

České vydání

Informace a oznámení

Oznámení č.

Obsah

Strana

I (Sdělení)

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2005 – 2006

Dílčí zasedání od 22. do 23. června 2005

Středa 22. června 2005

(2006/C 133 E/01)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ	1
1. Zahájení zasedání	1
2. Schválení zápisu z předchozího zasedání	1
3. Opravy hlasování z předchozích zasedání	1
4. Texty smluv dodané Radou	2
5. Rozhodnutí o určitých dokumentech	2
6. Složení Parlamentu	2
7. Ověření pověřovacích listin	2
8. Členství ve výborech a delegacích	2
9. Předložení dokumentů	3
10. Převody prostředků	7
11. Prohlášení předsednictva	7
12. Pořad jednání	7
13. Zasedání Evropské rady (Brusel, 16.–17. června 2005) — Půlroční aktivity lucemburského předsednictví (rozprava)	7
14. Změna rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu (rozprava)	8
15. Jednominutové projevy k důležitým otázkám politické povahy	9
16. Přeshraniční pohyb osob ***I (rozprava)	9
17. Výzkum v oblasti bezpečnosti (rozprava)	9
18. Informační společnost (rozprava)	9

19. Záležitost Lloyd's (rozprava)	10
20. Kontrola rozpočtových postojů a také kontrola a koordinace hospodářských politik **II (rozprava)	10
21. Pořad jednání příštího zasedání	11
22. Konec zasedání	11
PREZENČNÍ LISTINA	12

Čtvrtek 23. června 2005

(2006/C 133 E/02)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ	14
1. Zahájení zasedání	14
2. Přivítání	14
3. Předložení dokumentů	14
4. Program činnosti britského předsednictví (rozprava)	15
5. Přivítání	16
6. Program činnosti britského předsednictví (pokračování rozpravy)	16
7. Hlasování	16
7.1. Změna rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu (hlasování)	16
8. Složení Parlamentu	17
9. Sdělení společných postojů Rady	17
10. Schválení zápisu z předchozího zasedání	17
11. Opravy hlasování z předchozích zasedání	17
12. Hlasování (pokračování)	17
12.1. Uvádění na trh a používání nebezpečných látek a přípravků (CMR) ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	17
12.2. Přeshraniční pohyb osob ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	18
12.3. Předpisy týkající se provádění rozpočtu * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	18
12.4. Kvalita statistických údajů při nadměrném schodku * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	18
12.5. Zvláštní omezující opatření proti některým osobám, které poškozují mírový proces a porušují mezinárodní právo v konfliktu v oblasti Darfur v Súdánu * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	19
12.6. Porušení embarga na dovoz zbraní do Konžské demokratické republiky * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)	19
12.7. Změny návrhu opravného rozpočtu 2/2005 (hlasování)	19
12.8. Návrh opravného rozpočtu 2/2005 (hlasování)	19
12.9. Kontrola rozpočtových postojů a také kontrola a koordinace hospodářských politik **II (hlasování)	20
12.10. Ochrana finančních zájmů Společenství ***I (hlasování)	20
12.11. Přístup k vnější pomoci Společenství ***I (hlasování)	20
12.12. Plán obnovy pro platýse černého v severozápadním Atlantiku * (hlasování)	21
12.13. Zasedání Evropské rady (Brusel, 16.–17. června 2005) (hlasování)	21
12.14. Záležitost Lloyd (hlasování)	21
12.15. Výzkum v oblasti bezpečnosti (hlasování)	21
12.16. Informační společnost (hlasování)	22
13. Vysvětlení hlasování	22
14. Opravy hlasování	22
15. Předání textů přijatých během zasedání	23
16. Termíny příštích zasedání	23
17. Přerušování zasedání	23
PREZENČNÍ LISTINA	24

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ	26
1. Změna rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu ...	26
2. Uvádění na trh a používání nebezpečných látek a přípravků ***I	28
3. Přeshraniční pohyb osob ***I	28
4. Předpisy týkající se provádění rozpočtu *	28
5. Kvalita statistických údajů při nadměrném schodku *	28
6. Zvláštní omezující opatření proti některým porušením mírového procesu a mezinárodního práva v konfliktu v oblasti Dárfúru v Súdánu *	28
7. Porušení zbrojního embarga uvaleného na Konžskou demokratickou republiku *	28
8. Změny k návrhu opravného rozpočtu 2/2005 — BUDG	29
9. Návrh opravného rozpočtu 2/2005 — BUDG	29
10. Dohled nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a posílení koordinace hospodářských politik **II	29
11. Ochrana finančních zájmů Společenství ***I	29
12. Přístup k vnější pomoci Společenství ***I	30
13. Plán obnovy pro platýse černého v severozápadním Atlantiku *	30
14. Záležitost Lloyd	30
15. Výzkum v oblasti bezpečnosti	30
16. Informační společnost	31

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ	32
1. Zpráva Gargani A6-0189/2005 — Čl. 12 odst. 1	32
2. Zpráva Gargani A6-0189/2005 — Čl. 14 odst. 1	33
3. Zpráva Gargani A6-0189/2005 — Pozměňovací návrh 1	35
4. Zpráva Gargani A6-0189/2005 — Čl. 20 odst. 3	36
5. Zpráva Gargani A6-0189/2005 — Čl. 27 odst. 1	38
6. Zpráva Gargani A6-0189/2005 — Pozměňovací návrh 2	40
7. Zpráva Gargani A6-0189/2005 — Čl. 27 odst. 2	41
8. Zpráva Gargani A6-0189/2005 — Usnesení	43
9. Zpráva Kristensen A6-0116/2005 — Usnesení	44
10. Zpráva Klich A6-0103/2005 — Usnesení	46

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0245

Statut poslanců Evropského parlamentu: změna rozhodnutí ze dne 4. června 2003

Usnesení Evropského parlamentu o změně rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu (2005/2124(INI))	48
---	----

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU O PŘIJETÍ STATUTU POSLANCŮ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	49
---	----

P6_TA(2005)0246

Uvádění na trh a používání nebezpečných látek a přípravků ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se po 29. měnící směrnice Rady 76/769/EHS o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (látky klasifikované jako karcinogenní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci — c/m/r) (KOM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD))	56
--	----

P6_TA(2005)0247

Přeshraniční pohyb osob ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (KOM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD))

57

P6_TC1_COD(2004)0127

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. června 2005 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex)

57

PŘÍLOHA I

PODKLADY K OVĚŘENÍ SPLNĚNÍ PODMÍNEK VSTUPU

77

PŘÍLOHA II

EVIDOVÁNÍ INFORMACÍ

78

PŘÍLOHA III

VZORY TABULÍ OZNAČUJÍCÍCH PRUHY NA HRANIČNÍCH PŘECHODECH

78

PŘÍLOHA IV

VYZNAČOVÁNÍ RAZÍTEK

79

PŘÍLOHA V

80

PŘÍLOHA VI

ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA PRO RŮZNÉ DRUHY HRANIC A RŮZNÉ DOPRAVNÍ PROSTŘEDKY POUŽÍVANÉ PRO PŘEKRAČOVÁNÍ VNĚJŠÍCH HRANIC ČLENSKÝCH STÁTŮ

83

PŘÍLOHA VII

ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA PRO URČITÉ KATEGORIE OSOB

88

PŘÍLOHA VIII

91

P6_TA(2005)0248

Předpisy týkající se provádění rozpočtu *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 382/2001, pokud jde o datum ukončení jeho platnosti a některá ustanovení, která se týkají provádění rozpočtu (KOM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS))

92

P6_TA(2005)0249

Kvalita statistických údajů při nadměrném schodku *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 3605/93, pokud jde o kvalitu statistických údajů v rámci postupu při nadměrném schodku (KOM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS))

93

P6_TA(2005)0250

Zvláštní omezující opatření proti některým porušením mírového procesu a mezinárodního práva v konfliktu v oblasti Darfur v Súdánu *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám, které poškozují mírový proces a porušují mezinárodní právo v konfliktu v oblasti Darfur v Súdánu (KOM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS))

96

P6_TA(2005)0251

Zvláštní omezující opatření proti některým porušením zbrojního embarga uvaleného na Konžskou demokratickou republiku *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti osobám, které porušují zbrojní embargo vůči Konžské demokratické republice (KOM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS))

99

P6_TA(2005)0252

Návrh opravného rozpočtu č. 2/2005 (Změny)

Změny k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 2/2005 na rozpočtový rok 2005 — úprava platů (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)) 102

P6_TA(2005)0253

Návrh opravného rozpočtu 2/2005

Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 2/2005 na rozpočtový rok 2005 — úprava platů (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)) 103

P6_TA(2005)0254

Dohled nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a posílení koordinace hospodářských politik **II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o společném postoji Rady k přijetí návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1466/97 o posílení dohledu nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a o posílení koordinace hospodářských politik (9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN)) 104

P6_TA(2005)0255

Ochrana finančních zájmů Společenství ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vzájemné administrativní pomoci na ochranu finančních zájmů Společenství proti podvodu a jakýmkoli dalším nelegálním činnostem (KOM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)) 105

P6_TC1-COD(2004)0172

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. června 2005 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. /2005 o vzájemné správní pomoci při ochraně finančních zájmů Evropského společenství proti podvodům a jiným protiprávním jednáním 105

P6_TA(2005)0256

Přístup k vnější pomoci Společenství ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přístupu k vnější pomoci Společenství (KOM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD)) . 116

P6_TC1-COD(2004)0099

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. června 2005 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství 116

PŘÍLOHA I 121

PŘÍLOHA II

SEZNAM PŘÍJEMCŮ POMOCI PODLE DAC — KE DNI 1. LEDNA 2003 130

PŘÍLOHA III

SEZNAM ČLENŮ OECD/DAC 130

PŘÍLOHA IV

VÝŇATKY Z DOPORUČENÍ O UVOLNĚNÍ PODMÍNEK PŘI POSKYTOVÁNÍ OFICIÁLNÍ ROZVOJOVÉ POMOCI NEJMÉNĚ ROZVINUTÝM ZEMÍM PŘEDLOŽENÉHO VÝBOREM PRO ROZVOJOVOU POMOC ORGANIZACE PRO HOSPODÁŘSKOU SPOLUPRÁCI A ROZVOJ (OECD/DAC) V BŘEZNU 2001 131

P6_TA(2005)0257

Plán obnovy pro platýse černého v severozápadním Atlantiku *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví plán obnovy pro platýse černého v rámci Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku (KOM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229(CNS)) 131

P6_TA(2005)0258

Petice týkající se Lloydova syndikátu

Usnesení Evropského parlamentu o peticích týkajících se Lloydova syndikátu 134

P6_TA(2005)0259

Výzkum v oblasti bezpečnosti

Usnesení Evropského parlamentu o výzkumu v otázkách bezpečnosti: další kroky (2004/2171(INI)) . . 135

P6_TA(2005)0260

Informační společnost

Usnesení Evropského parlamentu o informační společnosti (2004/2204(INI)) 140

Vysvětlivky k použitým symbolům

*	Konzultace
**I	Spolupráce: první čtení
**II	Spolupráce: druhé čtení
***	Postup souhlasu
***I	Spolurozhodování: první čtení
***II	Spolurozhodování: druhé čtení
***III	Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Informace k době hlasování

Pokud není uvedeno jinak, zpravodajové před hlasováním písemně oznámili předsednictvu svá stanoviska k pozměňovacím návrhům.

Zkratky používané pro parlamentní výbory

AFET	Výbor pro zahraniční věci
DEVE	Výbor pro rozvoj
INTA	Výbor pro mezinárodní obchod
BUDG	Rozpočtový výbor
CONT	Výbor pro rozpočtovou kontrolu
ECON	Hospodářský a měnový výbor
EMPL	Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
ENVI	Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
ITRE	Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
IMCO	Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
TRAN	Výbor pro dopravu a cestovní ruch
REGI	Výbor pro regionální rozvoj
AGRI	Výbor pro zemědělství
PECH	Výbor pro rybolov
CULT	Výbor pro kulturu a vzdělávání
JURI	Výbor pro právní záležitosti
LIBE	Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
AFCO	Výbor pro ústavní záležitosti
FEMM	Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví
PETI	Petiční výbor

Zkratky používané pro politické skupiny

PPE-DE	Skupina Evropské lidové strany (Křesťanských demokratů) a Evropských demokratů
PSE	Skupina sociálních demokratů v Evropském parlamentu
ALDE	Skupina Aliance liberálů a demokratů pro Evropu
Verts/ALE	Skupina Zelených/Evropské svobodné aliance
GUE/NGL	Skupina konfederace Evropské sjednocené levice a Severské zelené levice
IND/DEM	Skupina Nezávislosti a demokracie
UEN	Skupina Unie pro Evropu národů
NI	Nezařazení poslanci

Středa 22. června 2005

I

(Sdělení)

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2005 – 2006

Dílčí zasedání od 22. do 23. června 2005

BRUSEL

(2006/C 133 E/01)

ZÁPIS**PRŮBĚH ZASEDÁNÍ**

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES
předseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 15:10.

2. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

3. Opravy hlasování z předchozích zasedání

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Zasedání ze dne 8. 6. 2005

Zpráva Reimer Böge — A6-0153/2005

- pozměňovací návrh 34
proti: Bernadette Vergnaud
- závěrečné hlasování
zdržení se: Adeline Hazan

Zpráva Dariusz Rosati — A6-0138/2005

- pozměňovací návrh 9
zdržení se: Henri Weber
- pozměňovací návrh 8
pro: Henri Weber

Středa 22. června 2005

Prostor svobody, bezpečnosti a spravedlnosti (B6-0327/2005)

- bod 29, 2. část
proti: Diamanto Manolakou, Athanasios Pafilis, Georgios Toussas

Zasedání ze dne 9. 6. 2005

Zpráva Ona Juknevičienė — A6-0109/2005

- bod 4
zdržení se: Henri Weber

4. Texty smluv dodané Radou

Rada předala ověřenou kopii tohoto dokumentu:

- Protokol k Dohodě o spolupráci a celní unii mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou San Marino s ohledem na účast České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky jako smluvních stran v důsledku jejich přistoupení k Evropské unii.

5. Rozhodnutí o určitých dokumentech

Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu (článek 45 jednacího řádu)

- výbor JURI: Změna rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu (2005/2124(INI))

Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu (článek 112 jednacího řádu)

- výbor AFET: Společná zahraniční a bezpečnostní politika SZBP 2004 (2005/2134(INI))

6. Složení Parlamentu

Příslušné francouzské orgány oznámily jmenování Jeana-Pierra Audyho, kterým bude nahrazen Brice Hortefeux, poslancem Parlamentu s účinností od 11. 6. 2005.

Předseda připomněl ustanovení čl. 3 odst. 5 jednacího řádu.

7. Ověření pověřovacích listin

Na návrh Výboru pro právní záležitosti Parlament potvrdil platnost mandátů těchto poslanců: Sharon Margaret Bowles, Syed Salah Kamall a Vincenzo Lavarra.

8. Členství ve výborech a delegacích

Na žádost skupin PPE-DE, PSE, Verts/ALE a nezařazených poslanců Parlament schválil následující jmenování:

- výbor ITRE: Vincenzo Lavarra namísto Pier Antonio Panzeri,
- výbor IMCO: Giovanni Rivera,
- výbor JURI: Syed Salah Kamall.

Delegace při Smíšeném parlamentním výboru EU-Rumunsko:

- Heide Rühle již není členkou delegace.

Středa 22. června 2005

9. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty:

1) z Rady a Komise

- Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007–2013 the specific programme „Fight against violence (Daphne) and drugs prevention and information“ as part of the General programme „Fundamental Rights and Justice“⁽¹⁾ (KOM(2005)0122 [01] — C6-0095/2005 — 2005/0037(COD)).

předáno příslušný: LIBE
stanovisko: BUDG, ENVI, FEMM

- Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007–2013 the specific programme „Civil justice“ as part of the General programme „Fundamental Rights and Justice“⁽¹⁾ (KOM(2005)0122 [04] — C6-0096/2005 — 2005/0040(COD)).

předáno příslušný: LIBE
stanovisko: BUDG, JURI

- Proposal for a decision of the European Parliament and the Council establishing the European Refugee Fund for the period 2008–2013 as part of the General programme „Solidarity and Management of Migration Flows“⁽¹⁾ (KOM(2005)0123 [01] — C6-0124/2005 — 2005/0046(COD)).

předáno příslušný: LIBE
stanovisko: AFET, DEVE, BUDG, EMPL, CULT

- Proposal for a decision of the European Parliament and the Council establishing the External Borders Fund for the period 2007–2013 as part of the general programme „Solidarity and Management of Migration Flows“⁽¹⁾ (KOM(2005)0123 [02] — C6-0125/2005 — 2005/0047(COD)).

předáno příslušný: LIBE
stanovisko: AFET, DEVE, BUDG

- Proposal for a decision of the European Parliament and the Council establishing the European Return Fund for the period 2008–2013 as part of the General programme „Solidarity and Management of Migration Flows“⁽¹⁾ (KOM(2005)0123 [04] — C6-0126/2005 — 2005/0049(COD)).

předáno příslušný: LIBE
stanovisko: AFET, DEVE, BUDG

- Návrh opravného rozpočtu č. 2 pro rozpočtový rok 2005 — Celkový výkaz příjmů a výdajů — Výkaz příjmů a výdajů podle oddílů — Oddíl I — Parlament — ODDÍL II — Rada — Oddíl III — Komise — Oddíl IV — Soudní dvůr — Oddíl V — Účetní dvůr — Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor — Oddíl VII — Výbor regionů — Oddíl VIII část A — Evropský veřejný ochránce práv — Oddíl VIII část B — Evropský inspektor ochrany údajů (09491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)).

předáno příslušný: BUDG

- Návrh rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o zpracovávání předběžných informací o cestujících (Advanced Passenger Information, API) a záznamů o knihování cestujících (Passenger Name Record, PNR) (KOM(2005)0200 — C6-0184/2005 — 2005/0095(CNS)).

předáno příslušný: LIBE
stanovisko: AFET

- Návrh nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti osobám, které porušují zbrojní embargo vůči Konžské demokratické republice (09538/2005 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS)).

předáno příslušný: LIBE
stanovisko: DEVE, ECON

- Návrh na převod položek DEC 18/2005 — Oddíl III — Komise (SEK(2005)0683 — C6-0186/2005 — 2005/2130(GBD)).

předáno příslušný: BUDG

- Návrh na převod položek DEC 19/2005 — Oddíl III — Komise (SEK(2005)0684 — C6-0187/2005 — 2005/2131(GBD)).

předáno příslušný: BUDG

⁽¹⁾ Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

Středa 22. června 2005

- Návrh na převod položek DEC 20/2005 — Oddíl III — Komise (SEK(2005)0685 — C6-0188/2005 — 2005/2132(GBD)).
předáno příslušný: BUDG
- Návrh na převod položek DEC 21/2005 — Oddíl III — Komise (SEK(2005)0757 — C6-0189/2005 — 2005/2133(GBD)).
předáno příslušný: BUDG
- Návrh směrnice Rady o minimálních pravidlech pro ochranu kuřat chovaných na maso (KOM(2005)0221 — C6-0190/2005 — 2005/0099(CNS)).
předáno příslušný: AGRI
stanovisko: ENVI
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil portant modification de la directive 2004/39/CE concernant les marchés d'instruments financiers, en ce qui concerne certaines échéances ⁽¹⁾ (KOM(2005)0253 — C6-0191/2005 — 2005/0111(COD)).
předáno příslušný: ECON
stanovisko: JURI
- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2075/92 o společné organizaci trhu se surovým tabákem (KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)).
předáno příslušný: AGRI
- Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Dodatkového protokolu k Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem v důsledku rozšíření Evropské unie (09617/2005 — C6-0194/2005 — 2005/0091(AVC)).
předáno příslušný: AFET
stanovisko: INTA
- Návrh směrnice Rady o opatřeních Společenství pro tlumení influenzy ptáků (KOM(2005)0171 [01] — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS)).
předáno příslušný: AGRI
stanovisko: BUDG, ENVI
- Návrh rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady 90/424/EHS o některých výdajích ve veterinární oblasti (KOM(2005)0171 [02] — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)).
předáno příslušný: AGRI
stanovisko: BUDG, ENVI
- Návrh rozhodnutí Rady o podpisu protokolu k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku (KOM(2005)0131 — C6-0197/2005 — 2005/0031(CNS)).
předáno příslušný: LIBE
- Návrh rozhodnutí Rady o uzavření smlouvy mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím, na jejímž základě se na Dánsko vztahují ustanovení nařízení (ES) č. 343/2003 o stanovení kritérií a mechanismů pro určování členského státu odpovědného za posouzení žádosti o azyl, kterou v některém ze členských států podá státní příslušník třetí země, a nařízení (ES) č. 2725/2000 o vytvoření systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinné aplikace Dublinské úmluvy (KOM(2004)0594 — C6-0198/2005 — 2004/0205(CNS)).
předáno příslušný: LIBE
- Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Tuniskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii (09648/2005 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)).
předáno příslušný: AFET
stanovisko: INTA

⁽¹⁾ Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

Středa 22. června 2005

- Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Marockým královstvím na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii (09649/2005 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)).

předáno příslušný: AFET
stanovisko: INTA

- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 3317/94, pokud jde o převod žádostí o licence k rybolovu na třetí země (KOM(2005)0238 — C6-0201/2005 — 2005/0110(CNS)).

předáno příslušný: PECH

- Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii (05092/2005 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)).

předáno příslušný: AFET
stanovisko: INTA

- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2007/2004, pokud jde o funkční období výkonného ředitele a náměstka výkonného ředitele Evropské agentury pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (KOM(2005)0190 [18] — C6-0203/2005 — 2005/0089(CNS)).

předáno příslušný: JURI
stanovisko: LIBE

- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1321/2004, pokud jde o funkční období výkonného ředitele Evropského úřadu pro dohled nad globálním navigačním družicovým systémem (KOM(2005)0190 [13] — C6-0204/2005 — 2005/0084(CNS)).

předáno příslušný: JURI
stanovisko: ITRE

- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1035/97, kterým se zřizuje Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie, pokud jde o funkční období ředitele (KOM(2005)0190 [09] — C6-0205/2005 — 2005/0080(CNS)).

předáno příslušný: JURI
stanovisko: LIBE

- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2965/94 o zřízení Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie, pokud jde o funkční období ředitele (KOM(2005)0190 [08] — C6-0206/2005 — 2005/0079(CNS)).

předáno příslušný: JURI
stanovisko: BUDG

- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2100/94, pokud jde o funkční období prezidenta Odrůdového úřadu Společenství (KOM(2005)0190 [07] — C6-0207/2005 — 2005/0078(CNS)).

předáno příslušný: JURI
stanovisko: ENVI

- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 40/94, pokud jde o funkční období prezidenta Úřadu pro harmonizaci ve vnitřním trhu (KOM(2005)0190 [06] — C6-0208/2005 — 2005/0077(CNS)).

předáno příslušný: JURI

Sředa 22. června 2005

2) z parlamentních výborů

2.1) zprávy:

- ***I Report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on International Rail Passengers' Rights and Obligations⁽¹⁾ (KOM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch
Zpravodaj: Sterckx Dirk (A6-0123/2005).
- ***I Report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the certification of train crews operating locomotives and trains on the Community's rail network⁽¹⁾ (KOM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch
Zpravodaj: Savary Gilles (A6-0133/2005).
- Report on the communication from the Commission to the Council and the European Parliament on Stimulating Technologies for Sustainable Development: An Environmental Technologies Action Plan for the European Union⁽¹⁾ (2004/2131(INI)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Myller Riitta (A6-0141/2005).
- ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 91/440/EHS o rozvoji železnic Společenství (KOM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch
Zpravodaj: Jarzembowski Georg (A6-0143/2005).
- Report on the role of women in Turkey in social, economic and political life⁽¹⁾ (2004/2215(INI)) — Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví
Zpravodaj: Bozkurt Emine (A6-0175/2005).
- * Zpráva k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 3605/93, pokud jde o kvalitu statistických údajů v rámci postupu při nadměrném schodku (KOM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS)) — Hospodářský a měnový výbor
Zpravodaj: Gauzès Jean-Paul (A6-0181/2005).
- ***I Zpráva k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přístupu k vnější pomoci Společenství (KOM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD)) — Výbor pro rozvoj
Zpravodaj: Gahler Michael (A6-0182/2005).

2.2) doporučení pro druhé čtení:

- **II Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady k přijetí návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1466/97 o posílení dohledu nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a o posílení koordinace hospodářských politik (KOM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)) — Hospodářský a měnový výbor
Zpravodaj: Karas Othmar (A6-0204/2005).

3) od poslanců

3.1) návrhy usnesení (článek 113):

- Ortuondo Larrea Josu — Návrh usnesení o stavu ančoviček v Biskajském zálivu (B6-0383/2005).
předáno příslušný: PECH
stanovisko: ENVI
- Garriga Polledo Salvador — Návrh usnesení o solidaritě Společenství s přistěhovalci (B6-0384/2005).
předáno příslušný: LIBE

3.2) písemné prohlášení k zapsání do rejstříku (článek 116 jednacího řádu):

- Alessandra Mussolini a Adriana Poli Bortone o pozastavení eura (37/2005);
- Amalia Sartori o zavedení bankovek v hodnotách 1 a 2 eura (38/2005).

⁽¹⁾ Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

Středa 22. června 2005

10. Převody prostředků

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC 17/2005 Evropské komise (C6-0136/2005 — SEK(2005)0591 konečné znění).

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

11. Prohlášení předsednictva

Předseda učinil prohlášení při příležitosti 65. výročí zahájení okupace pobaltských států Sovětským svazem.

12. Pořad jednání

Byl schválen plán práce (*bod 10 zápisu ze dne 6. 6. 2005*) a k pořadu jednání byly rozdány tiskové opravy (PE 357.269/OJ/COR).

Vystoupil Hans-Peter Martin, který na základě čl. 132 odst. 2 jednacího řádu požádal, aby byla zpráva Gargani (A6-0189/2005 — *bod 89 OJ/COR*) stažena z pořadu jednání (předseda se domníval, že není důvod k vyhovění této žádosti).

Plán práce byl schválen.

13. Zasedání Evropské rady (Brusel, 16.–17. června 2005) — Půlroční aktivity lucemburského předsednictví (rozprava)

Zpráva Evropské rady a prohlášení Komise: Zasedání Evropské rady (Brusel, 16.–17. června 2005)

Prohlášení Rady: Půlroční aktivity lucemburského předsednictví

Jean-Claude Juncker (úřadující předseda Rady) předložil zprávu Evropské rady a přednesl prohlášení Rady.

José Manuel Barroso (předseda Komise) přednesl prohlášení Komise.

Vystoupili tito poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, a Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM.

PŘEDSEDNICTVÍ: Dagmar ROTH-BEHRENDT

místopředsedkyně

Vystoupili tito poslanci: Guntars Krasts za skupinu UEN, Koenraad Dillen nezařazený, Jean Spautz, Robert Goebbels, Lapo Pistelli, Claude Turmes, Erik Meijer, Mario Borghezio, Wojciech Roszkowski, Irena Belohorská, Alain Lamassoure, Magda Kósáné Kovács, Cecilia Malmström, Johannes Voggenhuber, Dimitrios Papadimoulis, Bastiaan Belder, Alessandro Battilocchio, Gerardo Galeote Quecedo, Bárbara Dührkop Dührkop, Kyösti Tapio Virrannkoski, Bernat Joan i Marí, Miguel Portas, Nils Lundgren, Andreas Mølzer, Struan Stevenson, Jo Leinen a Paolo Costa.

PŘEDSEDNICTVÍ: Pierre MOSCOVICI

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Graham Booth, James Hugh Allister, Konstantinos Hatzidakis, Catherine Guy-Quint, Alfonso Andria, Marianne Thyssen, Edite Estrela, Othmar Karas, Pervenche Berès, Hartmut Nassauer, Inger Segelström, Camiel Eurlings, Borut Pahor, Íñigo Méndez de Vigo, Carlos Carnero González, Jacques Toubon, Panagiotis Beglitis, Timothy Kirkhope, Proinsias De Rossa, Rihards Pīks, Lasse Lehtinen, Josef Zieleniec a Libor Rouček.

Středa 22. června 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Alexander Stubb, Neena Gill, Georgios Papastamkos, Laima Liucija Andrikiienė, Etelka Barsi-Pataky, Jacek Protasiewicz, Ioannis Kasoulides, James Elles, Maria da Assunção Esteves, Malcolm Harbour, Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) a Margot Wallström (místopředsedkyně Komise).

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Graham Watson, Anne E. Jensen, Annemie Neyts-Uyttebroeck a Andrew Duff za skupinu ALDE (B6-0386/2005);
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL (B6-0387/2005);
- Martin Schulz a Hannes Swoboda za skupinu PSE (B6-0388/2005);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Wojciech Roszkowski a Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN (B6-0389/2005);
- Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE (B6-0390/2005);
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Johannes Voggenhuber a Kathalijne Maria Buitenweg za skupinu Verts/ALE (B6-0391/2005).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 12.13 zápisu ze dne 23. 6. 2005.

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

14. Změna rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu (rozprava)

Zpráva o změně rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu [2005/2124(INI)] — Výbor pro právní záležitosti.
Zpravodaj: Giuseppe Gargani (A6-0189/2005)

Giuseppe Gargani předložil zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) a Margot Wallström (místopředsedkyně Komise).

Vystoupili tito poslanci: Maria Berger za skupinu PSE, Diana Wallis za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Hélène Goudin za skupinu IND/DEM, Umberto Pirilli za skupinu UEN, Hans-Peter Martin nezařazený, Luigi Cocilovo, Nicolas Schmit a Giuseppe Gargani.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: bod 7.1 zápisu ze dne 23. 6. 2005.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 20:25, pokračovalo v 21:05.)

Středa 22. června 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Antonios TRAKATELLIS

*místopředseda***15. Jednominutové projevy k důležitým otázkám politické povahy**

Tito poslanci, kteří chtěli upozornit Parlament na důležitou otázku politické povahy, přednesli podle článku 144 jednacího řádu jednominutový projev:

Bogusław Sonik, Jörg Leichtfried, Bairbre de Brún (řečnice na začátku svého projevu hovořila v gaelštině, předseda jí sdělil, že se tento jazyk nepřekládá), Urszula Krupa, Zita Pleštinská a Kartika Tamara Liotard.

16. Přeshraniční pohyb osob *I (rozprava)**

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob [KOM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Zpravodaj: Michael Cashman (A6-0188/2005)

Vystoupili tito poslanci: Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) a Franco Frattini (místopředseda Komise).

Michael Cashman předložil zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Alessandro Battilocchio (navrhovatel výboru DEVE), Manuel Medina Ortega (navrhovatel výboru JURI), Stefano Zappalà za skupinu PPE-DE, Inger Segelström za skupinu PSE, Gérard Deprez za skupinu ALDE, Sylvia-Yvonne Kaufmann za skupinu GUE/NGL, a Claude Moraes.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 12.2 zápisu ze dne 23. 6. 2005.*

17. Výzkum v oblasti bezpečnosti (rozprava)

Zpráva o výzkumu v oblasti bezpečnosti — další kroky [2004/2171(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.

Zpravodaj: Bogdan Klich (A6-0103/2005)

Bogdan Klich předložil zprávu.

Vystoupila Viviane Reding (členka Komise).

Vystoupili tito poslanci: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (navrhovatel výboru LIBE), Romana Jordan Cizelj za skupinu PPE-DE, Panagiotis Beglitis za skupinu PSE, a Georgios Karatzaferis za skupinu IND/DEM.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 12.15 zápisu ze dne 23. 6. 2005.*

18. Informační společnost (rozprava)

Zpráva o informační společnosti [2004/2204(INI)] — Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku.

Zpravodajka: Catherine Trautmann (A6-0172/2005)

Catherine Trautmann předložila zprávu.

Středa 22. června 2005

Vystoupila Viviane Reding (členka Komise).

Vystoupili tito poslanci: María Badía i Cutchet (navrhovatelka výboru CULT), Lambert van Nistelrooij za skupinu PPE-DE, David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, Umberto Guidoni za skupinu GUE/NGL, Reino Paasilinna za skupinu PSE, Paul Rübig, Francisca Pleguezuelos Aguilar, András Gyürk, Ljudmila Novak, Bogusław Sonik a Malcolm Harbour.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 12.16 zápisu ze dne 23. 6. 2005.*

19. Záležitost Lloyd's (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Marcin Libicki za výbor PETI, Komisi: Předkladatelé petice v otázce investorů z Lloydova syndikátu (Lloyd's Names): Uplatňování první směrnice o neživotním pojištění (B6-0245/2005)

Marie Panayotopoulos-Cassiotou (zástupce autora) rozvinula otázku k ústnímu zodpovězení.

Charlie McCreedy (člen Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili tito poslanci: Robert Atkins za skupinu PPE-DE, Manuel Medina Ortega za skupinu PSE, Diana Wallis za skupinu ALDE, Paul van Buitenen za skupinu Verts/ALE, Luca Romagnoli nezařazený, Proinsias De Rossa a Charlie McCreedy.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Marcin Libicki za výbor PETI k peticím Lloydova syndikátu (B6-0385/2005)

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 12.14 zápisu ze dne 23. 6. 2005.*

20. Kontrola rozpočtových postojů a také kontrola a koordinace hospodářských politik **II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady k přijetí nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1466/97 o posílení kontroly rozpočtových postojů a také ke kontrole a koordinaci hospodářských politik [9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN)] — Hospodářský a měnový výbor.
Zpravodaj: Othmar Karas (A6-0204/2005).

Othmar Karas předložil doporučení pro druhé čtení.

Vystoupil Charlie McCreedy (člen Komise).

Vystoupili tito poslanci: Alexander Radwan za skupinu PPE-DE, Ieke van den Burg za skupinu PSE, Sergej Kozlík nezařazený, Cristobal Montoro Romero, Manuel António dos Santos a Charlie McCreedy.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 12.9 zápisu ze dne 23. 6. 2005.*

Středa 22. června 2005

21. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 357.269/JE).

22. Konec zasedání

Zasedání skončilo v 23:40.

Julian Priestley
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles
předseda

Středa 22. června 2005

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andrikienė, Antoniozzi, Arnaoutakis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeyss, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, Daul, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Giertych, Gill, Gklavakis, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jegg, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušks, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumbeg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud,

Středa 22. června 2005

Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Čtvrtek 23. června 2005

(2006/C 133 E/02)

ZÁPIS**PRŮBĚH ZASEDÁNÍ**

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda***1. Zahájení zasedání**

Zasedání bylo zahájeno v 9:05.

2. Přivítání

Předseda jménem Parlamentu přivítal členy delegace národního shromáždění Korejské republiky, kterou vede Lee Sang-deuk, a jejíž členové jsou přítomni na galerii pro oficiální návštěvy.

3. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty:

1) z *Rady a Komise*

- Návrh rozhodnutí Rady o přistoupení Společenství k předpisům Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů č. 94 o schvalování typu vozidel z hlediska ochrany cestujících ve vozidle v případě čelního nárazu a č. 95 o schvalování typu vozidel z hlediska ochrany cestujících ve vozidle v případě bočního nárazu (Text s významem pro EHP) (07590/2005 — C6-0209/2005 — 2004/0243(AVC)).

předáno příslušný: INTA
stanovisko: TRAN

2) z *parlamentních výborů*2.1) *zprávy:*

- * Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 382/2001, pokud jde o datum ukončení jeho platnosti a některá ustanovení, která se týkají provádění rozpočtu (KOM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS)) — Výbor pro mezinárodní obchod
Zpravodaj: Martin David (A6-0154/2005).
- Zpráva o průmyslovém rybolovu a výrobě rybí moučky a rybího tuku (2004/2262(INI)) — Výbor pro rybolov
Zpravodaj: Stevenson Struan (A6-0155/2005).
- ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vzájemné administrativní pomoci na ochranu finančních zájmů Společenství proti podvodu a jakýmkoli dalším nelegálním činnostem (KOM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)) — Výbor pro rozpočtovou kontrolu
Zpravodaj: Duchoň Petr (A6-0156/2005).
- ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se po 29. mění směrnice Rady 76/769/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (látky klasifikované jako karcinogenní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci — c/m/r) (KOM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Florenz Karl-Heinz (A6-0163/2005).

Čtvrtek 23. června 2005

- ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje Evropský registr úniků a přenosů znečišťujících látek, a kterým se mění směrnice Rady 91/689/EHS a 96/61/ES (KOM(2004)0634 — C6-0130/2004 — 2004/0231(COD)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Blokland Johannes (A6-0169/2005).
- * Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu EHK–OSN o registrech úniků a přenosů znečišťujících látek jménem Evropského společenství (KOM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Blokland Johannes (A6-0170/2005).
- Zpráva o informační společnosti (2004/2204(INI)) — Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
Zpravodajka: Trautmann Catherine (A6-0172/2005).
- Zpráva o cestovním ruchu a rozvoji (2004/2212(INI)) — Výbor pro rozvoj
Zpravodaj: Cornillet Thierry (A6-0173/2005).
- * Zpráva o návrhu nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám, které poškozují mírový proces a porušují mezinárodní právo v konfliktu v oblasti Darfur v Súdánu (KOM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
Zpravodaj: Cavada Jean-Marie (A6-0186/2005).
- ***I Zpráva k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (KOM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
Zpravodaj: Cashman Michael (A6-0188/2005).
- Zpráva o změně rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu (2005/2124(INI)) — Výbor pro právní záležitosti
Zpravodaj: Gargani Giuseppe (A6-0189/2005).
- Zpráva o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 2/2005 na rozpočtový rok 2005 — úprava platů; Oddíl I — Evropský parlament; Oddíl II — Rada; Oddíl III — Komise; Oddíl IV — Soudní dvůr; Oddíl V — Účetní dvůr; Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor; Oddíl VII — Výbor regionů; Oddíl VIII (A) — Evropský veřejný ochránce práv; Oddíl VIII (B) — Evropský inspektor ochrany údajů (09491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)) — Rozpočtový výbor
Zpravodajové: Garriga Polledo Salvador, Jensen Anne E. (A6-0190/2005).
- * Zpráva o návrhu nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti osobám, které porušují zbrojní embargo vůči Konžské demokratické republice (KOM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
Zpravodaj: Cavada Jean-Marie (A6-0194/2005).

4. Program činnosti britského předsednictví (rozprava)

Prohlášení Rady: Program činnosti britského předsednictví.

Tony Blair (ministrský předseda Spojeného království a příští úřadující předseda Rady) předložil program činnosti britského předsednictví.

Vystoupil José Manuel Barroso (předseda Komise).

Vystoupili tito poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Nigel Farage za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, Roger Helmer nezařazený, Timothy Kirkhope, Gary Titley a Karin Riis-Jørgensen.

Čtvrtek 23. června 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Caroline Lucas, Roberto Musacchio, Mirosław Mariusz Piotrowski, Mogens N.J. Camre, Ashley Mote, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Chris Davies, Jillian Evans, Eoin Ryan, James Hugh Allister a József Szájer.

5. Přivítání

Předseda jménem Parlamentu přivítal členy delegace shromáždění Kuvajtu, kterou vede Dr. Nasser Jasem Al-Sane, a jejíž členové jsou přítomni na galerii pro oficiální návštěvy.

6. Program činnosti britského předsednictví (pokračování rozpravy)

Vystoupili tito poslanci: Poul Nyrup Rasmussen, Lena Ek, Ian Hudghton, Ryszard Czarnecki, Elmar Brok, Pasqualina Napoletano, Jean-Louis Bourlanges, Jana Bobošíková, Jaime Mayor Oreja a Bernard Poignant.

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

Vystoupili tito poslanci: Jorgo Chatzimarkakis, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Enrique Barón Crespo, Andrew Duff, Antonio Tajani, Martine Roure, Sajjad Karim, Gunnar Hökmark, Jan Andersson, Nicholson of Winterbourne, Ursula Stenzel, Miguel Angel Martínez Martínez, Bill Newton Dunn, Avril Doyle, Charles Tannock, Karl von Wogau, Nikolaos Vakalis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Margie Sudre, Tony Blair a José Manuel Barroso.

Rozprava byla uzavřena.

7. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze I zápisu.

7.1. Změna rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu (hlasování)

Zpráva o změně rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu [2005/2124(INI)] — Výbor pro právní záležitosti.
Zpravodaj: Giuseppe Gargani (A6-0189/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 1)

NÁVRH USNESENÍ (včetně rozhodnutí o přijetí statutu)

přiját (P6_TA(2005)0245)

K hlasování vystoupili:

- Carl Schlyter před hlasováním upozornil na chybu ve švédském znění;
- Edith Mastenbroek upřesnila obsah pozměňovacího návrhu č. 13;
- Giuseppe Gargani (zpravodaj) vystoupil po ukončení hlasování.

Čtvrtek 23. června 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
místopředseda

8. Složení Parlamentu

Antonio De Poli oznámil své zvolení členem rady regionu Benátky.

Vzhledem k tomu, že podle čl. 7 odst. 3 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách je tato funkce neslučitelná s výkonem mandátu poslance Evropského parlamentu, Parlament na základě čl. 4 odst. 4 jednacího řádu Parlamentu oznámí uvolnění mandátu s účinností od 16. 5. 2005 a informuje o tom dotýčný členský stát.

9. Sdělení společných postojů Rady

Předseda oznámil, že na základě čl. 57 odst. 1 jednacího řádu obdržel níže uvedený společný postoj Rady, odůvodnění jeho přijetí a postoj Komise k:

- Společný postoj Rady k přijetí nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1466/97 o posílení dohledu nad stavy rozpočtů a nad koordinací hospodářských politik (09817/2005 — KOM(2005)0272 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN))
předáno příslušný: ECON

Tříměsíční lhůta poskytnutá Parlamentu k přijetí postoje proto začne běžet zítra, dne 24. 6. 2005.

10. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

11. Opravy hlasování z předchozích zasedání

Následující poslankyně uvedla opravy těchto hlasování:

Zasedání ze dne 8. 6. 2005

Zpráva Reimer Böge — A6-0153/2005

- bod 50, 1. část
proti: Bernadette Bourzai
- pozměňovací návrh 33
proti: Bernadette Bourzai

12. Hlasování (pokračování)

12.1. Uvádění na trh a používání nebezpečných látek a přípravků (CMR) ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se po 29. mění směrnice Rady 76/769/EHS ze dne 27. července 1976 o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (látky klasifikované jako

Čtvrtek 23. června 2005

karcinogenní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci — CMR) [KOM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD)] — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.
Zpravodaj: Karl-Heinz Florenz (A6-0163/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 2)

NÁVRH KOMISE a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját jediným hlasováním (P6_TA(2005)0246)

12.2. Přeshraniční pohyb osob ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob [KOM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.
Zpravodaj: Michael Cashman (A6-0188/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 3)

NÁVRH KOMISE a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját jediným hlasováním (P6_TA(2005)0247)

12.3. Předpisy týkající se provádění rozpočtu * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 382/2001, pokud jde o datum ukončení jeho platnosti a některá ustanovení, která se týkají provádění rozpočtu [KOM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS)] — Výbor pro mezinárodní obchod.
Zpravodaj: David Martin (A6-0154/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 4)

NÁVRH KOMISE, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját jediným hlasováním (P6_TA(2005)0248)

12.4. Kvalita statistických údajů při nadměrném schodku * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 3605/93, pokud jde o kvalitu statistických údajů v rámci postupu při nadměrném schodku [KOM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS)] — Hospodářský a měnový výbor.
Zpravodaj: Jean-Paul Gauzès (A6-0181/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 5)

NÁVRH KOMISE, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját jediným hlasováním (P6_TA(2005)0249)

Čtvrtek 23. června 2005

12.5. Zvláštní omezující opatření proti některým osobám, které poškozují mírový proces a porušují mezinárodní právo v konfliktu v oblasti Darfur v Súdánu * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví zvláštní omezující opatření proti některým osobám, které poškozují mírový proces a porušují mezinárodní právo v konfliktu v oblasti Darfur v Súdánu [KOM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Zpravodaj: Jean-Marie Cavada (A6-0186/2005).

(potřebná jednoduchá většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 6)

NÁVRH KOMISE, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním (P6_TA(2005)0250)

12.6. Porušení embarga na dovoz zbraní do Konžské demokratické republiky * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti osobám, které porušují zbrojní embargo vůči Konžské demokratické republice [KOM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS)] — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Zpravodaj: Jean-Marie Cavada (A6-0194/2005).

(potřebná jednoduchá většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 7)

NÁVRH KOMISE, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním (P6_TA(2005)0251)

12.7. Změny návrhu opravného rozpočtu 2/2005 (hlasování)

(potřebná kvalifikovaná většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 8)

ZMĚNY

přijaty (P6_TA(2005)0252)

12.8. Návrh opravného rozpočtu 2/2005 (hlasování)

Zpráva o opravném rozpočtu Evropské unie č. 2 na rozpočtový rok 2005 — úprava platů

Oddíl I — Evropský parlament, Oddíl II — Rada, Oddíl III — Komise, Oddíl IV — Soudní dvůr, Oddíl V — Účetní dvůr, Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor, Oddíl VII — Výbor regionů, Oddíl VIII (A) — Evropský veřejný ochránce práv, Oddíl III (B) — Evropský kontrolor ochrany údajů [09491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD)] — Rozpočtový výbor.

Spoluzpravodajové: Salvador Garriga Polledo a Anne E. Jensen (A6-0190/2005).

(potřebná jednoduchá většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 9)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6_TA(2005)0253)

Čtvrtek 23. června 2005

12.9. Kontrola rozpočtových postojů a také kontrola a koordinace hospodářských politik **II (hlasování)

Doporučení pro druhé čtení o společném postoji Rady k přijetí nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1466/97 o posílení kontroly rozpočtových postojů a také ke kontrole a koordinaci hospodářských politik [9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN)] — Hospodářský a měnový výbor.
Zpravodaj: Othmar Karas (A6-0204/2005).

(potřebná kvalifikovaná většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 10)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený (P6_TA(2005)0254)

12.10. Ochrana finančních zájmů Společenství *I (hlasování)**

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vzájemné správní pomoci při ochraně finančních zájmů Společenství proti podvodům a jiným protiprávním jednáním [KOM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)] — Výbor pro rozpočtovou kontrolu.
Zpravodaj: Petr Duchoň (A6-0156/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 11)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6_TA(2005)0255)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0255)

12.11. Přístup k vnější pomoci Společenství *I (hlasování)**

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přístupu k vnější pomoci Společenství [KOM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD)] — Výbor pro rozvoj.
Zpravodaj: Michael Gahler (A6-0182/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 12)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6_TA(2005)0256)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0256)

Čtvrtek 23. června 2005

12.12. Plán obnovy pro platýse černého v severozápadním Atlantiku * (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví plán obnovy pro platýse černého v rámci Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku [KOM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229(CNS)] — Výbor pro rybolov.

Zpravodaj: Henrik Dam Kristensen (A6-0116/2005).

(potřebná jednoduchá většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 13)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění (P6_TA(2005)0257)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0257)

12.13. Zasedání Evropské rady (Brusel, 16.–17. června 2005) (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0386/2005, B6-0387/2005, B6-0388/2005, B6-0389/2005, B6-0390/2005 a B6-0391/2005

(potřebná jednoduchá většina)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0386/2005

(nahrazující B6-0386/2005, B6-0388/2005, B6-0389/2005 a B6-0391/2005):

předložen těmito poslanci:

- Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE,
- Martin Schulz a Hannes Swoboda za skupinu PSE,
- Graham Watson, Jules Maaten a Cecilia Malmström za skupinu ALDE,
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit a Johannes Voggenhuber za skupinu Verts/ALE,
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Guntars Krasts a Roberta Angelilli za skupinu UEN,
- Hannes Swoboda za skupinu PSE požádal o přeložení hlasování podle čl. 170 odst. 1 jednacího řádu.

Parlament žádost schválil.

12.14. Záležitost Lloyd (hlasování)

Návrh usnesení B6-0385/2005

(potřebná jednoduchá většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 14)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0258)

12.15. Výzkum v oblasti bezpečnosti (hlasování)

Zpráva o výzkumu v oblasti bezpečnosti — další kroky [2004/2171(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.

Zpravodaj: Bogdan Klich (A6-0103/2005).

(potřebná jednoduchá většina)

(výsledek hlasování: příloha I, bod 15)

Čtvrtek 23. června 2005

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0259)

K hlasování vystoupili:

- Hannes Swoboda za skupinu PSE před hlasováním navrhl, aby se o všech pozměňovacích návrzích hlasovalo najednou. Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL se k tomuto návrhu připojil, nicméně požádal, aby se o pozměňovacích návrzích č. 22 až 25 hlasovalo v odděleném hlasování.

Předseda žádost podpořil.

12.16. Informační společnost (hlasování)

Zpráva o informační společnosti [2004/2204(INI)] — Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku.
Zpravodajka: Catherine Trautmann (A6-0172/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(výsledek hlasování: příloha I, bod 16)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6_TA(2005)0260)

13. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

Zpráva Giuseppe Gargani — A6-0189/2005

- Michl Ebner, Hiltrud Breyer, Frank Vanhecke, Christoph Konrad a Othmar Karas

14. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Zpráva Giuseppe Gargani — A6-0189/2005

- čl. 12 odst. 1
pro: Rainer Wieland, Anders Wijkman
- čl. 14 odst. 1
proti: Hiltrud Breyer
- pozměňovací návrh 1
proti: Avril Doyle
- čl. 27 odst. 1
pro: Philip Bushill-Matthews
proti: Bart Staes
- pozměňovací návrh 2
proti: Glyn Ford
zdržení se: Christa Prets

Čtvrtek 23. června 2005

- čl. 27 odst. 2
pro: Charlotte Cederschiöld, Avril Doyle, Claude Turmes
proti: Michael Cramer
- usnesení (najednou)
pro: Patrick Gaubert, Karin Jöns, Lambert van Nistelrooij, Anders Wijkman

Zpráva Henrik Dam Kristensen — A6-0116/2005

- legislativní usnesení
pro: Hans-Peter Martin

Zpráva Bogdan Klich — A6-0103/2005

- usnesení (najednou)
pro: Antoine Duquesne
proti: Jens-Peter Bonde

Reinhard Rack byl přítomen, hlasování se však nezúčastnil.

Karl-Heinz Florenz byl přítomen, všech hlasování se však nezúčastnil.

15. Předání textů přijatých během zasedání

Podle čl. 172 odst. 2 jednacího řádu bude zápis z dnešního zasedání předložen Parlamentu ke schválení na začátku následujícího zasedání.

Se souhlasem Parlamentu budou přijaté texty ihned předány institucím a orgánům, které jsou v textech jmenovány.

16. Termíny příštích zasedání

Příští zasedání se budou konat od 4. 7. 2005 do 7. 7. 2005.

17. Přerušení zasedání

Zasedání Evropského parlamentu je přerušeno.

Zasedání skončilo v 13:10.

Julian Priestley
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles
předseda

Čtvrtek 23. června 2005

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andriksen, Antoniazzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeyss, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rosa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frasson, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzakis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlčiek, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schroeder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis,

Čtvrtek 23. června 2005

Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Čtvrtek 23. června 2005

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
-	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (... , ... , ...)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dlč.	dlčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	bod
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Změna rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu

Zpráva: Giuseppe GARGANI (A6-0189/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Rozhodnutí					
čl. 3 za odst. 2	4	UEN		-	
	5	UEN		-	
čl. 6 odst. 1	6	UEN		-	
čl. 7 odst. 1	7	UEN		-	
čl. 3 za odst. 3	8	UEN		-	
za článek 7	9	UEN		-	
čl. 9 odst. 1	10	UEN		VZ	
čl. 12 odst. 1	§	původní znění	JH	+	490, 55, 42
čl. 12 odst. 2	12Z	PPE-DE		VZ	

Čtvrtek 23. června 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
čl. 14 odst. 1	§	původní znění	JH	+	499, 33, 65
čl. 17 odst. 9	11	UEN		-	
za článek 17	1	Verts/ALE	JH	-	99, 440, 57
čl. 20 odst. 3	§	původní znění	JH	+	516, 33, 44
čl. 23 odst. 2	§	původní znění	dílč.		
			1	+	
			2/EH	+	362, 178, 54
čl. 27 odst. 1	§	původní znění	JH	+	502, 22, 71
čl. 27 odst. 2	2	Verts/ALE	JH	-	100, 434, 62
	§	původní znění	JH	+	465, 74, 58
odův. 12	§	původní znění	odděl./EH	-	190, 351, 51
Usnesení					
za § 3	13	MASTENBROEK a další		-	
za § 4	14	MASTENBROEK a další	EH	-	263, 276, 51
za odův. E	3	UEN		-	
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	403, 89, 92

Žádosti o oddělené hlasování

PSE: odův. 12
ALDE: odův. 12
Verts/ALE: odův. 12

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 1 a 2
PPE-DE: závěrečné hlasování
IND/DEM: čl. 12 odst. 1, čl. 14 odst. 1, čl. 20 odst. 3, čl. 27 odst. 1 a 2 a závěrečné hlasování

Žádosti o dílčí hlasování

PSE:

čl. 23 odst. 2

1. část: „Splatné částky ... měsíčně v eurech“
2. část: „nebo, podle volby poslance, ... jsou platby prováděny.“

Různé

Skupina PPE-DE vzala zpět pn. 12.

Čtvrtek 23. června 2005

2. Uvádění na trh a používání nebezpečných látek a přípravků *I**

Zpráva: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0163/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
<i>jediné hlasování</i>		+	

3. Přeshraniční pohyb osob *I**

Zpráva: Michael CASHMAN (A6-0188/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
<i>jediné hlasování</i>		+	

4. Předpisy týkající se provádění rozpočtu *

Zpráva: David MARTIN (A6-0154/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
<i>jediné hlasování</i>		+	

5. Kvalita statistických údajů při nadměrném schodku *

Zpráva: Jean-Paul GAUZÈS (A6-0181/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
<i>jediné hlasování</i>		+	

6. Zvláštní omezující opatření proti některým porušením mírového procesu a mezinárodního práva v konfliktu v oblasti Dárfúr v Súdánu *

Zpráva: Jean-Marie CAVADA (A6-0186/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
<i>jediné hlasování</i>		+	

7. Porušení zbrojního embarga uvaleného na Konžskou demokratickou republiku *

Zpráva: CAVADA (A6-0194/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
<i>jediné hlasování</i>		+	

Čtvrtek 23. června 2005

8. Změny k návrhu opravného rozpočtu 2/2005 — BUDG

ROZPOČET (Změny)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
ZR č. 2/2005	1-3	výbor		+	požadovaná kvalifikovaná většina

9. Návrh opravného rozpočtu 2/2005 — BUDG

Zpráva: Salvador GARRIGA POLLEDO / Anne Elisabet JENSEN (A6-0190/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
hlasování: usnesení (najednou)				+	

10. Dohled nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a posílení koordinace hospodářských politik **II

Zpráva: Othmar KARAS (A6-0204/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Pozměňovací návrhy příslušného výboru – hlasování najednou	1-6	výbor	EH	-	požadovaná kvalifikovaná většina 257, 309, 1

11. Ochrana finančních zájmů Společenství *I**

Zpráva: Petr DUCHOŇ (A6-0156/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Pozměňovací návrhy příslušného výboru – hlasování najednou	1-5 7-8 10-12	výbor		+	
Pozměňovací návrhy příslušného výboru – oddělené hlasování	6	výbor	dílč.	+	
	9	výbor	dílč.	+	
hlasování: předložené pozměňovací návrhy				+	
hlasování: legislativní usnesení				+	

Žádosti o oddělené hlasování

PPE-DE: pn. 6 a 9

Čtvrtek 23. června 2005

12. Přístup k vnější pomoci Společenství *I**

Zpráva: Michael GAHLER (A6-0182/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Pozměňovací návrhy příslušného výboru – hlasování najednou	1-31	výbor		+	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení				+	

13. Plán obnovy pro platýse černého v severozápadním Atlantiku *

Zpráva: Henrik Dam KRISTENSEN (A6-0116/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Pozměňovací návrhy příslušného výboru – hlasování najednou	1-10	výbor		+	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení			JH	+	540, 12, 12

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

14. Záležitost Lloyd

Návrh usnesení: B6-0385/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
Usnesení Petičního výboru (B6-0385/2005)					
odův. B	1	PPE-DE		+	
hlasování: usnesení (najednou)				+	

15. Výzkum v oblasti bezpečnosti

Zpráva: Bogdan KLICH (A6-0103/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
	1-21	IND/DEM		-	
§ 35	22Z	IND/DEM		-	
§ 38	23Z	IND/DEM		-	
§ 39	24	IND/DEM		-	
§ 42	25	IND/DEM		-	
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	393, 97, 29

Čtvrtek 23. června 2005

Žádosti o jmenovité hlasování

GUE/NGL: závěrečné hlasování

Různé:

O pozměňovacích návrzích 1 až 21 se hlasovalo najednou.

16. Informační společnost

Zpráva: Catherine TRAUTMANN (A6-0172/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH – připomínky
§ 5 za odrážku 5	1	GUE/NGL	EH	-	178, 219, 8
§ 8 za odrážku 6	2	GUE/NGL		+	
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Čtvrtek 23. června 2005

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Zpráva Gargani A6-0189/2005

Čl. 12 odst. 1

Pro: 490

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubéda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Čtvrtek 23. června 2005

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 55

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Meijer, Strož, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Deß, Friedrich, Gomolka, Gräßle, Lechner, Liese, Mayer, Posselt, Sommer, Wieland

PSE: Cottigny, Kuc

UEN: Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 42

ALDE: Cavada, Harkin, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Kohlíček, McDonald, Pafilis, Portas, Remek, Toussas

NI: Allister, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Ebner, Guellec, Hoppenstedt, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Reul, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Stevenson, von Wogau, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Ferreira Anne, Le Foll, Lienemann, Pahor, Roth-Behrendt, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Roszkowski

Verts/ALE: Breyer

2. Zpráva Gargani A6-0189/2005

Čl. 14 odst. 1

Pro: 499

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Pflüger, Rizzo, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera

Čtvrtek 23. června 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 33

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Friedrich, Schnellhardt

PSE: Cottigny

UEN: Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Čtvrtek 23. června 2005

Zdržel se: 65**ALDE:** Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Resetarits**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Pafilis, Remek, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Claey, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ebner, Hoppenstedt, Jałowiecki, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Pahor, Roth-Behrendt, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud**UEN:** Fotyga, Janowski, Kamiński, Roszkowski**Verts/ALE:** Breyer, Lichtenberger, Turmes**3. Zpráva Gargani A6-0189/2005****Pozměňovací návrh 1****Pro: 99****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, de Brún, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni**NI:** Claey, Dillen, Mussolini, Vanhecke**PPE-DE:** Brepoels, Doyle, Liese**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Corbey, Désir, Gill, McAvan, Mann Erika, Mastenbroek, Mikko, Napoletano, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rasmussen, Siwec**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 440****ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Kohlíček, Stroj, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

Čtvrtek 23. června 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kacmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Prets, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Camre, La Russa, Muscardini, Musumeci, Szymański, Tatarella

Zdržel se: 57

ALDE: Cavada, Davies, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Resetarits

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Pafilis, Remek, Rizzo, Toussas

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, Rogalski

NI: Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Callanan, Ebner, Gawronski, Grosch, Heaton-Harris, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Sommer, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: De Vits, El Khadraoui, Ferreira Anne, Grech, Le Foll, Lienemann, Muscat, Pahor, Reynaud, Roure, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

4. Zpráva Gargani A6-0189/2005**Čl. 20 odst. 3****Pro: 516**

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz,

Čtvrtek 23. června 2005

Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Salvini, Speroni

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seebert, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Zdanoka

Čtvrtek 23. června 2005

Proti: 33**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Strož**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Pleštinská**PSE:** Cottigny, Leichtfried**Verts/ALE:** Schlyter**Zdržel se: 44****ALDE:** Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Remek, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Rogalski**NI:** Baco, Kozlík**PPE-DE:** Ebner, Hoppenstedt, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Reul, Ribeiro e Castro, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Ferreira Anne, Fruteau, Hazan, Le Foll, Liberadzki, Lienemann, Myller, Pahor, Roure, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud**UEN:** Fotyga, Janowski, Kamiński, Roszkowski**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Lichtenberger, Voggenhuber**5. Zpráva Gargani A6-0189/2005****Čl. 27 odst. 1****Pro: 502****ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Guidoni, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Knapman, Louis, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins,

Čtvrtek 23. června 2005

Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 22

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Kohlíček, Stroj

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Beazley, Bushill-Matthews, Deva, Elles, Harbour, Hoppenstedt, Langen

PSE: Cottigny, Van Lancker

Verts/ALE: Breyer, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Zdržel se: 71

ALDE: Cavada, Davies, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Pafilis, Remek, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Cousteaux, Farage, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Kozlík, Vanhecke

Čtvrtek 23. června 2005

PPE-DE: Ebner, Guellec, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Jöns, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Pahor, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Flautre, Jonckheer

6. Zpráva Gargani A6-0189/2005

Pozměňovací návrh 2

Pro: 100

ALDE: Davies

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, De Veyrac, Liese, Schmitt Ingo

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Corbey, Gill, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Santoro, Stihler, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 434

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kohlíček, Stroj

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brežina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,

Čtvrtek 23. června 2005

Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Zdržel se: 62

ALDE: Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Pafilis, Remek, Rizzo, Svensson, Toussas

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Callanan, Ebner, Gawronski, Heaton-Harris, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Ferreira Anne, Grech, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Lienemann, Muscat, Napoletano, Pahor, Reynaud, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Pirilli, Roszkowski, Szymański

7. Zpráva Gargani A6-0189/2005

Čl. 27 odst. 2

Pro: 465

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Salvini, Speroni

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rivera, Schenardi

Čtvrtek 23. června 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Cramer, Flautre, Horáček, Lipietz, Turmes

Proti: 74

ALDE: Resetarits, Samuelsen, Szent-Iványi

GUE/NGL: Stroj

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Cederschiöld, Chmielewski, Doyle, Hökmark, Silva Peneda

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Cottigny, Gill, Kósáné Kovács, Koterec, Lehtinen, Mastenbroek, Rasmussen

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Čtvrtek 23. června 2005

Zdržel se: 58**ALDE:** Cavada, Morillon, Nicholson of Winterbourne**GUE/NGL:** Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Markov, Pafilis, Remek, Toussas**IND/DEM:** Coûteaux, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**NI:** Baco, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Kozlík, Vanhecke**PPE-DE:** Brepoels, Caspary, Ebner, Hoppenstedt, Konrad, Landsbergis, Laschet, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Sonik, Stevenson, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** van den Burg, Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Hazan, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Pahor, Roure, Schulz, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma**UEN:** Fotyga, Janowski, Kamiński, Pirilli, Roszkowski, Szymański**8. Zpráva Gargani A6-0189/2005****Usnesení****Pro: 403****ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde**NI:** Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Mussolini, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Fontaine, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Poettering, Queiró, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinno, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell,

Čtvrtek 23. června 2005

Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes

Proti: 89

GUE/NGL: Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Maštálka, Pafilis, Ransdorf, Strož, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Böge, Caspary, Chichester, Deß, Ebner, Ehler, Florenz, Gomolka, Gräßle, Hoppenstedt, Klamt, Konrad, Kuźmiuk, Langen, Mann Thomas, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Pieper, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Schwab, Sommer, Sturdy, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wuermeling

PSE: Bullmann, Cottigny

UEN: Fotyga, Janowski, Kamiński, Muscardini, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Zdržel se: 92

ALDE: Budreikaitė, Cavada, Geremek, Kułakowski, Morillon, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Portas, Remek, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Ayuso González, del Castillo Vera, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Kaczmarek, Landsbergis, López-Istúriz White, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sonik, Stevenson, Tannock, Wojciechowski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Berès, Bourzai, Carlotti, Désir, Douay, Fruteau, Gröner, Hazan, Jöns, Kindermann, Le Foll, Lienemann, Reynaud, Rosati, Roure, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Didžiokas, Pirilli

Verts/ALE: Beer, Bennaïmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Harms, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Schmidt, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

9. Zpráva Kristensen A6-0116/2005

Usnesení

Pro: 540

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer,

Čtvrtek 23. června 2005

Kułakowski, Lax, Letta, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwielfka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbeia, Corrêa, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, La Russa, Muscardini, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 23. června 2005

Proti: 12**ALDE:** Maaten, Malmström, Samuelson**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Wijkman**UEN:** Ryan**Zdržel se: 12****IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis**NI:** Kozlík**PPE-DE:** Koch, Konrad**UEN:** Fotyga, Janowski, Kamiński, Musumeci, Roszkowski, Szymański**10. Zpráva Klich A6-0103/2005****Usnesení****Pro: 393**

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnich, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki,

Čtvrtek 23. června 2005

Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pittella, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Sifunakis, Siwec, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Proti: 97

ALDE: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Harbour, Méndez de Vigo

PSE: Berman

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Musumeci, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Zdanoka

Zdržel se: 29

ALDE: Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Bonde, Booth

NI: Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Kamall, Konrad, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zvěřina

PSE: Berlinguer, Grech, Muscat

UEN: Camre, Muscardini

Čtvrtek 23. června 2005

PŘIJATÉ TEXTY**P6_TA(2005)0245****Statut poslanců Evropského parlamentu: změna rozhodnutí ze dne 4. června 2003****Usnesení Evropského parlamentu o změně rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu (2005/2124(INI))***Evropský parlament,*

- s ohledem na čl. 190 odst. 5 Smlouvy o založení Evropského společenství a čl. 108 odst. 4 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,
 - s ohledem na své usnesení ze 4. června 2003 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0189/2005),
- A. vzhledem ke svému usnesení ze dne 17. prosince 2003 ke statutu poslanců Evropského parlamentu ⁽²⁾,
- B. vzhledem k tomu, že je vhodné změnit předtím přijatá rozhodnutí týkající se statutu poslanců Evropského parlamentu,
- C. vzhledem k tomu, že pozměněný text neobsahuje nová zásadní ustanovení, jež by bylo opět nutné konzultovat s Komisí,
- D. bera na vědomí dopis Rady ze dne 6. června 2005,
- E. s ohledem na odhodlání, s nímž se dne 3. června 2005 zástupci členských států, kteří se sešli v Radě, rozhodli projednat požadavek Evropského parlamentu na revizi příslušných ustanovení Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství z roku 1965 v části týkající se poslanců Evropského parlamentu, s cílem co nejdříve dospět k závěru,
1. mění své rozhodnutí ze dne 4. června 2003 o statutu poslanců Evropského parlamentu tak, jak vyplývá z přiloženého textu;
 2. vyzývá Radu, aby takto pozměněný text schválila;
 3. vyzývá předsednictvo, aby přijalo taková ustanovení, aby nová pravidla upravující náhradu výdajů poslanců vstoupila v platnost ve stejnou dobu jako statut;
 4. trvá na tom, aby celková dohoda o statutu poslanců Evropského parlamentu sestávala z následujících částí:
 - a) oddělené a nezávislé přezkoumání té části statutu poslanců, která spadá do oblasti sekundárního práva a té části, která spadá do oblasti primárního práva, a schválení obou částí v souladu s institucionálními pravidly týkajícími se každé z nich;
 - b) s ohledem na tu část, která spadá do oblasti primárního práva, vyzývá členské státy, aby revidovaly, pokud jde o ustanovení týkající se poslanců Evropského Parlamentu, Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 a použily jako předlohu statut schválený dne 3. a 4. června 2003;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a parlamentům členských států a přistupujících států.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 68 E, 18.3.2004, s. 210.

⁽²⁾ Úř. věst. C 91 E, 15.4.2004, s. 230.

Čtvrtek 23. června 2005

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU
O PŘIJETÍ STATUTU POSLANCŮ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

Evropský parlament,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, zejména na čl. 190 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, zejména na čl. 108 odst. 4 této smlouvy,

po konzultaci s Komisí,

se souhlasem Rady,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský parlament se skládá ze „zástupců lidu států sdružených ve Společenství“. Podle čl. 190 odst. 1 Smlouvy o ES jsou to „zastupitelé zastupující v Evropském parlamentu lid členských států sdružených ve Společenství“. Toto označení je užito také v čl. 190 odst. 2 Smlouvy o ES (počet zastupitelů volených v jednotlivých členských státech) a v čl. 190 odst. 3 Smlouvy o ES („Zastupitelé jsou voleni na dobu pěti let.“). Vzhledem k těmto ustanovením, podle nichž jsou tito zastupitelé představiteli lidu, by mělo být ve statutu užito výrazu „poslanec“.
- (2) Podle čl. 199 odst. 1 Smlouvy o ES má Parlament právo stanovit pravidla svého vnitřního fungování ve svém jednacím řádu, pokud bude dodržen tento statut.
- (3) V článku 1 statutu je použit pojem „poslanec“ a je uvedeno, že se nejedná o jeho práva a povinnosti, nýbrž o stanovení pravidel a všeobecných podmínek výkonu jeho mandátu.
- (4) Svobodu a nezávislost poslanců, která je zaručena článkem 2, je třeba upravit právními předpisy. Není zmíněna v žádném z textů primárního práva. Prohlášení, v nichž se poslanci zavazují vzdát se mandátu k určitému datu, nebo prázdná podepsaná prohlášení o složení mandátu, která může politická strana použít dle vlastního uvážení, jsou se svobodou a nezávislostí poslance neslučitelná a nemohou být tedy právně závazná.
- (5) Znění čl. 3 odst. 1 je shodné s čl. 4 odst. 1 Aktu o zavedení všeobecných přímých voleb poslanců Evropského parlamentu ze dne 20. září 1976.
- (6) Právo iniciativy podle článku 5 je výsadou každého poslance Parlamentu. Toto právo nesmí být jedním řádem Parlamentu oslabeno.
- (7) Právo nahlížet do spisů, které je stanoveno v článku 6 a které již nyní poskytuje poslancům jednací řád, se týká jednoho z podstatných aspektů výkonu mandátu a mělo by být tedy zakotveno ve statutu.
- (8) Článkem 7 má být zajištěno zachování mnohojazyčnosti, a to navzdory opačným snahám. Je nutné vyloučit diskriminaci jakéhokoli z úředních jazyků. Tato zásada musí platit i po jakémkoli rozšíření Evropské unie.
- (9) Poslanec obdrží podle článků 9 a 10 kompenzaci za výkon své funkce. K otázce, jak vysoká by tato odměna měla být, předložila v květnu 2000 skupina odborníků svolaná Evropským parlamentem studii, na jejímž základě se zdůvodňuje přiměřená výše odměny ve výši 38,5 % základního platu soudce u Soudního dvora Evropských společenství.
- (10) Vzhledem k tomu, že odměny, odchodné, starobní důchod a dávky pozůstalým jsou vypláceny ze souhrnného rozpočtu Evropské unie, měly by podléhat dani ve prospěch Společenství.

Čtvrtek 23. června 2005

- (11) Vzhledem ke zvláštnímu postavení poslanců, zejména vzhledem k tomu, že nemají povinnost usadit se v pracovních místech Parlamentu a mají zvláštní vazbu na stát, v němž byli zvoleni, měly by mít členské státy možnost uplatnit na kompenzaci, odchodné, starobní důchod a dávky pozůstalým své vnitrostátní daňové předpisy.
- (12) Čl. 9 odst. 3 je nezbytný, protože politické strany často očekávají, že část plnění uvedených v čl. 9 odst. 1 a 2 bude používána pro jejich účely. Tuto formu financování politických stran je odsouzeníhodná.
- (13) Odchodné uvedené v čl. 9 odst. 2 a v článku 13 je určeno k překlenutí období mezi skončením mandátu poslance a zahájením nové profesní činnosti. Při převzetí jiného mandátu nebo veřejné funkce tento důvod odpadá.
- (14) Vzhledem k vývoji v oblasti starobních důchodů v členských státech se zdá být vhodné, aby bývalí poslanci měli po dovršení věku 63 let nárok na starobní důchod. Článkem 14 není dotčena pravomoc členských států započítat tento důchod při výpočtu starobních důchodů podle vnitrostátního práva.
- (15) Ustanovení týkající se dávek pozůstalým vycházejí v zásadě z platných právních předpisů Evropského společenství. Nárok pozůstalých manželů/manželek, kteří uzavřeli nový sňatek, vychází z moderní myšlenky, že manželé mají vlastní příjmy a sňatek neslouží pouze jako „zajištění“. Nárok není vyloučen ani tehdy, je-li pozůstalý manžel/manželka zajištěn/a vlastními příjmy nebo majetkem.
- (16) Článek 18 je nutný, neboť se statutem odpadají dávky členských států, jako jsou úhrady výdajů na zdravotní péči a příspěvky nebo příplatky ke zdravotnímu pojištění. Tyto dávky se vyplácejí často i po skončení mandátu.
- (17) Ustanovení týkající se úhrad výdajů musí být v souladu se zásadami, které formuloval Soudní dvůr Evropských společenství v rozsudku v případě lorda Bruce⁽¹⁾. Podle nich může Parlament v případech, kdy je to přiměřené, náhrady stanovit paušálně, a snížit tak administrativní náklady, které jsou spojeny se systémem kontroly každé jednotlivé výdajové položky. To odpovídá řádné správě.
- (18) Dne 28. května 2003 schválilo předsednictvo Parlamentu řadu nových pravidel o náhradě výdajů a platbách kompenzací poslancům na základě skutečných výdajů. Tyto předpisy mají vstoupit v platnost současně s tímto statutem.
- (19) Členské státy by měly zajistit zachování předpisů, které staví poslance Evropského parlamentu při výkonu jejich mandátu v jejich členském státě naroveň poslancům vnitrostátních parlamentů. Vzhledem k velkému počtu různých právních úprav v jednotlivých členských státech není možné tento problém vyřešit na evropské úrovni. Výkon mandátu poslanců Evropského parlamentu v členském státě, v němž byli zvoleni, by byl bez těchto předpisů mnohem obtížnější nebo přímo nemožný. Je v zájmu členských států, aby poslanci vykonávali svůj mandát účinně.
- (20) Ustanovení čl. 25 odst. 1 je nezbytné, neboť vzhledem k velmi rozdílným vnitrostátním předpisům, kterým zatím poslanci podléhají, není možné nalézt evropské řešení všech problémů, které jsou spojeny s přechodem ze starého evropského systému na nový. Budou-li poslanci mít možnost volby, nedojde při tomto přechodu k omezení jejich práv, ani nebudou ekonomicky znevýhodněni. Ustanovení čl. 25 odst. 2 je důsledkem rozhodnutí přijatého podle čl. 25 odst. 2.
- (21) S hospodářskými rozdíly mezi členskými státy počítá článek 29, který povoluje členským státům, aby na přechodnou dobu stanovily předpisy odchylné od ustanovení tohoto statutu. Výše zmíněnými rozdíly lze zdůvodnit fakt, že členské státy mají rovněž možnost zachovat stejný přístup k poslancům Evropského parlamentu a k poslancům vnitrostátních parlamentů.

⁽¹⁾ Soudní dvůr ES, rozsudek ze dne 15.9.1981 ve věci 280/80 (Bruce of Donington v. Eric Gordon Aspden), soubor 1981, s. 2205.

ROZHODL TAKTO:

HLAVA I

PRAVIDLA A OBECNÉ PODMÍNKY VÝKONU FUNKCE POSLANCE EVROPSKÉHO PARLAMENTU

Článek 1

Tento statut stanoví pravidla a obecné podmínky výkonu funkce poslance Evropského parlamentu.

Článek 2

1. Poslanci jsou svobodní a nezávislí.
2. Dohody o tom, že se poslanec vzdá před skončením volebního období nebo na jeho konci svého mandátu, jsou neplatné.

Článek 3

1. Poslanci hlasují jednotlivě a osobně. Nejsou vázáni žádnými příkazy ani pokyny.
2. Dohody o způsobu výkonu mandátu jsou neplatné.

Článek 4

Písemnosti a elektronické záznamy, které poslanec obdržel, sepsal nebo odeslal, nejsou považovány za dokumenty Parlamentu, kromě případů, kdy jsou předloženy na základě jednacímho řádu.

Článek 5

1. Každý poslanec má v rámci práva podnětu Parlamentu právo předložit návrh na právní akt Společenství.
2. Parlament stanoví podmínky pro výkon tohoto práva ve svém jednacím řádu.

Článek 6

1. Poslanci mají právo nahlížet do veškerých spisů v držení Evropského parlamentu.
2. Odstavec 1 se nevztahuje na osobní spisy nebo účty.
3. Ustanovením odstavce 1 nejsou dotčeny právní předpisy Evropské unie a dohody orgánů o přístupu k dokumentům.
4. Parlament stanoví podmínky pro výkon tohoto práva.

Článek 7

1. Dokumenty Parlamentu se překládají do všech úředních jazyků.
2. Ústní vystoupení se simultánně tlumočí do všech ostatních úředních jazyků.
3. Parlament stanoví podmínky pro provádění tohoto článku.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 8

1. Poslanci se mohou sdružovat v poslaneckých klubech.
2. Parlament stanoví podmínky pro výkon tohoto práva ve svém jednacím řádu.

Článek 9

1. Poslanci mají nárok na přiměřenou odměnu, která zaručuje jejich nezávislost.
2. Po skončení mandátu mají poslanci nárok na odchodné a starobní důchod.
3. Dohody o použití odměny, odchodného a starobního důchodu k jiným než soukromým účelům jsou neplatné.
4. Pozůstalí poslanců nebo bývalých poslanců mají nárok na zaopatření.

Článek 10

Výše této odměny je 38,5 % základního platu soudce Soudního dvora Evropských společností.

Článek 11

Odměna, kterou poslanec dostává za výkon mandátu v jiném parlamentu, bude od odměny odečtena.

Článek 12

1. Odměna podle článku 9 podléhá dani Společenství za stejných podmínek, jaké byly stanoveny na základě článku 13 Protokolu o výsadách a imunitách úředníků a jiných zaměstnanců Evropských společností.
2. Ze základu daně nelze odečíst pracovní a osobní náklady a rodinné příspěvky nebo dávky sociální podpory podle čl. 3. odst. 2 až 4 nařízení Rady (EHS, EURATOM, ESUO) č. 260/68 ze dne 29. února 1968, kterým se stanoví podmínky a postup pro uplatňování daně ve prospěch Evropských společností⁽¹⁾.
3. Odstavcem 1 není dotčena pravomoc členských států uplatnit na odměnu vnitrostátní daňové předpisy, pokud je vyloučeno jakékoli dvojí zdanění.
4. Členské státy jsou oprávněny přihlížet k odměně při stanovení sazby daně, která má být uplatněna na jiné příjmy.
5. Tento článek se vztahuje rovněž na odchodné a na dávky pozůstalým podle článků 13, 14, 15 a 17.
6. Příspěvky podle článků 18, 19 a 20 a příspěvky do penzijních fondů podle článku 27 jsou nezdani-
telné.

Článek 13

1. Po skončení mandátu mají poslanci nárok na odchodné ve výši odměny podle článku 10.
2. Tento nárok odpovídá jednomu měsíci za každý rok výkonu mandátu, nejméně však šesti a nejvýše 24 měsícům.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 8. Nařízení naposledy pozměněno nařízením (ES, Euratom) č. 723/2004 (Úř. věst. L 124, 27.4.2004, s. 1).

Čtvrtek 23. června 2005

3. Tento nárok nelze uplatnit v případě přijetí mandátu v jiném parlamentu nebo veřejné funkce.
4. V případě úmrtí se přechodný příspěvek vyplácí naposledy v měsíci, v němž bývalý poslanec zemřel.

Článek 14

1. Bývalí poslanci mají po dovršení věku 63 let nárok na starobní důchod.
2. Výše tohoto starobního důchodu je 3,5 % odměny podle článku 10 za každý dovršený rok výkonu mandátu a jedna dvanáctina za každý další dovršený měsíc, úhrnem však nejvýše 70 %.
3. Nárok na starobní důchod je nezávislý na jiném starobním důchodu.
4. Článek 11 se použije obdobně.

Článek 15

1. V případě invalidity, která vznikla v průběhu výkonu mandátu, mají poslanci nárok na důchod.
2. Čl. 14 odst. 2 se použije obdobně. Výše starobního důchodu je nejméně 35 % odměny podle článku 10.
3. Nárok vzniká složením mandátu.
4. Parlament stanoví podmínky pro uplatňování tohoto nároku.
5. Článek 11 se použije obdobně.

Článek 16

Pokud má bývalý poslanec současně nárok na odchodné podle článku 13 a na starobní důchod podle článků 14 a 15, platí ta z úprav, pro niž se poslanec rozhodne.

Článek 17

1. V případě úmrtí poslance, který zemře v průběhu výkonu mandátu, nebo bývalého poslance, který v okamžiku úmrtí měl nárok na starobní důchod podle článků 14 a 15, mají manžel/manželka a nezaopatřené děti nárok na zaopatření.
2. Celková výše zaopatření nesmí přesáhnout výši starobního důchodu, na nějž by měl poslanec nárok na konci volebního období nebo na nějž měl nárok bývalý poslanec.
3. Pozůstalý manžel/manželka obdrží 60 % částky uvedené v odstavci 2, nejméně však 30 % odměny podle článku 10. Nárok není dotčen opětovným sňatkem. Nárok zaniká, pokud je z okolností v konkrétního případě nade vší pochybnost zřejmé, že sňatek byl uzavřen pouze za účelem zajištění.
4. Nezaopatřené dítě obdrží 20 % částky uvedené v odstavci 2.
5. V nutných případech bude maximální výše zaopatření rozdělena mezi manžela/manželku a děti podle poměru stanoveného procentními díly uvedenými v odstavcích 3 a 4.
6. Zaopatření je vypláceno od prvního dne měsíce následujícího po měsíci, v němž došlo k úmrtí.

Čtvrtek 23. června 2005

7. V případě úmrtí manžela/manželky zaniká tento nárok na konci měsíce, v němž došlo k úmrtí.
8. Nárok dítěte zaniká na konci měsíce, v němž dosáhne věku 21 let. Po dobu přípravy na povolání však nárok trvá, nejvýše však do konce měsíce, v němž dosáhne věku 25 let. Nárok trvá rovněž, pokud dítě není z důvodu nemoci nebo postižení schopno zajistit samo svou obživu.
9. Pro partnery v rámci partnerství uznávaných členskými státy platí stejná ustanovení jako pro manžely/manželky.
10. Parlament stanoví podmínky pro uplatňování tohoto nároku.

Článek 18

1. Poslanci, bývalí poslanci, kteří pobírají starobní důchod, a pozůstalí, kteří mají nárok na zaopatření, mají nárok na úhradu dvou třetin výdajů spojených s nemocí, těhotenstvím nebo narozením dítěte.
2. Parlament stanoví podmínky pro uplatňování tohoto nároku.

Článek 19

1. Poslanci mají nárok na pojištění proti rizikům spojeným s výkonem mandátu.
2. Parlament stanoví podmínky pro uplatňování tohoto nároku. Poslanci hradí jednu třetinu splatného pojistného.

Článek 20

1. Poslanci mají nárok na úhradu výdajů spojených s výkonem mandátu.
2. V případě cest do pracovních míst a z nich a jiných služebních cest hradí Parlament skutečně vynaložené náklady.
3. Ostatní náklady spojené s výkonem mandátu mohou být hrazeny paušálně.
4. Parlament stanoví podmínky pro uplatňování tohoto nároku.
5. Čl. 9 odst. 3 se použije obdobně.

Článek 21

1. Poslanci mají nárok na služby osobních asistentů, které si sami vybírají.
2. Parlament hradí náklady skutečně vzniklé jejich zaměstnáváním.
3. Parlament stanoví podmínky pro uplatňování tohoto nároku.

Článek 22

1. Poslanci mají nárok na užívání kancelářských prostor, komunikační techniky a služebních vozů Parlamentu.
2. Parlament stanoví podmínky pro uplatňování tohoto nároku.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 23

1. Veškeré platby jsou hrazeny z rozpočtu Evropské unie.
2. Splatné částky podle článků 10, 13, 14, 15 a 17 jsou vypláceny měsíčně v eurech nebo, podle volby poslance, v měně členského státu, kde má poslanec nebo poslankyně trvalý pobyt. Parlament stanoví podmínky, za nichž jsou platby prováděny.

Článek 24

Prováděcí ustanovení k tomuto statutu nabývají účinnosti zveřejněním v Úředním věstníku Evropské unie.

HLAVA II

PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

Článek 25

1. Poslanci, kteří byli členy Parlamentu již před nabytím účinnosti tohoto statutu a byli znovu zvoleni, se mohou rozhodnout pro uplatňování dosavadního národního systému po celou dobu své činnosti, pokud jde o odměnu, odchodné a dávky pozůstalým.
2. Tyto platby jsou hrazeny z rozpočtu daného členského státu.

Článek 26

1. Poslanci, kteří si podle čl. 25 odst. 1 přejí setrvat v dosavadním národním systému, sdělí toto své rozhodnutí písemně předsedovi Evropského parlamentu do 30 dnů po nabytí účinnosti tohoto statutu.
2. Toto rozhodnutí je konečné a nelze je odvolat.
3. Pokud nebude toto sdělení doručeno ve stanovené lhůtě, platí ustanovení tohoto statutu.

Článek 27

1. Dobrovolný důchodový fond zřízený Evropským parlamentem bude zachován i po nabytí účinnosti tohoto statutu, a to pro poslance nebo bývalé poslance, kteří již v tomto fondu nabyli práv nebo budoucích nároků.
2. Nabytá práva nebo budoucí nároky zůstávají zachována v plném rozsahu. Parlament může stanovit podmínky nebo pravidla pro nabytí nových práv nebo budoucích nároků.
3. Poslanci, kterým je vyplácena odměna podle článku 10, nemohou v dobrovolném důchodovém fondu nabývat žádných nových práv ani budoucích nároků.
4. Fondu nemohou využívat poslanci, kteří byli poprvé zvoleni po nabytí účinnosti tohoto statutu.
5. Čl. 9 odst. 3 a čl. 14 odst. 3 se použijí obdobně.

Článek 28

1. Nárok na starobní důchod, který v okamžiku nabytí účinnosti tohoto statutu poslanec získal podle vnitrostátních právních předpisů, zůstává zachován v plném rozsahu.
2. Pokud doba výkonu mandátu v Evropském parlamentu nebo ve vnitrostátním parlamentu není podle vnitrostátních právních předpisů dostatečná pro vznik nároku na starobní důchod, bude k těmto obdobím přihlíženo při výpočtu výše starobního důchodu na základě tohoto statutu. Parlament může uzavřít dohody s příslušnými orgány členských států o převodu budoucích nároků.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 29

1. Každý členský stát může stanovit pro poslance, kteří v něm byli zvoleni, úpravu plateb odměny, odchodného, starobního důchodu a dávek pozůstalým odchylnou od ustanovení tohoto statutu na přechodné období, které však nesmí být delší než dvě volební období Evropského parlamentu.
2. Poslanci musí být takovou úpravou přinejmenším postaveni naroveň poslancům vnitrostátních parlamentů.
3. Veškeré platby jsou hrazeny z rozpočtů daných členskými státy.
4. Touto úpravou nejsou dotčeny nároky poslanců podle článků 18 až 22 tohoto statutu.

HLAVA III
ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 30

Tento statut vstupuje v platnost prvním dnem volebního období Evropského parlamentu, které začne v roce 2009.

P6_TA(2005)0246**Uvádění na trh a používání nebezpečných látek a přípravků ***I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se po 29. mění směrnice Rady 76/769/EHS o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků (látky klasifikované jako karcinogenní, mutagenní nebo toxické pro reprodukci — c/m/r) (KOM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0638) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0136/2004),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0163/2005),
1. schvaluje návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Čtvrtek 23. června 2005

P6_TA(2005)0247

Přeshraniční pohyb osob *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (KOM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0391) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2, čl. 62 odst. 1 a čl. 62 odst. 2 písm. a) Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0080/2004),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Výboru pro rozvoj (A6-0188/2005),
 - A. s ohledem na záměr Rady schválit všechny pozměňovací návrhy obsažené v návrhu postoje Evropského parlamentu (A6-0188/2005), jak sdělilo předsednictví na zasedání Evropského parlamentu dne 22. června 2005,
 - B. s ohledem na záměr Komise podpořit všechny změny návrhu, které výbor přijal, jak bylo řečeno na zasedání Evropského parlamentu dne 22. června 2005,
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TC1_COD(2004)0127

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. června 2005 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 62 odst. 1 a čl. 62 odst. 2 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Přijetí opatření podle čl. 62 odst. 1 Smlouvy, kterými se zajistí, aby osoby při překračování vnitřních hranic nebyly kontrolovány, je součástí cíle Unie vytvořit prostor bez vnitřních hranic, v němž je zajištěn volný pohyb osob, jak je stanoven v článku 14 Smlouvy.

⁽¹⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 23. června 2005.

Čtvrtek 23. června 2005

- (2) V souladu s článkem 61 Smlouvy má být vytvoření prostoru, kde se osoby mohou volně pohybovat, doprovázeno dalšími opatřeními. Takovým opatřením je společná politika týkající se překračování vnějších hranic, jak je stanovena v čl. 62 odst. 2 Smlouvy.
- (3) Přijetí společných opatření pro překračování vnitřních hranic osobami a pro ochranu vnějších hranic by mělo odrážet schengenské *acquis* začleněné do rámce Evropské unie, zejména příslušná ustanovení Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích⁽¹⁾ a Společnou příručku⁽²⁾.
- (4) Pokud jde o ochranu vnějších hranic, je vytvoření „společného souboru“ právních předpisů, především konsolidací a rozvojem *acquis*, jednou ze základních složek společné politiky v oblasti řízení vnějších hranic, jak ji definuje sdělení Komise ze dne 7. května 2002 s názvem „K integrovanému řízení vnějších hranic členských států Evropské unie“. Tento záměr byl zahrnut do „Plánu řízení vnějších hranic členských států Evropské unie“, schváleného Radou dne 13. června 2002 a potvrzeného Evropskou radou na jejích zasedáních v Seville ve dnech 21. a 22. června 2002 a v Soluni ve dnech 19. a 20. června 2003.
- (5) Definice společných pravidel týkajících se pohybu osob přes hranice nezpochybňuje ani nemá vliv na právo volného pohybu, jež požívají občané Unie a jejich rodinní příslušníci a státní příslušníci třetích zemí a jejich rodinní příslušníci, na které se na základě dohod mezi Společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a těmito třetími zeměmi na straně druhé vztahují práva volného pohybu rovnocenná právům občanů Unie.
- (6) Ochrana hranic je věcí zájmu nejen členského státu, na jehož vnějších hranicích se provádí, nýbrž všech členských států, které zrušily ochranu vnitřních hranic. Ochrana hranic by měla pomáhat v boji proti nedovolenému přistěhovalectví a obchodování s lidmi a zabránit jakémukoli hrozbě pro vnitřní bezpečnost, veřejný pořádek, veřejné zdraví a mezinárodní vztahy členských států.
- (7) Hraniční kontroly by se měly provádět takovým způsobem, aby byla plně respektována lidská důstojnost. Ochrana hranic by se měla provádět profesionálně a s úctou a měla by být přiměřená sledovaným cílům.
- (8) Ochranu hranic netvoří pouze kontroly osob na hraničních přechodech a ostraha mezi hraničními přechody, ale také analýza rizik pro vnitřní bezpečnost a analýza hrozeb, které mohou mít vliv na bezpečnost vnějších hranic. Je proto nezbytné stanovit podmínky, kritéria a prováděcí pravidla, jimiž se budou řídit kontroly na hraničních přechodech a ostraha hranic.
- (9) K zamezení nadměrně dlouhé čekací době na hranicích je třeba přijmout opatření, jimiž se v případě mimořádných a nepředvídaných situací zmírní kontroly na vnějších hranicích. Systematické opatrování dokladů státních příslušníků třetích zemí otiskem razítka je při zmírnění kontrol nadále povinné. Umožňuje s jistotou určit datum a místo překročení hranice, aniž by se muselo ve všech případech zjišťovat, zda byla provedena všechna požadovaná opatření pro kontrolu cestovního dokladu.
- (10) Pro zkrácení čekacích dob pro osoby požívající právo Společenství na volný pohyb by měly být všude tam, kde to okolnosti umožňují, zřízeny ve všech členských státech na hraničních přechodech oddělené pruhy s jednotným označením. Oddělené pruhy by měly být zřízeny na mezinárodních letištích. Pokud to členské státy považují za vhodné a okolnosti to dovolují, měly by členské státy zvážit zřízení oddělených pruhů na námořních a pozemních hraničních přechodech.
- (11) Členské státy by měly zajistit, aby kontrolní postupy na vnějších hranicích nepředstavovaly významnou překážku obchodu a vzájemné společenské a kulturní výměny. Z toho důvodu by měly nasadit odpovídající počet pracovníků a zdrojů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19. Úmluva naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1160/2005 (Úř. věst. L 191, 22.7.2005, s. 18).

⁽²⁾ Úř. věst. C 313, 16.12.2002, s. 97. Společná příručka naposledy pozměněná nařízením Rady (ES) č. 2133/2004 (Úř. věst. L 369, 16.12.2004, s. 5).

Čtvrtek 23. června 2005

- (12) Členské státy by měly v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy jmenovat vnitrostátní útvar či útvary odpovídající za plnění úkolů ochrany hranic. Pokud v jednom členském státě za tuto oblast odpovídá více než jeden útvar, měla by mezi nimi existovat těsná a nepřetržitá spolupráce.
- (13) Operativní spolupráci a vzájemnou pomoc členských států v oblasti ochrany hranic by měla řídit a koordinovat Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států zřízená nařízením (ES) č. 2007/2004 ⁽¹⁾.
- (14) Tímto nařízením nejsou dotčeny kontroly prováděné v rámci obecných policejních pravomocí a bezpečnostních kontrol osob, které jsou totožné s kontrolami, které se provádějí na domácích letech, možnosti členských států provádět mimořádné kontroly zavazadel v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 3925/91 ze dne 19. prosince 1991 o vyloučení kontroly a formalit u příručních a zapsaných zavazadel osob uskutečňujících lety a námořní cesty uvnitř Společenství ⁽²⁾ a vnitrostátní právní předpisy o nošení cestovních dokladů nebo průkazů totožnosti nebo požadavek, aby osoby oznamovaly úřadům svou přítomnost na území daného členského státu.
- (15) Členské státy by také měly mít možnost dočasně obnovit ochranu vnitřních hranic v případě závažné hrozby pro svůj veřejný pořádek nebo vnitřní bezpečnost. Pro takové dočasné znovuzavedení ochrany hranic by měly být stanoveny podmínky a postupy, aby se zajistila výjimečná povaha takového opatření a dodržování zásady proporcionality. Rozsah a trvání dočasně obnovené ochrany vnitřních hranic by se měly omezit na nejmenší míru nutnou jako reakce na takovou hrozbu.
- (16) V prostoru, kde se osoby mohou volně pohybovat, by mělo znovuzavedení ochrany vnitřních hranic zůstat výjimkou. Opatření na ochranu hranic by se neměla provádět a neměly by se zavádět formální úkony jen z důvodu překračování hranice.
- (17) Měl by se stanovit postup, který Komisi umožní upravit některá prováděcí pravidla, kterými se řídí ochrana hranic. V takových případech by měla být opatření potřebná k provedení tohoto nařízení přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽³⁾.
- (18) Měl by se také stanovit postup, který umožní členským státům oznamovat Komisi změny jiných podrobných praktických pravidel, kterými se řídí ochrana hranic.
- (19) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž stanovení pravidel vztahujících se na přeshraniční pohyb osob, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států a proto jej může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení uvedeného cíle.
- (20) Toto nařízení ctí základní práva a zachovává zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie. Mělo by se používat v souladu se závazky členských států v oblasti mezinárodní ochrany a nenavrácení.
- (21) Odchylně od článku 299 Smlouvy jsou jedinými územími Francie a Nizozemska, na která se toto nařízení vztahuje, jejich evropská území. Nejsou jím dotčena zvláštní ujednání vztahující se na Ceutu a Melillu, vymezená Dohodou o přistoupení Španělského království k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 2007/2004 ze dne 26. října 2004 o zřízení Evropské agentury pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (Úř. věst. L 394, 25.11.2004, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 374, 31.12.1991, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 69.

Čtvrtek 23. června 2005

- (22) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto nařízení, a proto pro ně není závazné ani použitelné. Vzhledem k tomu, že toto nařízení navazuje na schengenský *acquis* podle hlavy IV části třetí Smlouvy o založení Evropského společenství, mělo by se Dánsko rozhodnout v souladu s článkem 5 uvedeného protokolu do šesti měsíců ode dne přijetí tohoto nařízení, zda je provede ve svém vnitrostátním právu.
- (23) Pokud jde o Island a Norsko, rozvíjí toto nařízení ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu Dohody uzavřené mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* ⁽¹⁾, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě A rozhodnutí Rady 1999/437/ES ze dne 17. května 1999 ⁽²⁾ o některých opatřeních pro uplatňování uvedené dohody.
- (24) Je třeba přijmout opatření umožňující zástupcům Islandu a Norska zapojení do práce výborů, jež jsou nápomocny Komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí. Takové opatření je uvedeno ve výměně dopisů mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o výborech, které jsou nápomocny Evropské komisi při výkonu její výkonné moci ⁽³⁾, připojené k uvedené dohodě.
- (25) Pokud jde o Švýcarsko, rozvíjí toto nařízení ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě A rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s čl. 4 odst. 1 rozhodnutí Rady 2004/849/ES ⁽⁴⁾ a 2004/860/ES ⁽⁵⁾.
- (26) Je třeba přijmout opatření umožňující zástupcům Švýcarska zapojení do práce výborů, jež jsou nápomocny Komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí. Takové opatření je uvedeno ve výměně dopisů mezi Společenstvím a Švýcarskem, připojené k uvedené dohodě.
- (27) Toto nařízení rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Spojené království v souladu s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* ⁽⁶⁾. Spojené království se tudíž nepodílí na jeho přijímání, a proto pro ně není závazné ani použitelné.
- (28) Toto nařízení rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Irsko v souladu s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irsku, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* ⁽⁷⁾. Irsko se tudíž nepodílí na jeho přijímání, a proto pro ně není závazné ani použitelné.
- (29) První věta článku 1, ustanovení čl. 5 odst. 4 písm. a), hlava III a ta ustanovení hlavy II a příloh tohoto nařízení, která se týkají Schengenského informačního systému (SIS), představují ustanovení, která navazují na schengenský *acquis* nebo s ním jinak souvisejí ve smyslu čl. 3 odst. 2 aktu o přistoupení z roku 2003,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽²⁾ Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽³⁾ Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 53.

⁽⁴⁾ Rozhodnutí Rady 2004/849/ES ze dne 25. října 2004 o podpisu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* jménem Evropské unie a o prozatímním provádění některých jejích ustanovení (Úř. věst. L 368, 15.12.2004, s. 26).

⁽⁵⁾ Rozhodnutí Rady 2004/860/ES ze dne 25. října 2004 o podpisu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* jménem Evropského společenství a o prozatímním provádění některých jejích ustanovení (Úř. věst. L 370, 17.12.2004, s. 78).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 20.

Čtvrtek 23. června 2005

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

HLAVA I
OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět a zásady

Tímto nařízením se stanoví neprovádění opatření na ochranu hranic ve vztahu k osobám překračujícím vnitřní hranice mezi členskými státy Evropské unie.

Stanoví se jím pravidla, kterými se řídí opatření na ochranu hranic ve vztahu k osobám překračujícím vnější hranice členských států Evropské unie.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- 1) „vnitřními hranicemi“:
 - a) společné pozemní hranice členských států, včetně říčních a jezerních hranic,
 - b) letiště členských států pro vnitřní lety,
 - c) námořní, říční a jezerní přístavy členských států pro pravidelná trajektová spojení;
- 2) „vnějšími hranicemi“ pozemní hranice členských států, včetně říčních a jezerních hranic, námořní hranice a letiště, říční přístavy, námořní přístavy a jezerní přístavy členských států, pokud nejsou vnitřními hranicemi;
- 3) „vnitřním letem“ jakýkoli let výhradně na území nebo z území členských států bez přistání na území třetí země;
- 4) „pravidelným trajektovým spojením“ jakékoliv trajektové spojení mezi dvěma nebo více stejnými přístavy nacházejícími se na území členských států bez zastavení v kterémkoli přístavu mimo území členských států a sestávající z dopravy cestujících a vozidel podle zveřejněného jízdního řádu;
- 5) „osobami požívajícími právo Společenství na volný pohyb“:
 - a) občané Unie ve smyslu čl. 17 odst. 1 Smlouvy a státní příslušníci třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky občana Unie vykonávajícího právo volného pohybu a na které se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států⁽¹⁾,
 - b) státní příslušníci třetích zemí a jejich rodinní příslušníci bez ohledu na státní příslušnost, kteří na základě dohod mezi Společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a těmito třetími zeměmi na straně druhé požívají právo volného pohybu rovnocenné právu občanů Unie;
- 6) „státním příslušníkem třetí země“ každá osoba, která není občanem Unie ve smyslu čl. 17 odst. 1 Smlouvy a na kterou se nevztahuje bod 5 tohoto článku;
- 7) „osobami, jimž má být odepřen vstup“ jakýkoliv státní příslušník třetí země, který je veden v Schengenském informačním systému (dále jen „SIS“) podle článku 96 schengenské úmluvy a pro účely uvedeného článku jako osoba, které má být odepřen vstup;
- 8) „hraničním přechodem“ jakýkoliv přechod určený příslušnými orgány pro překračování vnějších hranic;
- 9) „ochranou hranic“ činnost vykonávaná na hranici v souladu s tímto nařízením a pro účely tohoto nařízení výhradně jako reakce na záměr překročit tuto hranici nebo na úkon překročení této hranice, a to bez ohledu na jakékoliv jiné důvody, sestávající z hraničních kontrol a z ostrahy hranic;

(¹) Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77.

Čtvrtek 23. června 2005

- 10) „hraničními kontrolami“ kontroly prováděné na hraničních přechodech, aby se zajistilo, že osobám, včetně jejich dopravních prostředků a předmětů, které mají v držení, může být povolen vstup na území členských států nebo jeho opuštění;
- 11) „ostrahou hranic“ ostraha hranic mezi hraničními přechody a ostraha hraničních přechodů mimo stanovenou provozní dobu, aby se zabránilo osobám vyhýbat se hraničním kontrolám;
- 12) „kontrolou ve druhé linii“ další kontrola, již lze provádět na zvláštním místě mimo místa (v první linii), kde se kontrolují všechny osoby;
- 13) „příslušníkem pohraniční stráže“ jakýkoliv veřejný činitel, který je v souladu s vnitrostátními právními předpisy přidělen na hraniční přechod nebo na hranice nebo do bezprostřední blízkosti takové hranice a který plní úkoly ochrany hranic v souladu s tímto nařízením a s vnitrostátními právními předpisy;
- 14) „dopravcem“ jakákoliv fyzická nebo právnická osoba, jejímž povoláním je poskytovat přepravu osob;
- 15) „povolením k pobytu“:
 - a) všechna povolení k pobytu vydaná členskými státy podle jednotného vzoru stanoveného nařízením Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí⁽¹⁾,
 - b) všechny ostatní doklady vydané členským státem státním příslušníkům třetích zemí, jimiž se jim povoluje pobyt anebo opětovný vstup na jeho území, s výjimkou povolení k přechodnému pobytu vydaných při přezkumu první žádosti o povolení k pobytu podle písmene a) nebo žádosti o azyl;
- 16) „výletními loděmi“ lodě, které sledují danou plavební trasu v souladu s předem určeným programem obsahujícím turistické činnosti v různých přístavech a které běžně nenabírají cestující ani nedovolují cestujícím vylodit se během cesty;
- 17) „rekreačními plavbami“ užívání rekreačních plavidel pro sportovní nebo turistické účely;
- 18) „pobřežním rybolovem“ rybolov prováděný za použití plavidel, které se vracejí každý den nebo do 36 hodin do přístavu nacházejícího se na území členského státu, aniž by zastavovaly v přístavech nacházejících se v třetí zemi;
- 19) „hrozbou pro veřejné zdraví“ každá nemoc s epidemickým potenciálem, jak je vymezen v Mezinárodním zdravotním řádu Světové zdravotnické organizace, a jiné infekční nemoci nebo nakažlivé parazitické nemoci, pokud se na ně vztahují ochranné předpisy platné pro státní příslušníky členských států.

Článek 3**Oblast působnosti**

Toto nařízení se vztahuje na všechny osoby překračující vnitřní nebo vnější hranice členských států, aniž jsou tím dotčena:

- a) práva osob požívajících právo Společenství na volný pohyb,
- b) práva uprchlíků a osob žádajících o mezinárodní ochranu, zejména pokud jde o zásadu nevracet uprchlíky.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2002, s. 1.

Čtvrtek 23. června 2005

HLAVA II VNĚJŠÍ HRANICE

Kapitola I

Překračování vnějších hranic a podmínky vstupu

Článek 4

Překračování vnějších hranic

1. Vnější hranice lze překračovat pouze na hraničních přechodech a během stanovené provozní doby. Na hraničních přechodech, které nejsou otevřeny 24 hodin denně, je provozní doba jasně uvedena.

Členské státy oznámí Komisi seznam svých hraničních přechodů v souladu s článkem 34.

2. Odchylně od odstavce 1 lze výjimky z povinnosti překračovat vnější hranice pouze na hraničních přechodech a během stanovené provozní doby povolit:

- a) v souvislosti s rekreačními plavbami nebo pobřežním rybolovem,
- b) námořníkům, kteří se vyloďují na břeh za účelem pobytu v zóně přístavu, v němž kotví jejich loď, anebo v přílehlých obcích,
- c) jednotlivcům nebo skupinám osob v případě požadavku zvláštního charakteru, pokud jsou držiteli povolení, které je vyžadováno vnitrostátními právními předpisy, a pokud to není v rozporu se zájmy veřejného pořádku a vnitřní bezpečnosti členských států,
- d) jednotlivcům nebo skupinám osob v případě nepředvídaného stavu nouze.

3. Aniž jsou dotčeny výjimky stanovené v odstavci 2 nebo mezinárodní závazky členských států, zavedou členské státy v souladu se svým vnitrostátním právem sankce za nepovolené překročení vnějších hranic v místech mimo hraniční přechody nebo mimo stanovenou provozní dobu. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

Článek 5

Podmínky vstupu pro státní příslušníky třetích zemí

1. Pro pobyty, jejichž délka nepřekročí za období šesti měsíců dobu delší než tři měsíce, platí pro vstup státních příslušníků třetích zemí tyto podmínky:

- a) mají platný cestovní doklad nebo doklady, které je opravňují k překročení hranice,
- b) mají platné vízum, pokud je požadováno na základě nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni⁽¹⁾, ledaže jsou držiteli platného povolení k pobytu,
- c) zdůvodní účel a podmínky předpokládaného pobytu a mají zajištěny dostatečné prostředky pro obživu jak na dobu předpokládaného pobytu, tak na návrat do své země původu nebo na průjezd do třetí země, ve které je zaručeno jejich přijetí, nebo jsou schopni si tyto prostředky legálním způsobem opatřit,
- d) nejsou osobami vedenými v SIS, jimž má být odepřen vstup,
- e) nejsou považováni za hrozbu pro veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy kteréhokoliv z členských států, zejména nejsou osobami, jimž má být podle vnitrostátních databází členských států odepřen vstup ze stejných důvodů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 81, 21.3.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 851/2005 (Úř. věst. L 141, 4.6.2005, s. 3).

Čtvrtek 23. června 2005

2. V příloze I je uveden příkladový seznam podkladů, o něž může příslušník pohraniční stráže požádat státního příslušníka třetí země, aby ověřil splnění podmínek vymezených v odst. 1 písm. c).

3. Prostředky pro obživu se posuzují podle délky a účelu pobytu a na základě porovnání s průměrnými cenami za stravu a ubytování v dotyčném členském státě nebo v dotyčných členských státech, stanovenými pro levné ubytování, které se násobí počtem pobytových dní.

Členské státy oznámí Komisi referenční částky, které stanovily, v souladu s článkem 34.

Posuzování dostatečných prostředků pro obživu se může zakládat na hotovosti, cestovních šecích a kreditních kartách, které má státní příslušník třetí země v držení. Důkazem o dostatečných prostředcích pro obživu mohou být také sponzorská prohlášení, pokud jsou taková prohlášení upravena vnitrostátními právními předpisy, a pokud bude státní příslušník třetí země pobývat u hostitele, rovněž záruky od hostitele tak, jak jsou upraveny vnitrostátními právními předpisy.

4. Odchylně od odstavce 1:

- a) Státní příslušníci třetích zemí, kteří nesplňují všechny podmínky stanovené v odstavci 1, ale kteří jsou držiteli povolení k pobytu nebo zpětného víza vydaného jedním z členských států, nebo je-li to nezbytné, obou dokladů, jsou oprávněni ke vstupu na území ostatních členských států pro účely průjezdu, aby mohli dosáhnout území členského státu, který povolení k pobytu nebo zpětné vízum vydal, pokud jejich jména nejsou na vnitrostátním seznamu osob, kterým má být odepřen vstup, vedeném členským státem, jehož vnější hranice zamýšlí překročit, a pokud není tento záznam doplněn pokynem odepřít vstup nebo průjezd.
- b) Státním příslušníkům třetích zemí, kteří splňují podmínky stanovené v odstavci 1 s výjimkou podmínky podle písmene b) uvedeného odstavce a kteří se dostaví na hranici, může být povolen vstup na území členských států, jestliže je jim na hranicích uděleno vízum v souladu s nařízením Rady (ES) č. 415/2003 ze dne 27. února 2003 o udělování víz na hranicích včetně udělování takových víz projíždějícím námořníkům ⁽¹⁾.

Víza udělená na hranicích se zaznamenávají v seznamu.

Jestliže nelze doklad opatřit vízem, lze vízum mimořádně připojit na oddělený list vložený do dokladu. V takovém se použije jednotný vzor formuláře pro připojení víza, stanovený v nařízení Rady (ES) 333/2002 ze dne 18. února 2002 o jednotném vzoru formulářů pro připojení víza uděleného členskými státy držitelům cestovních dokladů, které nejsou uznávány členským státem, který formulář vydal ⁽²⁾.

- c) Státním příslušníkům třetích zemí, kteří nesplňují jednu nebo více podmínek stanovených v odstavci 1, může členský stát povolit vstup na své území z humanitárních důvodů, z důvodů národního zájmu anebo vzhledem ke svým mezinárodním závazkům. Pokud se na dotyčného příslušníka třetí země vztahuje záznam podle odst. 1 písm. d), uvědomí členský stát, který povolí jeho vstup na své území, o tomto povolení ostatní členské státy.

Kapitola II

Ochrana vnějších hranic a odepření vstupu

Článek 6

Provádění hraničních kontrol

1. Při plnění svých úkolů příslušníci pohraniční stráže plně ctí lidskou důstojnost.

Veškerá opatření přijatá při plnění těchto úkolů jsou přiměřená cílům, které taková opatření sledují.

2. Při provádění hraničních kontrol nesmí příslušníci pohraniční stráže nikoho diskriminovat na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo světového názoru, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 64, 7.3.2003, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 53, 23.2.2002, s. 4.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 7

Hraniční kontroly osob

1. Přeshraniční pohyb na vnějších hranicích podléhá kontrolám, které provádějí příslušníci pohraniční stráže. Kontroly se provádějí v souladu s touto kapitolou.

Kontroly se též mohou týkat dopravních prostředků a předmětů v držení osob překračujících hranice. Provádějí-li se prohlídky, použijí se na ně právní předpisy dotyčného členského státu.

2. Všechny osoby podléhají minimální kontrole, jejímž účelem je zjištění totožnosti na základě předložení cestovních dokladů. Taková minimální kontrola spočívá v rychlém a jednoduchém ověření platnosti dokladu, který jeho oprávněného držitele opravňuje překročit hranici, a v ověření výskytu známek pozměnění nebo padělání, v případě potřeby s použitím technických prostředků a nahlédnutím do příslušných databází k vyhledání informací výlučně o odcizených, neoprávněně užívaných, ztracených nebo neplatných dokladech.

Minimální kontrola uvedená v prvním pododstavci je pravidlem pro osoby požívající právo Společenství na volný pohyb.

Při provádění minimálních kontrol osob požívajících právo Společenství na volný pohyb však příslušníci pohraniční stráže mohou – aniž by tak činili systematicky – nahlížet to vnitrostátních i evropských databází, aby zajistili, že daná osoba nepředstavuje skutečnou, aktuální a dostatečně vážnou hrozbu pro vnitřní bezpečnost, veřejný pořádek, mezinárodní vztahy členských států nebo hrozbu pro veřejné zdraví.

Důsledky takového nahlížení do databází nesmí ohrozit právo vstupu osob požívajících právo Společenství na volný pohyb na území dotyčného členského státu stanovené ve směrnici 2004/38/ES.

3. Při vstupu a výstupu jsou státní příslušníci třetích zemí podrobeni důkladné kontrole.

a) Důkladné kontroly při vstupu sestávají z ověření podmínek vstupu vymezených v čl. 5 odst. 1 a případně dokladů povolujících pobyt a výkon pracovní činnosti. To zahrnuje podrobné přezkoumání následujících aspektů:

- i) ověření, zda státní příslušník třetí země má doklad, který je platný pro překročení hranic a jemuž neskončila doba platnosti, a zda je k dokladu případně připojeno požadované vízum nebo povolení k pobytu,
- ii) důkladnou prohlídku cestovního dokladu, zda nenesе známky padělání nebo pozměňování,
- iii) kontrolu vstupních a výstupních razítek v cestovním dokladu dotyčného státního příslušníka třetí země, aby se porovnáním data vstupu a výstupu ověřilo, zda již daná osoba nepřekročila maximální délku povoleného pobytu na území členských států,
- iv) ověření místa odjezdu a cíle dotyčného státního příslušníka třetí země a účelu jeho zamýšleného pobytu a v případě potřeby i kontrola odpovídajících podkladů,
- v) ověření, zda má dotyčný státní příslušník třetí země dostatečné prostředky pro obživu vzhledem k délce a účelu předpokládaného pobytu a na návrat do země původu nebo na průjezd do třetí země, ve které je zaručeno jeho přijetí, anebo je schopen si tyto prostředky legálním způsobem opatřit,
- vi) ověření, zda dotyčný státní příslušník třetí země, jeho dopravní prostředek a předměty, které převáží, pravděpodobně neohrozí veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy kteréhokoliv z členských států. Takové ověření zahrnuje přímé zjišťování údajů a záznamů o osobách a v případě potřeby i předmětech vedených v SIS a ve vnitrostátních souborech údajů, jakož i kroky, které mají být učiněny v důsledku existence záznamu.

Čtvrtek 23. června 2005

- b) Důkladné kontroly při výstupu sestávají:
- z ověření, že státní příslušník třetí země má platný doklad k překročení hranic,
 - z ověření cestovního dokladu, zda nenesе známky padělání nebo pozměňování,
 - podle možností z ověření, že státní příslušník třetí země není považován za hrozbu pro veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost nebo mezinárodní vztahy kteréhokoliv z členských států.
- c) Kromě kontrol uvedených v písmeni b) však důkladné kontroly při výstupu mohou také sestávat z:
- ověření, že osoba má platné vízum, pokud je požadováno na základě nařízení (ES) č. 539/2001, ledaže je držitelem platného povolení k pobytu,
 - ověření, že osoba nepřekročila maximální délku povoleného pobytu na území členských států,
 - nahlédnutí do záznamů o osobách a předmětech vedených v SIS a do sestav ve vnitrostátních souborech údajů.

4. Jsou-li k dispozici zařízení a požádá-li o to státní příslušník třetí země, provádějí se takové důkladné kontroly v neveřejném prostoru.

5. Státní příslušníci třetích zemí, kteří jsou podrobeni důkladné kontrole ve druhé linii, jsou o účelu a postupu takové kontroly informováni.

Tyto informace jsou k dispozici ve všech úředních jazycích Unie a v jazyce nebo jazycích země nebo zemí, které hraničí s dotyčným členským státem, a uvádí se v nich, že státní příslušník třetí země může požádat o sdělení jména nebo služebního identifikačního čísla příslušníků pohraniční stráže provádějícího důkladnou kontrolu ve druhé linii a rovněž o sdělení názvu hraničního přechodu a data překročení hranice.

6. Kontroly osob požívajících právo Společenství na volný pohyb se provádějí podle směrnice 2004/38/ES

7. Podrobná pravidla týkající se evidování informací jsou stanovena v příloze II.

Článek 8

Zmírnění hraničních kontrol

1. Hraniční kontroly na vnějších hranicích mohou být v důsledku mimořádných a nepředvídaných okolností zmírněny. Za takové mimořádné a nepředvídané okolnosti se považuje situace, kdy nepředvídatelné události vedou k takové intenzitě provozu, že i přes vyčerpání veškerých personálních, prostorových a organizačních zdrojů vzniká na hraničním přechodu nadměrně dlouhá čekací doba.

2. Jsou-li hraniční kontroly v souladu s odstavcem 1 zmírněny, mají hraniční kontroly na vstupu v zásadě přednost před hraničními kontrolami na výstupu.

Rozhodnutí o zmírnění kontrol činí příslušník pohraniční stráže velící na daném hraničním přechodu.

Takovéto zmírnění kontrol je pouze dočasné, je přizpůsobeno okolnostem, které si je vyžádaly, a zavádí se postupně.

3. I v případě, že jsou hraniční kontroly zmírněny, opatřují příslušníci pohraniční stráže v souladu s článkem 10 cestovní doklady státních příslušníků třetích zemí razítkem na vstupu i na výstupu.

4. Každý členský stát předá jednou ročně Evropskému parlamentu a Komisi zprávu o uplatňování tohoto článku.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 9

Oddělené pruhy a údaje na tabulích

1. Členské státy zřídí oddělené pruhy, zejména na přechodech na svých vzdušných hranicích, aby bylo možné provádět kontroly osob v souladu s článkem 7. Tyto pruhy se odliší tabulemi obsahujícími údaje stanovené v příloze III.

Členské státy mohou zříditi oddělené pruhy na svých námořních a pozemních hraničních přechodech a na hranicích mezi členskými státy, které neuplatňují článek 20, na společných hranicích. Pokud členské státy zřídí na těchto hranicích oddělené pruhy, použijí se tabule obsahující údaje stanovené v příloze III.

Členské státy zajistí, aby byly pruhy jasně označeny, včetně případů, kdy se podle odstavce 4 upouští od pravidel pro používání různých pruhů, aby se dosáhlo optimální úrovně proudění osob přes hranice.

2. a) Osoby požívající právo Společenství na volný pohyb jsou oprávněny používat pruhy označené tabulemi podle přílohy III části A. Mohou také používat pruhy označené tabulí podle přílohy III části B.

b) Všechny ostatní osoby používají pruhy označené tabulí podle přílohy III části B.

Údaje na tabulích uvedených v písmenech a) a b) mohou být uvedeny v jazyce nebo jazycích, které jednotlivé členské státy považují za vhodné.

3. Na námořních a pozemních hraničních přechodech mohou členské státy oddělovat provoz vozidel do různých pruhů pro osobní a nákladní automobily a autobusy pomocí značek podle přílohy III části C.

Údaje na těchto tabulích mohou členské státy případně upravit podle místní situace.

4. V případě dočasné nerovnováhy provozu na konkrétním hraničním přechodu mohou příslušné orgány upustit od pravidel o používání různých pruhů po dobu, která je nezbytná pro odstranění této nerovnováhy.

5. Úprava stávajících značek podle ustanovení odstavců 1, 2 a 3 se dokončí do 31. května 2009. Pokud před tímto dnem členské státy vyměňují stávající tabule nebo umísťují tabule nové, dodržují údaje stanovené v uvedených odstavcích.

Článek 10

Opatřování cestovních dokladů státních příslušníků třetích zemí
otiskem razítka

1. Cestovní doklady státních příslušníků třetích zemí se při vstupu a výstupu systematicky opatřují otiskem razítka. Vstupním nebo výstupním razítkem se opatřují zejména:

- a) doklady s platným vízem, které státnímu příslušníkovi třetí země umožňují překročit hranici,
- b) doklady umožňující překročit hranici státnímu příslušníkovi třetí země, kterému je vízum vydáno členským státem na hranici,
- c) doklady umožňující překročit hranici státnímu příslušníkovi třetí země, na kterého se nevztahuje vízová povinnost.

2. Cestovní doklady státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky občana Unie, na něhož se vztahuje směrnice 2004/38/ES, ale kteří nepředloží doklad o pobytu podle článku 10 uvedené směrnice, se opatřují otiskem razítka při vstupu nebo výstupu.

Cestovní doklady státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky státních příslušníků třetích zemí požívajících právo Společenství na volný pohyb, ale kteří nepředloží doklad o pobytu podle článku 10 směrnice 2004/38/ES, se opatřují razítkem při vstupu nebo výstupu.

Čtvrtek 23. června 2005

3. Vstupním nebo výstupním razítkem se neopatřují:
 - a) cestovní doklady hlav států a hodnostářů, jejichž příjezd je dopředu úředně ohlášen diplomatickou cestou,
 - b) licence pilotů nebo osvědčení posádek letadel,
 - c) cestovní doklady námořníků, kteří se nacházejí na území členského státu pouze tehdy, zakotví-li tam jejich loď, a to jen v zóně přístavu, kde jejich loď kotví,
 - d) cestovní doklady posádky a cestujících na výletních lodích, kteří nepodléhají hraničním kontrolám podle bodu 3.2.3. přílohy VI.
 - e) doklady umožňující překračovat hranice státním příslušníkům Andorry, Monaka a San Marina.

Výjimečně lze na žádost státního příslušníka třetí země upustit od otisku vstupního nebo výstupního razítka, jestliže by takový otisk mohl této osobě způsobit závažné potíže. V takovém případě se vstup a výstup zaznamená na odděleném listě s uvedením jména a příjmení a čísla pasu. Tento list se předá státnímu příslušníkovi třetí země.

4. Opatření týkající se opatřování dokladů otiskem razítka jsou uvedena v příloze IV.
5. Státní příslušníci třetích zemí jsou pokud možno informováni o povinnosti příslušníků pohraniční stráže opatřovat jejich cestovní doklad otiskem razítka při vstupu a výstupu, a to i v případě zmírnění hraničních kontrol v souladu s článkem 8.
6. Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě do konce roku 2008 zprávu o fungování ustanovení o opatřování cestovních dokladů otiskem razítka.

Článek 11*Domněnka týkající se splnění podmínek délky pobytu*

1. Není-li cestovní doklad státního příslušníka třetí země opatřen otiskem vstupního razítka, mohou se příslušné vnitrostátní orgány domnívat, že držitel nesplňuje nebo přestal splňovat podmínky délky pobytu použitelné v dotyčném členském státě.
2. Domněnku podle odstavce 1 je možné vyvrátit, pokud státní příslušník třetí země jakýmkoli způsobem předloží věrohodné důkazy, například v podobě jízdenky či letenky nebo svědectví o své přítomnosti mimo území členských států, z nichž vyplývá, že podmínky týkající se délky krátkodobého pobytu dodržel.

V takovém případě:

- a) pokud se státní příslušník třetí země nachází na území členského státu, který uplatňuje schengenské *acquis* v plném rozsahu, vyznačí příslušné orgány v jeho cestovním dokladu, v souladu s vnitrostátními právními předpisy a praxí, datum a místo překročení vnější hranice některého z členských států, který schengenské *acquis* uplatňuje v plném rozsahu, touto osobou,
- b) pokud se státní příslušník třetí země nachází na území členského státu, v jehož případě nebylo učiněno rozhodnutí uvedené v čl. 3 odst. 2 aktu o přistoupení z roku 2003, vyznačí příslušné orgány v jeho cestovním dokladu, v souladu s vnitrostátními právními předpisy a praxí, datum a místo překročení vnější hranice tohoto členského státu touto osobou.

Kromě vyznačení údajů podle písmen a) a b) může být státnímu příslušníkovi třetí země vydán tiskopis uvedený v příloze VIII;

Členské státy se navzájem informují o svých vnitrostátních postupech vyznačování údajů podle tohoto článku a rovněž o nich informují Komisi a generální sekretariát Rady.

3. Není-li domněnka podle odstavce 1 vyvrácena, mohou příslušné orgány státního příslušníka třetí země z území dotyčných členských států vyhostit.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 12

Ostraha hranic

1. Hlavním účelem ostrahy hranic je zabránit nedovolenému překračování hranic, čelit přeshraniční trestné činnosti a přijímat opatření proti osobám, které překročily hranice nezákonně.

2. K výkonu ostrahy hranic používá pohraniční stráž stálých nebo mobilních jednotek.

Tato ostraha se provádí takovým způsobem, aby se osobám zamezilo obcházet kontroly na hraničních přechodech a aby byly od takového obcházení odrazeny.

3. Ostrahu mezi hraničními přechody provádějí příslušníci pohraniční stráže, jejichž počet a metody jsou přizpůsobeny stávajícím nebo předpokládaným rizikům a hrozbám. Zahrnuje časté a náhlé změny doby ostrahy, aby nedovolené překročení hranic bylo neustále vystaveno riziku odhalení.

4. Ostrahu provádějí stálé nebo mobilní jednotky, které plní své povinnosti tím, že střeží místa nebo zaujímají stanoviště na místech, o kterých je známo či o kterých se má za to, že se jedná o citlivá místa, přičemž cílem takové ostrahy je zadržet osoby, které překračují hranici nezákonně. Ostrahu lze také provádět technickými prostředky, včetně prostředků elektronických.

5. Další pravidla, kterými se ostraha řídí, lze přijmout postupem podle čl. 33 odst. 2.

Článek 13

Odepření vstupu

1. Vstup na území členských států se odepře státnímu příslušníkovi třetí země, který nesplňuje všechny podmínky vstupu vymezené v čl. 5 odst. 1 a nepatří do některé z kategorií osob uvedených v čl. 5 odst. 4. Tím není dotčeno uplatnění zvláštních ustanovení týkajících se práva na azyl a mezinárodní ochrany nebo vystavování dlouhodobých víz.

2. Vstup lze odepřít pouze na základě zdůvodněného rozhodnutí, které uvádí přesné důvody odepření. Rozhodnutí přijímá orgán, který je k tomuto účelu zmocněn vnitrostátními právními předpisy. Uvedené rozhodnutí nabývá ihned účinku.

Zdůvodněné rozhodnutí, které uvádí přesné důvody odepření, se vydává prostřednictvím jednotného formuláře uvedeného v příloze V části B, který vyplňuje orgán zmocněný k odepření vstupu na základě vnitrostátních právních předpisů. Vyplněný jednotný formulář se předá dotyčnému státnímu příslušníkovi třetí země, který na něm potvrdí, že rozhodnutí o odepření vstupu převzal.

3. Osoby, jimž byl odepřen vstup, mají právo na odvolání. Odvolání se podávají v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Státnímu příslušníkovi třetí země se rovněž poskytnou písemné údaje o kontaktních místech, kde mu mohou podat informace o zástupcích, kteří jsou v souladu s vnitrostátními právními předpisy oprávněni státního příslušníka třetí země zastupovat.

Podání odvolání nemá s ohledem na výkon rozhodnutí o odepření vstupu odkladný účinek.

Aniž je dotčena náhrada poskytovaná podle vnitrostátních právních předpisů, má státní příslušník třetí země nárok na opravu zrušeného vstupního razítka a všech dalších provedených zrušení nebo dodatků ze strany členského státu, který mu odepřel vstup, pokud bylo v odvolacím řízení shledáno, že rozhodnutí o odepření vstupu bylo nepodložené.

4. Příslušníci pohraniční stráže zajistí, aby státní příslušník třetí země, kterému byl odepřen vstup, nevstoupil na území dotyčného členského státu.

Čtvrtek 23. června 2005

5. Členské státy shromažďují statistické údaje o počtu osob, jimž byl odepřen vstup, o důvodech odepření, státní příslušnosti těchto osob a o druhu hranic (pozemních, vzdušných nebo námořních), na nichž byl těmto osobám vstup odepřen. Členské státy předají tyto statistické údaje jednou ročně Komisi. Komise každé dva roky zveřejní souhrn statistických údajů poskytnutých členskými státy.

6. Prováděcí pravidla pro odepření vstupu jsou uvedena v příloze V části A.

Kapitola III

Personál a prostředky pro ochranu hranic a spolupráce mezi členskými státy

Článek 14

Personál a prostředky pro ochranu hranic

Členské státy poskytnou pro ochranu vnějších hranic podle článků 6 až 13 odpovídající personál a prostředky v dostatečném množství, aby byla zajištěna účinná, vysoká a jednotná úroveň ochrany.

Článek 15

Provádění ochrany hranic

1. Ochranu hranic podle článků 6 až 13 vykonává pohraniční stráž v souladu s tímto nařízením a v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

Při provádění této ochrany hranic nejsou dotčeny pravomoci pohraniční stráže zahajovat trestní řízení, které jí přiznávají vnitrostátní právní předpisy a které spadají mimo oblast působnosti tohoto nařízení.

Členské státy zajistí, aby příslušníky pohraniční stráže byli odborní a řádně vyškolení specialisté. Členské státy podporují příslušníky pohraniční stráže při studiu jazyků, a to zejména těch jazyků, které potřebují k plnění svých úkolů.

2. Členské státy oznámí Komisi seznam vnitrostátních útvarů odpovědných za ochranu hranic podle vnitrostátních právních předpisů v souladu s článkem 34.

3. Pro účinnou ochranu hranic zajistí každý členský stát úzkou a stálou spolupráci mezi svými vnitrostátními útvary odpovědnými za ochranu hranic.

Článek 16

Spolupráce mezi členskými státy

1. Členské státy si vzájemně pomáhají a udržují úzkou a stálou spolupráci s cílem účinného zajišťování ochrany hranic podle článků 6 až 15. Vyměňují si veškeré důležité informace.

2. Operativní spolupráci mezi členskými státy v oblasti řízení vnějších hranic koordinuje Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (dále jen „agentura“) zřízená nařízením (ES) č. 2007/2004.

3. Aniž jsou dotčeny pravomoci agentury, mohou členské státy i nadále pokračovat v operativní spolupráci s ostatními členskými státy nebo třetími zeměmi na vnějších hranicích, včetně výměny styčných úředníků, doplňuje-li taková spolupráce činnost agentury.

Členské státy se zdrží jakékoliv činnosti, která by mohla ohrozit fungování agentury nebo dosahování jejích cílů.

Členské státy podávají agentuře zprávy o operativní spolupráci podle prvního pododstavce.

Čtvrtek 23. června 2005

4. Členské státy zajistí vzdělávání a odbornou přípravu v oblasti přepisů pro ochranu hranic a rovněž v oblasti základních práv. V této souvislosti zohlední společné standardy odborné přípravy, které vypracovala a dále rozvíjí agentura.

Článek 17

Společná kontrola

1. Aniž je dotčena odpovědnost jednotlivých členských států vyplývající z článků 6 až 13, mohou členské státy, které neuplatňují článek 20 ve vztahu ke svým společným pozemním hranicím, kontrolovat takové společné hranice až do dne použitelnosti uvedeného článku společně, přičemž v takovém případě lze pro účely provádění vstupní nebo výstupní kontroly zastavit určitou osobu pouze jednou.

K tomuto účelu mohou členské státy mezi sebou uzavírat dvoustranné dohody.

2. Členské státy uvědomí Komisi o dohodách uzavřených v souladu s odstavcem 1.

Kapitola IV

Zvláštní pravidla pro hraniční kontroly

Článek 18

Zvláštní pravidla pro různé druhy hranic a různé dopravní prostředky používané při překračování vnějších hranic

Zvláštní pravidla stanovená v příloze VI se použijí při kontrolách na různých druzích hranic a u různých dopravních prostředků používaných při překračování hranic na hraničních přechodech.

Tato zvláštní pravidla mohou obsahovat odchylky od článků 5 a 7 až 13.

Článek 19

Zvláštní pravidla pro kontroly určitých kategorií osob

1. Zvláštní pravidla stanovená v příloze VII se použijí při kontrolách těchto kategorií osob:

- a) hlav států a členů jejich delegací,
- b) pilotů letadel a dalších členů posádky,
- c) námořníků,
- d) držitelů diplomatických, úředních nebo služebních pasů a členů mezinárodních organizací,
- e) přeshraničních pracovníků,
- f) nezletilých.

Tato zvláštní pravidla mohou obsahovat odchylky od článků 5 a 7 až 13.

2. Členské státy oznámí Komisi podle článku 34 vzory průkazů, které vydávají jejich ministerstva zahraničních věcí akreditovaným členům diplomatických misí a konzulárních zastoupení a jejich rodinným příslušníkům.

Čtvrtek 23. června 2005

HLAVA III VNITŘNÍ HRANICE

Kapitola I Zrušení ochrany vnitřních hranic

Článek 20

Překračování vnitřních hranic

Vnitřní hranice lze překročit v jakémkoliv místě, aniž by se prováděla hraniční kontrola osob bez ohledu na jejich státní příslušnost.

Článek 21

Kontroly uvnitř území

Zrušení ochrany vnitřních hranic se nedotýká:

- a) výkonu policejních pravomocí příslušnými orgány členských států podle jejich vnitrostátních právních předpisů, pokud výkon těchto pravomocí nemá účinek rovnocenný hraničním kontrolám; to se vztahuje i na pohraniční oblasti. Ve smyslu první věty nelze výkon policejních pravomocí považovat za rovnocenný hraničním kontrolám zejména tehdy, pokud policejní opatření:
 - i) nemají za cíl ochranu hranic,
 - ii) vycházejí z všeobecných policejních informací a zkušeností týkajících se možných hrozeb pro veřejnou bezpečnost a mají především za cíl bojovat proti přeshraniční trestné činnosti,
 - iii) jsou plánovány a prováděny tak, že se zřetelně odlišují od systematických kontrol osob na vnějších hranicích,
 - iv) provádějí se na základě namátkových kontrol;
- b) bezpečnostních kontrol osob prováděných v přístavech a na letištích příslušnými orgány podle právních předpisů jednotlivých členských států, odpovědnými pracovníky přístavů nebo letišť nebo dopravci, pokud se takové kontroly provádějí i u osob, které cestují v rámci členského státu;
- c) možnosti členského státu stanovit svými právními předpisy povinnost vlastnit nebo mít u sebe průkazy a doklady;
- d) povinnosti státních příslušníků třetích zemí hlásit svou přítomnost na území jakéhokoliv členského státu podle článku 22 Schengenské úmluvy.

Článek 22

Odstranění překážek provozu na silničních přechodech na vnitřních hranicích

Členské státy odstraní veškeré překážky bránící plynulému provozu na silničních přechodech na vnitřních hranicích, zejména omezení rychlosti, jež se nezakládají výlučně na hlediscích bezpečnosti silničního provozu.

Členské státy musí být zároveň připraveny zajistit nezbytná zařízení pro provádění kontrol v případě, že se obnoví ochrana vnitřních hranic.

Čtvrtek 23. června 2005

Kapitola II

Dočasné obnovení ochrany vnitřních hranic

Článek 23

Dočasné obnovení ochrany vnitřních hranic

1. V případě závažné hrozby pro veřejný pořádek nebo vnitřní bezpečnost může členský stát výjimečně obnovit ochranu svých vnitřních hranic po omezenou dobu nepřesahující 30 dní nebo po předvídatelnou dobu trvání závažné hrozby, pokud tato doba přesahuje 30 dní, a to postupem podle článku 24 nebo v naléhavých případech postupem podle článku 25. Rozsah a doba trvání dočasného obnovení ochrany vnitřních hranic nepřekročí míru, která je nezbytně nutná jako reakce na tuto závažnou hrozbu.
2. Jestliže závažná hrozba pro veřejný pořádek nebo vnitřní bezpečnost trvá déle než po dobu stanovenou v odstavci 1, může členský stát postupem podle článku 26 ze stejných důvodů, jaké jsou uvedeny v odstavci 1, a s ohledem na případná nová hlediska ochranu hranic prodlužovat vždy nejvýše o 30 dní.

Článek 24

Postup v případě předvídatelných událostí

1. Jestliže členský stát plánuje obnovení ochrany vnitřních hranic v souladu s čl. 23 odst. 1, oznámí to co nejdříve ostatním členským státům a Komisi a jakmile je bude mít k dispozici, poskytne následující informace:
 - a) důvody navrhovaného znovuzavedení s uvedením událostí, které představují závažnou hrozbu pro veřejný pořádek nebo vnitřní bezpečnost,
 - b) rozsah navrhovaného znovuzavedení s upřesněním, kde má být ochrana hranic znovuzavedena,
 - c) názvy určených přechodů,
 - d) datum a dobu trvání navrhovaného znovuzavedení,
 - e) případně opatření, která mají přijmout ostatní členské státy.
2. Poté, co dotýčný členský stát učiní oznámení, může Komise s ohledem na konzultace podle odstavce 3 vydat stanovisko, aniž je dotčen čl. 64 odst. 1 Smlouvy.
3. Informace podle odstavce 1, jakož i stanovisko, které může Komise vydat podle odstavce 2, jsou předmětem konzultací mezi členským státem, který plánuje obnovení ochrany hranic, ostatními členskými státy a Komisí za účelem uspořádání případné vzájemné spolupráce mezi členskými státy a přezkoumání proporcionality opatření ve vztahu k událostem vedoucím k obnovení ochrany hranic a k hrozbám pro veřejný pořádek nebo vnitřní bezpečnost.
4. Konzultace podle odstavce 3 se uskuteční nejpozději patnáct dní před plánovaným dnem obnovení ochrany hranic.

Článek 25

Postupy v případech, které vyžadují naléhavá opatření

1. Jestliže je z hlediska veřejného pořádku nebo vnitřní bezpečnosti v členském státě nezbytné přijmout naléhavá opatření, může dotýčný členský stát výjimečně a okamžitě obnovit ochranu vnitřních hranic.
2. Členský stát, který obnovuje ochranu vnitřních hranic, to oznámí ostatním členským státům a Komisi a poskytne informace uvedené v čl. 24 odst. 1 a uvede důvody, které použití tohoto postupu ospravedlňují.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 26

Postup při prodloužení ochrany vnitřních hranic

1. Členské státy mohou prodloužit ochranu vnitřních hranic podle čl. 23 odst. 2 až poté, co o tom uvědomí ostatní členské státy a Komisi.
2. Členský stát plánující prodloužit ochranu hranic poskytne ostatním členským státům a Komisi veškeré důležité informace o důvodech prodloužení ochrany vnitřních hranic. Použijí se ustanovení čl. 24 odst. 2.

Článek 27

Informování Evropského parlamentu

Dotyčný členský stát nebo případně Rada informuje Evropský parlament o opatřeních přijatých v souladu s články 24, 25 a 26 co nejdříve. Po třetím po sobě jdoucím prodloužení podle článku 26 podá dotyčný členský stát Evropskému parlamentu na žádost zprávu o potřebě ochrany vnitřních hranic.

Článek 28

Ustanovení, která se použijí v případě znovuzavedení ochrany vnitřních hranic

Je-li obnovena ochrana vnitřních hranic, použijí se obdobně příslušná ustanovení hlavy II.

Článek 29

Zpráva o znovuzavedení ochrany vnitřních hranic

Členský stát, který obnovil ochranu vnitřních hranic podle článku 23, potvrdí datum, ke kterému je tato ochrana zrušena, a zároveň nebo krátce poté předloží Evropskému parlamentu, Radě a Komisi zprávu o obnovení ochrany vnitřních hranic, kde zejména popíše provádění kontrol a účinnost obnovení ochrany hranic.

Článek 30

Informování veřejnosti

Rozhodnutí o obnovení ochrany vnitřních hranic se přijme průhledným způsobem a veřejnost o něm bude plně informována, pokud tomu nebrání nadřazené bezpečnostní důvody.

Článek 31

Důvěrnost

Na žádost dotyčného členského státu zachovávají ostatní členské státy, Evropský parlament a Komise důvěrnost informací poskytnutých v souvislosti s obnovením a prodloužením ochrany hranic a zprávy vypracované podle článku 29.

HLAVA IV ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 32

Změny příloh

Přílohy III, IV, a VIII se mění postupem podle čl. 33 odst. 2.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 33

Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor (dále jen „výbor“).
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí a za předpokladu, že prováděcí opatření přijatá podle tohoto postupu nemění základní ustanovení tohoto nařízení.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.
4. Aniž jsou dotčena již přijatá prováděcí opatření, je po dobu čtyř let od vstupu tohoto nařízení v platnost pozastaveno používání těch ustanovení tohoto nařízení, která se týkají přijímání technických pravidel a rozhodnutí v souladu s postupem podle odstavce 2. Platnost těchto ustanovení mohou Evropský parlament a Rada na návrh Komise obnovit postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy a za tím účelem je před uplynutím čtyřletého období přezkoumají.

Článek 34

Oznámení

1. Členské státy oznámí Komisi:
 - a) seznam povolení k pobytu,
 - b) seznam svých hraničních přechodů,
 - c) referenční částky potřebné k překročení svých vnějších hranic, stanovované každoročně vnitrostátními orgány,
 - d) seznam vnitrostátních útvarů odpovědných za ochranu hranic,
 - e) vzory průkazů vydávaných ministerstvy zahraničních věcí.
2. Komise zpřístupní informace oznámené podle odstavce 1 členským státům a veřejnosti prostřednictvím zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie, řadě C i jinými vhodnými prostředky.

Článek 35

Malý pohraniční styk

Tímto nařízením nejsou dotčena pravidla Společenství o malém pohraničním styku a stávající dvoustranné dohody o malém pohraničním styku.

Článek 36

Ceuta a Melilla

Tímto nařízením nejsou dotčena zvláštní pravidla vztahující se na města Ceuta a Melilla, vymezená prohlášením Španělského království o městech Ceuta a Melilla v závěrečném aktu k Dohodě o přistoupení Španělského království k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 73.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 37

Oznamování informací členskými státy

Do ... (*) oznámí členské státy Komisi vnitrostátní předpisy vztahující se k čl. 21 písm. c) a d), sankce uvedené v čl. 4 odst. 3 a dvoustranné dohody uzavřené podle čl. 17 odst. 1. Následné změny těchto předpisů se oznámí do pěti pracovních dnů.

Informace oznámené členskými státy se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie, řadě C.

Článek 38

Zpráva o používání hlavy III

Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě do ... (**) zprávu o používání hlavy III.

Komise věnuje zvláštní pozornost všem obtížím, které vzniknou v souvislosti se znovuzavedením ochrany vnitřních hranic. Předloží případně návrhy zaměřené na řešení těchto obtíží.

Článek 39

Zrušovací ustanovení

1. Ustanovení článků 2 až 8 Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 se zrušují s účinkem od ... (***).
2. S účinkem ode dne uvedeného v odstavci 1 se zrušuje:
 - a) Společná příručka včetně příloh,
 - b) rozhodnutí Schengenského výkonného výboru ze dne 26. dubna 1994 (SCH/Com-ex (94)1 rev. 2), ze dne 22. prosince 1994 (SCH/Com-ex (94)17, rev. 4) a ze dne 20. prosince 1995 (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2),
 - c) příloha 7 Společné konzulární instrukce,
 - d) nařízení Rady (ES) č. 790/2001 ze dne 24. dubna 2001, kterým se Radě vyhrazují prováděcí pravomoci v oblasti určitých podrobných předpisů a praktických postupů týkajících se hraničních kontrol a ostrahy hranic ⁽¹⁾,
 - e) rozhodnutí Rady 2004/581/ES ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví minimální údaje, které mají být uváděny na tabulích umístěných na hraničních přechodech na vnějších hranicích ⁽²⁾,
 - f) rozhodnutí Rady 2004/574/ES o změně části II a vypracování přílohy 16 Společné příručky ⁽³⁾,
 - g) nařízení Rady (ES) č. 2133/2004 ze dne 13. prosince 2004, kterým se příslušným orgánům členských států ukládá povinnost systematicky opatřovat otiskem razítka cestovní doklady státních příslušníků třetích zemí při překročení vnějších hranic členských států a kterým se k tomuto účelu mění prováděcí úmluva k Schengenské dohodě a Společná příručka ⁽⁴⁾.
3. Odkazy na zrušené články a právní nástroje se považují za odkazy na toto nařízení.

(*) Deset pracovních dní ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

(**) Tři roky od vstupu tohoto nařízení v platnost.

(***) Den vstupu tohoto nařízení v platnost.

(1) Úř. věst. L 116, 26.4.2001, s. 5. Nařízení naposledy pozměněné rozhodnutím 2004/927/ES (Úř. věst. L 396, 31.12.2004, s. 45).

(2) Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s. 119.

(3) Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s. 36.

(4) Úř. věst. L 369, 16.12.2004, s. 5.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 40

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost ... (*). Článek 34 však vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V ... dne ...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

(*) Šest měsíců ode dne vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

PŘÍLOHA I

PODKLADY K OVĚŘENÍ SPLNĚNÍ PODMÍNEK VSTUPU

Podklady uvedenými v čl. 5 odst. 2 mohou být:

- a) pro obchodní cesty:
 - i) pozvání od společnosti nebo orgánu k účasti na jednáních, konferencích nebo akcích spojených s obchodem, výrobou nebo prací,
 - ii) další dokumenty, které prokazují existenci obchodních nebo pracovních vztahů,
 - iii) vstupenky na veletrhy a kongresy, pokud se jich dotýčná osoba účastní;
- b) pro cesty uskutečňované ze studijních nebo jiných vzdělávacích důvodů:
 - i) potvrzení o zápisu u vzdělávací instituce za účelem účasti na odborných nebo teoretických kurzech v rámci základního i dalšího vzdělávání,
 - ii) studentské průkazy nebo osvědčení o navštěvovaných kurzech;
- c) pro turistické nebo soukromé cesty:
 - i) podklady týkající se ubytování:
 - pozvání od hostitele, pokud u něj dotýčná osoba pobývá,
 - doklad od zařízení, které poskytuje ubytování, nebo
 - jakýkoli jiný vhodný doklad, který svědčí o plánovaném ubytování,
 - ii) podklady týkající se trasy:
 - potvrzení objednávky organizovaného zájezdu nebo jiný vhodný doklad, který svědčí o předpokládaných cestovních plánech;
 - iii) podklady týkající se návratu:
 - zpáteční nebo okružní jízdenka;
- d) pro cesty na politické, vědecké, kulturní, sportovní nebo náboženské akce nebo z jiných důvodů:

pozvánky, vstupenky, zápisy nebo programy, kde je pokud možno uveden název hostitelské organizace a délka pobytu, nebo jiný vhodný doklad, který svědčí o účelu návštěvy.

Čtvrtek 23. června 2005

PŘÍLOHA II

EVIDOVÁNÍ INFORMACÍ

Na všech hraničních přechodech se ručně nebo elektronicky evidují veškeré služební informace a všechny další zvláště důležité informace. Evidované informace zahrnují zejména:

- a) jména příslušníků pohraniční stráže odpovědných místně za hraniční kontroly a jména dalších úředníků v jednotlivých týmech,
- b) zmírnění kontrol osob podle článku 8,
- c) vydání dokladů na hranicích namísto pasů a víz,
- d) zadržené osoby a žaloby (trestné činy a porušení správních předpisů),
- e) osoby, kterým byl odepřen vstup podle článku 13 (důvody k odepření vstupu a státní příslušnost),
- f) bezpečnostní kódy na vstupních a výstupních razítkách, totožnost příslušníků pohraniční stráže, kterým je v dané době nebo směně určité razítko přiděleno, a rovněž informace ohledně ztracených nebo odcizených razítek,
- g) stížnosti osob podrobených kontrole,
- h) jiná zvláště důležitá policejní nebo soudní opatření,
- i) zvláštní události.

PŘÍLOHA III

VZORY TABULÍ OZNAČUJÍCÍCH PRUHY
NA HRANIČNÍCH PŘECHODECH

Část A



(1)

Část B



(1) Pro Norsko a Island se nevyžaduje žádný znak.

Čtvrtek 23. června 2005

Část C

⁽¹⁾⁽¹⁾⁽¹⁾

⁽¹⁾ Pro Norsko a Island se nevyžaduje žádný znak.

PŘÍLOHA IV

VYZNAČOVÁNÍ RAZÍTEK

1. Cestovní doklady státních příslušníků třetích zemí se v souladu s článkem 10 při vstupu a výstupu systematicky opatřují otiskem razítka. Přesný popis těchto razítek je stanoven v rozhodnutí schengenského výkonného výboru SCH/COM-EX (94) 16 rev. a SCH/Gem-Handb (93) 15 (CONFIDENTIAL).
2. Bezpečnostní kódy na razítkách se mění v pravidelných intervalech, nejdéle však jednou za měsíc.
3. V případě vstupu a výstupu státních příslušníků třetích zemí podléhajících vízové povinnosti by se razítko mělo vyznačit pokud možno tak, aby pokrylo okraj víza, aniž by ovlivnilo čitelnost údajů ve vízu nebo ochranné znaky vízového štítku. Jestliže musí být vyznačeno několik razítek (například v případě víza pro více vstupů), vyznačí se razítka na protilehlé straně ke straně, na které je vízum.

Pokud tuto stránku nelze použít, vyznačí se razítko na následující straně. Strojově čitelná zóna se nerazítkuje.

Čtvrtek 23. června 2005

4. Členské státy určí národní kontaktní místa, odpovídající za výměnu informací o bezpečnostních kódech na vstupních a výstupních razítkách používaných na hraničních přechodech, a uvědomí o těchto místech ostatní členské státy, generální sekretariát Rady a Komisi. Tato kontaktní místa mají okamžitý přístup k informacím ohledně společných vstupních a výstupních razítek používaných na vnější hranici dotyčného členského státu, především k informacím o:

- a) hraničním přechodu, kterému je přiděleno dané razítko,
- b) totožnosti příslušníka pohraniční stráže, kterému je v danou chvíli razítko svěřeno,
- c) bezpečnostním kódem na daném razítku v dané chvíli.

Jakékoliv dotazy týkající se společných vstupních a výstupních razítek se kladou prostřednictvím zmíněných národních kontaktních míst.

Národní kontaktní místa také okamžitě uvědomí ostatní kontaktní místa, generální sekretariát Rady a Komisi o změně kontaktních míst a rovněž o ztracených nebo odcizených razítkách.

PŘÍLOHA V

Část A

Postup pro odepření vstupu na hranici

1. V případě odepření vstupu příslušný příslušník pohraniční stráže:
 - a) vyplní standardní formulář pro odepření vstupu uvedený v části B. Státní příslušník třetí země formulář podepíše a dostane jednu kopii podepsaného formuláře. Pokud státní příslušník třetí země odmítne formulář podepsat, příslušník pohraniční stráže zapíše toto odmítnutí do oddílu „poznámky“ ve formuláři;
 - b) vyznačí do pasu vstupní razítko, které přeškrtně křížkem, přičemž použije nesmazatelný černý inkoust, a naproti na pravé straně, též nesmazatelným inkoustem, napíše písmeno (písmena) označující důvod (důvody) pro odepření vstupu, jejichž seznam je uveden na zmíněném standardním formuláři pro odepření vstupu;
 - c) zruší vízum tak, že v případech uvedených v odstavci 2 vyznačí razítko „CANCELLED“ [„ZRUŠENO“]. V tom případě zničí opticky proměnlivý prvek vízového štítku, hlubotisk se skrytým obrazem a rovněž výraz „vízum“ tím, že je přeškrtně, aby se zamezilo případnému zneužití v budoucnu. Příslušník pohraniční stráže pak o tomto rozhodnutí neprodleně uvědomí nadřízené ústřední orgány;
 - d) zaznamená každé odepření vstupu do rejstříku nebo na arch, přičemž uvede totožnost a státní příslušnost dotyčného státního příslušníka třetí země, odkaz na doklad, který státního příslušníka třetí země opravňuje k překročení hranice, a důvod a datum odepření vstupu.
2. Vízum se zruší v případech:
 - a) je-li držitel víza veden v SIS jako osoba, které má být odepřen vstup, ledaže má vízum nebo zpětné vízum vydané jedním z členských států a žádá o vstup pro účely průjezdu, aby se mohl dostat na území členského státu, který doklad vydal;
 - b) existují-li závažné důvody se domnívat, že vízum bylo získáno podvodným způsobem.

Nepředloží-li však státní příslušník třetí země na hranicích jeden nebo více podkladů uvedených v čl. 5 odst. 2, nevede to automaticky k rozhodnutí o zrušení víza.

Čtvrtek 23. června 2005

3. Jestliže státní příslušník třetí země, kterému je odepřen vstup, byl na hranici dopraven dopravcem, místně příslušný orgán:

- a) přikáže dopravci, aby převzal zodpovědnost za státního příslušníka třetí země a neprodleně ho dopravil do třetí země, ze které byl přivezen, do třetí země, která vydala doklad opravňující ho k překročení hranice, anebo do jakékoliv jiné třetí země, ve které je zaručeno jeho přijetí, anebo aby dopravce našel prostředek pro jeho další přepravu v souladu s článkem 26 Schengenské úmluvy a směrnici Rady 2001/51/ES ze dne 28. června 2001, kterou se doplňuje článek 26 úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 ⁽¹⁾;
- b) během čekání na další přepravu přijme vhodná opatření v souladu s vnitrostátními právními předpisy a s ohledem na okolnosti v daném místě, která zabrání státním příslušníkům třetí země, jimž byl odepřen vstup, vstoupit na území nezákonně.

4. Existují-li důvody jak pro odepření vstupu státnímu příslušníkovi třetí země, tak pro jeho zatčení, spojí se příslušník pohraniční stráže s orgány příslušnými k rozhodnutí o tom, jak v souladu s vnitrostátními právními předpisy postupovat.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 187, 10.7.2001, s. 45.

Čtvrtek 23. června 2005

Část B:
Standardní formulář pro odepření vstupu na hranici

Název státu ZNAK STÁTU	(Název úřadu)	 (1)
ODEPŘENÍ VSTUPU NA HRANICI		
Dne: v (hodin): na hraničním přechodu:		
My, níže podepsaní, máme před sebou:		
Příjmení: Jméno:		
Datum narození: Místo narození: Pohlaví:		
Státní příslušnost: Trvalým bydlištěm v:		
Druh průkazu totožnosti: číslo:		
Vydán (kde): dne:		
Číslo víza: typ: vydané (kým):		
platné od: do: na dobu: dní z těchto důvodů:		
Přijíždějící z: prostřednictvím: (uvést použitý dopravní prostředek, např. číslo letu), se tímto uvědomuje, že je mu (jí) odepřen vstup do země v souladu s (uveďte odkazy na platné vnitrostátní právní předpisy), z následujících důvodů:		
☐ (A) Nemá platný (platné) cestovní doklad (doklady) ☐ (B) Má falešný/pozměněný/padělaný cestovní doklad ☐ (C) Nemá platné vízum nebo povolení k pobytu ☐ (D) Má falešné/pozměněné/padělané vízum nebo povolení k pobytu ☐ (E) Nemá příslušné doklady prokazující účel a podmínky pobytu Nepředložil tento doklad (doklady): ☐ (F) Již pobýval na území členských států Evropské unie po dobu tří měsíců během období 6 měsíců ☐ (G) Nemá dostatečné prostředky pro obživu v porovnání s dobou a formou pobytu, nebo prostředky na návrat do země původu nebo průjezdu ☐ (H) Je veden jako osoba, které má být odepřen vstup ☐ v SIS ☐ ve vnitrostátním rejstříku ☐ (I) Je osobou považovanou za hrozbu pro veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost, veřejné zdraví nebo mezinárodní vztahy jednoho nebo více členských států Evropské unie (každý stát musí uvést odkazy na vnitrostátní právní předpisy vztahující se na takové případy odepření vstupu)		
Dotyčná osoba se může proti rozhodnutí o odepření vstupu odvolat v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Dotyčná osoba obdrží kopii tohoto dokumentu (každý stát musí uvést odkazy na vnitrostátní právní předpisy a postupy upravující právo na odvolání). Poznámky:		
Dotyčná osoba: Úředník odpovědný za kontrolu:		

(1) Pro Norsko a Island se nevyžaduje žádný znak.

PŘÍLOHA VI

ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA PRO RŮZNÉ DRUHY HRANIC A RŮZNÉ DOPRAVNÍ PROSTŘEDKY
POUŽÍVANÉ PRO PŘEKRAČOVÁNÍ VNĚJŠÍCH HRANIC ČLENSKÝCH STÁTŮ

1. Pozemní hranice

1.1. Kontroly v silniční dopravě

1.1.1. Pro zajištění účinných kontrol osob při současném zajištění bezpečnosti a plynulého silničního provozu je třeba vhodným způsobem regulovat pohyb na hraničních přechodech. Členské státy mohou v případě potřeby uzavírat dvoustranné dohody o průjezdech nebo uzavírkách silničního provozu. Uvědomí o nich Komisi v souladu s článkem 37.

1.1.2. Členské státy mohou na některých hraničních přechodech v souladu s článkem 9, považují-li to za vhodné a jestliže to okolnosti dovolují, provozovat oddělené pruhy.

Príslušné orgány členských států mohou ve výjimečných situacích oddělené pruhy kdykoliv zrušit, pokud si to vyžadují dopravní podmínky a infrastruktura.

Členské státy mohou spolupracovat se sousedními zeměmi ohledně zřizování oddělených pruhů na vnějších hraničních přechodech.

1.1.3. Osoby cestující ve vozidlech nemusí zpravidla během kontroly vystupovat. Pokud to však vyžadují okolnosti, lze osoby o vystoupení z vozidla požádat. Důkladné kontroly se provádějí v prostoru určeném pro tento účel, pokud to místní podmínky dovolují. V zájmu bezpečnosti personálu provádějí kontroly podle možností dva příslušníci pohraniční stráže.

1.2. Kontroly v železniční dopravě

1.2.1. Ve vlacích překračujících vnější hranice se provádějí kontroly jak cestujících, tak zaměstnanců železnic, a to včetně kontrol v nákladních vlacích nebo prázdných vlacích. Tyto kontroly se provádějí jedním z těchto způsobů:

- na nástupišti na prvním nádraží příjezdu nebo odjezdu na území členského státu,
- ve vlaku během cesty.

Členské státy mohou uzavírat dvoustranné dohody o způsobu provádění těchto kontrol. Uvědomí o nich Komisi v souladu s článkem 37.

1.2.2. Odchylně od bodu 1.2.1. a pro usnadnění toků železniční dopravy využívající vysokorychlostní osobní vlaky se mohou členské státy na trase těchto vlaků ze třetích zemí také rozhodnout, že po dohodě s dotýcnými třetími zeměmi budou provádět vstupní kontroly osob ve vlacích ze třetích zemí jedním z těchto způsobů:

- na nádražích ve třetí zemi, kde osoby nastupují do vlaku,
- na nádražích na území členských států, kde osoby vystupují,
- ve vlaku během cesty mezi stanicemi na území členských států, pokud osoby zůstávají v předchozí stanici či stanicích ve vlaku.

1.2.3. Pokud jde o vysokorychlostní vlaky ze třetích zemí, které několikrát staví na území členských států a železniční dopravce může nechat do takového vlaku přistoupit cestující výhradně pro zbývající část cesty v rámci území členských států, budou takoví cestující podrobeni vstupní kontrole buď ve vlaku nebo na cílovém nádraží, ledaže jsou kontroly provedeny podle bodu 1.2.1. nebo bodu 1.2.2. první odrážky.

Osoby, které chtějí použít vlaku výhradně na zbývající část cesty v rámci území členských států, budou před odjezdem vlaku uvědomeny, že mohou být podrobeny vstupní kontrole během cesty nebo na cílovém nádraží.

Čtvrtek 23. června 2005

1.2.4. Při cestě opačným směrem jsou osoby ve vlaku podrobeny výstupním kontrolám na základě obdobné úpravy.

1.2.5. Příslušník pohraniční stráže může přikázat provedení prohlídky dutin vagónů, v případě potřeby s pomocí vlakového inspektora, aby se zajistilo, zda se v nich neukrývají osoby nebo předměty podléhající hraničním kontrolám.

1.2.6. Existují-li důvody se domnívat, že se ve vlaku ukrývají osoby, které byly nahlášeny nebo které jsou podezřelé ze spáchání trestného činu, anebo státní příslušníci třetí země, kteří mají v úmyslu nezákonný vstup, pohraniční stráž, pokud nemůže jednat v souladu se svými vnitrostátními předpisy, uvědomí členské státy, na jejichž území vlak směřuje anebo jejichž územím projíždí.

2. Vzdušné hranice

2.1. Postupy při kontrolách na mezinárodních letištích

2.1.1. Příslušné orgány členských států zajistí, aby provozovatel letiště přijal potřebná opatření k fyzickému oddělení toků cestujících na vnitřních letech od toků cestujících na ostatních letech. Na všech mezinárodních letištích se k tomuto účelu zřídí odpovídající infrastruktury.

2.1.1. Místo, kde se provádějí hraniční kontroly, se určí následujícím postupem:

- a) Cestující přilétající z třetí země, kteří přestupují na vnitřní let, budou podrobeni vstupní kontrole na letišti přiletu z třetí země. Cestující z vnitřního letu, kteří přestupují na let do třetí země (přestupující cestující), budou podrobeni výstupní kontrole na letišti odletu uvedeného druhého letu.
- b) U letů z třetích zemí nebo do třetích zemí, kterými necestují žádní přestupující cestující, a u letů s více než jedním mezipřistáním na letištích členských států bez přestupu do jiného letadla:
 - i) cestující na letech z třetích zemí anebo do třetích zemí se podrobí vstupní kontrole na vstupním letišti a výstupní kontrole na výstupním letišti, pokud let nezahrnuje žádný předcházející nebo následný přestup na území členských států;
 - ii) cestující na letech z třetí země nebo do třetí země s více než jedním mezipřistáním na území členských států bez přestupu do jiného letadla (přestupující cestující) se podrobí vstupní kontrole na cílovém letišti a výstupní kontrole na letišti odletu za podmínky, že do letadla nemohou přistoupit cestující pro úsek cesty nacházející se celý uvnitř území členských států;
 - iii) jestliže u letů z třetích zemí s více než jedním mezipřistáním na území členského státu může přepravce přibírat na palubu cestující pouze na zbývající úsek v rámci tohoto území, cestující se podrobí výstupní kontrole na letišti odletu a vstupní kontrole na letišti přiletu.

Kontroly cestujících, kteří jsou během těchto mezipřistání již na palubě letadla a nepřistoupili na území členských států, se provádějí v souladu s písm. b) bodem ii). Jestliže je cílovou zemí třetí země, použije se u této kategorie letů opačný postup.

2.1.3. Hraniční kontroly se obvykle neprovádějí na palubě letadla nebo u východu k letadlu, pokud to není odůvodněno na základě hodnocení rizika týkajícího se vnitřní bezpečnosti a nedovoleného přistěhovalectví. Aby členské státy zajistily, že na letištích určených jako hraniční přechody budou osoby kontrolovány v souladu s pravidly stanovenými články 6 až 13, zajistí, aby letištní správa přijala nezbytná opatření k nasměrování pohybu cestujících do zařízení vyhrazených pro účely kontroly.

Členské státy zajistí, aby provozovatel letiště přijal nezbytná opatření, která zabrání neoprávněným osobám vstupovat do vyhrazených prostor anebo takové prostory (například tranzitní prostor) opouštět. V tranzitním prostoru se kontroly obvykle neprovádějí, pokud to není odůvodněno na základě hodnocení rizika týkajícího se vnitřní bezpečnosti a nedovoleného přistěhovalectví; v tomto prostoru lze zejména provádět kontroly u osob s povinností průjezdního víza pro dané letiště, s cílem ověřit, zda takové vízum mají.

Čtvrtek 23. června 2005

2.1.4. Musí-li z důvodů vyšší moci, bezprostředního nebezpečí nebo na pokyn úřadů letadlo přilétající ze třetí země přistát na přistávací ploše, která není hraničním přechodem, může takové letadlo pokračovat v letu pouze poté, co obdrží povolení od pohraniční stráže a od celních orgánů. Stejný postup se použije, pokud letadlo přilétající ze třetí země přistane bez povolení. V každém případě se na kontroly osob v takovém letadle vztahují články 6 až 13.

2.2. Postupy při kontrolách na letištích bez mezinárodního statutu

2.2.1. Je nutno zajistit, aby byly v souladu s články 6 až 13 také kontrolovány osoby na letištích, která nemají právní postavení mezinárodního letiště podle příslušného vnitrostátního práva (dále jen „letišť bez mezinárodního statutu“), přes které je však povoleno směřovat lety ze třetích zemí anebo do třetích zemí.

2.2.2. Odchylně od bodu 2.1.1. není nezbytné přijímat na letištích bez mezinárodního statutu příslušná opatření k zajištění fyzického oddělení toků cestujících z vnitřních a jiných letů, aniž je dotčeno nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 ze dne 16. prosince 2002, kterým se stanoví společná pravidla v oblasti bezpečnosti civilního letectví⁽¹⁾. Kromě toho není při malém objemu provozu zapotřebí stálé přítomnosti příslušníků pohraniční stráže, pokud existuje záruka, že potřební pracovníci mohou být nasazeni v krátkém čase.

2.2.3. Jestliže není na letišti bez mezinárodního statutu zajištěna stálá přítomnost příslušníků pohraniční stráže, bude ředitel takového letiště vhodným způsobem oznamovat příslušníkům pohraniční stráže přiletěly a odlety letadel přilétajících z třetích zemí nebo do třetích zemí odlétajících.

2.3. Kontroly osob při soukromých letech

2.3.1. U soukromých letů ze třetích zemí nebo do třetích zemí předá kapitán před odletem pohraniční strážci cílového členského státu a případně i členského státu prvního vstupu obecné prohlášení, obsahující kromě jiného i letový plán v souladu s přílohou 2 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví a informace o totožnosti cestujících.

2.3.2. Jestliže soukromé lety z třetí země s cílem v členském státě uskutečnit mezipřistání na území jiných členských států, příslušné orgány členského státu vstupu provedou hraniční kontroly a opatří obecné prohlášení podle bodu 2.3.1. otiskem vstupního razítka.

2.3.3. Jestliže není jisté, zda začátek letu je výhradně na území členských států nebo zda let směřuje pouze na území členských států bez mezipřistání na území třetí země, vykonají příslušné orgány kontrolu osob na letištích a letištích bez mezinárodního statutu podle bodů 2.1. až 2.2.

2.3.4. Opatření pro vstup a výstup kluzáků, ultralehkých letadel, vrtulníků, malých letadel schopných letu pouze na krátké vzdálenosti a vzducholodí budou stanovena vnitrostátními právními předpisy, případně dvoustrannými dohodami.

3. Námořní hranice

3.1. Obecné postupy při kontrolách v námořní dopravě

3.1.1. Kontroly lodí se provádějí v přístavu příjezdu nebo odjezdu na palubě lodi anebo v prostoru vyhrazeném pro tento účel, který se nachází v bezprostřední blízkosti plavidla. V souladu s dohodami uzavřenými v této věci však lze kontroly také provádět během plavby anebo při příjezdu nebo odjezdu lodi na území třetí země.

Účelem kontrol je zajistit, aby posádka i cestující splňovali podmínky stanovené článkem 5, aniž je dotčen čl. 19 odst. 1 písm. c).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 355, 30.12.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 849/2004 (Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 1).

Čtvrtek 23. června 2005

3.1.2. Kapitán loď, anebo není-li to možné, fyzická nebo právnická osoba zastupující rejdaře ve všech věcech, týkajících se povinností rejdaře při najímání námořníků (dále jen „zástupce rejdaře“), připraví ve dvou kopiích seznam posádky a případných cestujících. Nejpozději při příjezdu do přístavu předá seznam (seznamy) pohraniční stráž. Jestliže z důvodu vyšší moci nelze seznam nebo seznamy poslat pohraniční stráž, zašle se jejich kopie na příslušný hraniční přechod nebo plavebnímu úřadu, který je neprodleně doručí pohraniční stráž.

3.1.3. Jedna kopie obou seznamů, řádně podepsaná příslušníkem pohraniční stráže, se vrátí kapitánovi loď, který ji předloží na požádání během pobytu v přístavu.

3.1.4. Kapitán loď, anebo není-li to možné, zástupce rejdaře oznámí neprodleně příslušnému orgánu všechny změny složení posádky nebo počtu cestujících.

Kapitán navíc neprodleně uvědomí příslušné orgány, a to pokud možno ještě dříve než loď připluje do přístavu, o přítomnosti černých pasažérů na palubě. Za černé pasažéry však zůstává odpovědný kapitán loď.

3.1.5. Kapitán loď včas uvědomí pohraniční stráž o odplutí loď v souladu s platnými pravidly v dotyčném přístavu; nemůže-li ji uvědomit, podá zprávu příslušnému plavebnímu úřadu. Druhá kopie dříve vypracovaného a podepsaného seznamu (seznamů) se vrátí pohraniční stráž nebo plavebním úřadům.

3.2. Konkrétní postupy při kontrolách u některých typů plavidel

Výletní loď

3.2.1. Kapitán výletní loď, anebo není-li to možné, zástupce rejdaře zašle příslušné pohraniční stráž trasu a program výletní plavby nejméně 24 hodin před odplutím z přístavu odjezdu a před příjezdem do každého přístavu na území členských států.

3.2.2. Jestliže trasa výletní lodi zahrnuje výlučně přístavy na území členských států, nebudou se odchýlně od článků 4 a 7 provádět hraniční kontroly a výletní loď může zajet do přístavů, které nejsou hraničními přechody.

Kontroly posádky a cestujících na těchto lodích však lze provádět na základě hodnocení rizika týkajícího se vnitřní bezpečnosti a nedovoleného přistěhovalectví.

3.2.3. Jestliže trasa výletní lodi zahrnuje jak přístavy na území členských států, tak přístavy ve třetích zemích, provádějí se odchýlně od článku 7 hraniční kontroly takto:

- a) Připluje-li výletní loď z přístavu ve třetí zemi a zakotví-li poprvé v přístavu na území členského státu, podléhá posádka i cestující vstupním kontrolám na základě jmenovitých seznamů posádky a cestujících, uvedených v bodě 3.2.4.

Cestující vystupující na břeh podléhají vstupním kontrolám v souladu s článkem 7, pokud hodnocení rizika týkajícího se vnitřní bezpečnosti a nedovoleného přistěhovalectví neukáže, že této kontroly není zapotřebí.

- b) Připluje-li výletní loď z přístavu ve třetí zemi a znovu zakotví v přístavu na území členského státu, podléhá posádka i cestující vstupním kontrolám na základě jmenovitých seznamů posádky a cestujících, uvedených v bodě 3.2.4., v rozsahu, v němž byly tyto seznamy pozměněny od přistání výletní lodi v předchozím přístavu na území členského státu.

Cestující vystupující na břeh podléhají vstupním kontrolám v souladu s článkem 7, pokud hodnocení rizika týkajícího se vnitřní bezpečnosti a nedovoleného přistěhovalectví neukáže, že této kontroly není zapotřebí.

- c) Připluje-li výletní loď z přístavu v členském státě a zakotví-li v přístavu v členském státě, cestující vystupující na břeh podléhají vstupním kontrolám podle článku 7, vyžaduje-li to hodnocení rizika týkajícího se vnitřní bezpečnosti a nedovoleného přistěhovalectví.

Čtvrtek 23. června 2005

- d) Odplouvá-li výletní loď z přístavu v členském státě do přístavu ve třetí zemi, podléhá posádka a cestující výstupním kontrolám na základě jmenovitých seznamů posádky a cestujících.

Vyžaduje-li to hodnocení rizika týkajícího se vnitřní bezpečnosti a nedovoleného přistěhovalectví, cestující na palubě lodi podléhají výstupním kontrolám podle článku 7.

- e) Odplouvá-li výletní loď z přístavu v členském státě do přístavu v členském státě, výstupní kontroly se neprovádějí.

Kontroly posádky a cestujících na těchto lodích však lze provádět na základě hodnocení rizika týkajícího se vnitřní bezpečnosti a nedovoleného přistěhovalectví.

3.2.4. Jmenovité seznamy cestujících obsahují:

- a) jméno a příjmení,
- b) datum narození,
- c) státní příslušnost,
- d) číslo a druh cestovního dokladu a případně číslo víza.

Kapitán výletní lodi, anebo není-li to možné, zástupce rejdaře zašle příslušné pohraniční stráži jmenovité seznamy nejméně 24 hodin před příjezdem do každého přístavu na území členských států nebo v případě, že plavba do tohoto přístavu trvá méně než 24 hodin, ihned poté, co skončí nalodění v předchozím přístavu.

Jmenovitý seznam se opatřuje otiskem razítka v prvním přístavu vstupu na území členských států a poté vždy, když je v seznamu provedena změna. Při hodnocení rizika podle bodu 3.2.3. se k tomuto jmenovitému seznamu přihlídně.

Rekreační lodě

3.2.5. Odchylně od článků 4 a 7 nepodléhají osoby, které se nacházejí na palubě rekreačních lodí přijíždějících do přístavu v členském státě nebo odjíždějících z přístavu v členském státě, hraničním kontrolám a smějí vstupovat do přístavu, který není hraničním přechodem.

Kontroly těchto osob nebo fyzické prohlídky rekreačních lodí se však provádějí na základě hodnocení rizika týkajícího se nedovoleného přistěhovalectví a především tam, kde se v bezprostřední blízkosti území dotčeného členského státu nachází pobřeží třetí země.

3.2.6. Odchylně od článku 4 smí rekreační loď přijíždějící ze třetí země výjimečně vplout do přístavu, který není hraničním přechodem. V těchto případech o tom osoby na palubě uvědomí přístavní orgány, aby dostaly povolení vplout do tohoto přístavu. Přístavní orgány se spojí s orgány v nejbližším přístavu určeném jako hraniční přechod a ohlásí příjezd plavidla. Prohlášení o cestujících se provede tak, že se u přístavních orgánů uloží seznam osob na palubě. Tento seznam se pohraniční stráži předá nejpozději při příjezdu.

Obdobně musí-li z důvodů vyšší moci rekreační loď připlouvající ze třetí země zajet do jiného přístavu než je hraniční přechod, spojí se přístavní orgány s orgány v nejbližším přístavu určeném jako hraniční přechod, aby ohlásily přítomnost plavidla.

3.2.7. Během těchto kontrol se předá dokument obsahující všechny technické parametry plavidla a jména osob na palubě. Kopie tohoto dokument se předá orgánům v přístavech příjezdu a odjezdu. Dokud loď zůstává v teritoriálních vodách některého z členských států, je kopie tohoto dokumentu součástí dokumentace lodi.

Pobřežní rybolov

3.2.8. Odchylně od článků 4 a 7 nepodléhají systematické kontrole posádky lodí provádějících pobřežní rybolov, které se vracejí každý den nebo do 36 hodin do domovského přístavu anebo do jakéhokoliv jiného přístavu na území členských států, aniž by jejich loď zajela do přístavu na území třetí země. Za účelem stanovení četnosti kontrol, které mají být prováděny, se však přihlíží k hodnocení rizika týkajícího se nedovoleného přistěhovalectví, především tam, kde se v bezprostřední blízkosti dotčeného členského státu nachází pobřeží třetí země. Kontroly osob nebo fyzická prohlídka plavidla se provádějí podle tohoto rizika.

Čtvrtek 23. června 2005

3.2.9. Posádky plavidel provádějících pobřežní rybolov, které nejsou registrovány v přístavu na území členského státu, se kontrolují v souladu s ustanoveními vztahujícími se na námořníky.

Kapitán lodi uvědomí příslušné orgány o všech změnách seznamu příslušníků posádky a o přítomnosti všech cestujících.

Trajektová spojení

3.2.10. Kontroly osob se provádějí na palubě trajektových spojení s přístavy nacházejícími se ve třetích zemích. Použijí se tato pravidla:

- a) tam, kde je to možné, zřídí členské státy oddělené pruhy podle článku 9,
- b) kontroly pěších cestujících se provádějí jednotlivě,
- c) při kontrolách cestujících ve vozidlech cestujících z vozidla nevystupují,
- d) cestující na trajektu, kteří cestují autobusem, se považují za pěší cestující. Tito cestující z autobusu vystoupí, aby se podrobili kontrole,
- e) kontroly řidičů nákladních vozidel a všech doprovázejících osob se provádí tak, že kontrolované osoby zůstávají ve vozidle. Tato kontrola probíhá odděleně od kontrol ostatních cestujících,
- f) pro zajištění rychlého průběhu kontrol musí být k dispozici dostatečný počet závor,
- g) aby bylo možné odhalit především nezákonné přistěhovalce, provádějí se namátkové prohlídky dopravních prostředků používaných cestujícími, případně i nákladů a dalšího zboží uloženého v dopravních prostředcích,
- h) s posádkami trajektů se zachází stejně jako s členy posádek obchodních lodí.

4. Plavba po vnitrozemských vodních cestách

4.1. „Plavba po vnitrozemských tocích zahrnující překročení vnější hranice“ se týká obchodního nebo rekreačního využití všech typů lodí a plavidel na řekách, kanálech a jezerech.

4.2. U lodí používaných pro obchodní účely se kapitán a osoby zaměstnané na palubě, jejichž jména jsou uvedena na seznamu posádky, a rodinní příslušníci těchto osob, kteří žijí na palubě, považují za členy posádky nebo osoby jim rovné.

4.3. Příslušná opatření bodů 3.1. až 3.2. se uplatňují obdobně u kontrol vztahujících se na plavby po vnitrozemských vodních cestách.

PŘÍLOHA VII

ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA PRO URČITÉ KATEGORIE OSOB

1. Hlavy států

Odchylně od článku 5 a článků 7 až 13 nesmějí podléhat hraničním kontrolám hlavy států a členové jejich delegací, jejichž příjezd a odjezd je dopředu úředně ohlášen pohraniční stráží diplomatickou cestou.

Čtvrtek 23. června 2005

2. Piloti letadel a další členové posádky

2.1. Odchylně od článku 5 mohou držitelé pilotní licence nebo certifikátu člena posádky podle přílohy 9 Úmluvy o civilním letectví ze dne 7. prosince 1944 během plnění pracovních povinností a na základě těchto dokumentů:

- a) vstoupit na palubu letadla a vystoupit z ní na letišti mezipřistání nebo letišti přiletu na území členského státu,
- b) vstoupit na území obce, kde se nachází letiště mezipřistání nebo letiště přiletu na území členského státu,
- c) odjet jakýmkoliv dopravním prostředkem na letiště nacházející se na území členského státu za účelem vstupu na palubu letadla odlétajícího ze stejného letiště.

Ve všech ostatních případech musí být splněny požadavky čl. 5 odst. 1.

2.2. Články 6 až 13 se použijí na kontroly členů posádek letadel. Všude tam, kde je to možné, mají kontroly posádek letadel přednost. Konkrétně to znamená, že posádka se kontroluje dříve než cestující anebo na zvláštním místě vyhrazeném k tomuto účelu. Posádky, které jsou personálu odpovídajícímu za hraniční kontroly známy, mohou být odchylně od článku 7 podrobeny pouze namátkovým kontrolám.

3. Námořníci

3.1. Odchylně od článků 4 a 7 mohou členské státy povolit námořníkům, kteří jsou držiteli průkazu totožnosti námořníka vydaného v souladu s Ženevskou úmluvou ze dne 19. června 2003 (č. 185), Londýnskou úmluvou ze dne 9. dubna 1965 a příslušnými vnitrostátními právními předpisy, aby vstoupili na území členských států tak, že vystoupí na břeh za účelem pobytu v zóně přístavu, kde jejich loď zakotvila, anebo v přilehlých obcích, aniž by se dostavili na hraniční přechod, a to za podmínky, že jejich jméno je uvedeno na seznamu posádky lodi, ke které patří, a tento seznam byl předem předložen příslušným orgánům ke kontrole.

Podle hodnocení rizika z hlediska vnitřní bezpečnosti a nedovoleného přistěhovalectví však námořníci podléhají před výstupem na břeh kontrole příslušníky pohraniční stráže podle článku 7.

Představuje-li námořník hrozbu pro veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost nebo veřejné zdraví, může mu být povolení vystoupit na břeh zamítnuto.

3.2. Námořníci, kteří hodlají pobýt mimo obce nacházející se v blízkosti přístavů, musí splňovat podmínky vstupu na území členských států stanovené v čl. 5 odst. 1.

4. Držitelé diplomatických, úředních nebo služebních pasů a členové mezinárodních organizací

4.1. Vzhledem k zvláštním výsadám nebo imunitám, jichž požívají, může být držitelům diplomatických, úředních nebo služebních pasů vydaných třetími zeměmi nebo jejich vládami uznanými členskými státy, jakož i držitelům dokladů podle bodu 4.4. vydaných mezinárodními organizacemi, kteří cestují v rámci svých služebních povinností, dána přednost před ostatními cestujícími na hraničních přechodech, i když se na ně případně nadále vztahuje vízová povinnost.

Odchylně od čl. 5 odst. 1 písm. c) nemusí osoby, jež jsou držiteli takových dokladů, prokazovat, že mají dostatečné prostředky pro obživu.

4.2. Jestliže se osoba, která se dostaví na vnější hranici, dovolává výsad, imunity a výjimek, může ji příslušník pohraniční stráže vyzvat k prokázání svého postavení na základě předložení odpovídajících dokladů, především potvrzení vydaných akreditujícím státem, nebo diplomatického pasu nebo jiným způsobem. Jestliže má pohraniční stráž pochybnosti, může se v případě naléhavé potřeby obrátit přímo na ministerstvo zahraničních věcí.

Čtvrtek 23. června 2005

4.3. Akreditovaní členové diplomatických misí a konzulárních zastoupení a jejich rodiny mohou vstoupit na území členských států po předložení průkazu uvedeného v čl. 19 odst. 2 a dokladu, který je opravňuje k překročení hranice. Navíc odchýlně od článku 13 nesmí pohraniční stráž zamítnout držitelům diplomatických, úředních nebo služebních pasů vstup na území členských států, jestliže věc nejdříve nekontultovala s příslušnými vnitrostátními orgány. To platí i v případě, je-li dotyčná osoba vedena v SIS jako osoba, které má být odepřen vstup.

4.4. K dokladům, vydávaným mezinárodními organizacemi pro účely stanovené v bodě 4.1., patří zejména:

- průkaz Organizace spojených národů vydávaný personálu OSN a podřízených agentur na základě Úmluvy o výsadách a imunitě specializovaných agentur, přijaté Valným shromážděním OSN dne 21. listopadu 1947 v New Yorku,
- průkaz Evropského společenství (ES),
- průkaz Evropského společenství pro atomovou energii (Euratom),
- legitimace vydaná Generálním tajemníkem Rady Evropy,
- doklady vydávané podle čl. III odst. 2 Dohody mezi stranami Severoatlantické smlouvy o postavení jejich sil (vojenský průkaz totožnosti doplněný cestovním příkazem, cestovním oprávněním anebo individuálním nebo skupinovým rozkazem k přesunu), jakož i doklady vydávané v rámci Partnerství pro mír.

5. Přeshraniční pracovníci

5.1. Postupy pro kontrolu přeshraničních pracovníků se řídí obecnými pravidly na ochranu hranic, především články 7 a 13.

5.2. Přeshraniční pracovníci, které příslušníci pohraniční stráže dobře znají vzhledem k jejich častému překračování hranic na též hraničním přechodu a o kterých bylo na základě počáteční kontroly zjištěno, že nejsou v SIS nebo ve vnitrostátních databázích vedeni jako osoby, jimž má být odepřen vstup, budou odchýlně od článku 7 podrobeni pouze namátkovým kontrolám ke zjištění, zda mají v držení platný doklad opravňující je překročit hranice a zda splňují nezbytné podmínky vstupu. Bez předchozího varování a v nepravidelných intervalech se budou u těchto osob občas provádět důkladné kontroly.

5.3. Ustanovení bodu 5.2. lze rozšířit i na další kategorie osob pravidelně dojíždějících za hranice.

6. Nezletilé osoby

6.1. Příslušníci pohraniční stráže věnují zvláštní pozornost nezletilým, ať už cestují s doprovodem nebo bez doprovodu. Nezletilí překračující vnější hranice jsou podrobováni stejným vstupním a výstupním kontrolám stanoveným v tomto nařízení, jako dospělí.

6.2. U doprovázených nezletilých příslušníci pohraniční stráže zkontrolují, zda osoby doprovázející nezletilé mají tyto svěřeny do své péče, zejména pokud nezletilé doprovází pouze jedna dospělá osoba a existují závažné důvody se domnívat, že mohli být nezákonně odvedeni z péče osoby nebo osob, kterým byli zákonně svěřeni do péče. V tom případě provedou příslušníci pohraniční stráže další šetření s cílem zjistit, zda se v poskytnutých informacích nevyskytují nesrovnalosti nebo rozpory.

6.3. U nezletilých cestujících bez doprovodu příslušníci pohraniční stráže především zajistí prostřednictvím důkladné kontroly cestovních dokladů a podkladů, aby nezletilí neopustili území proti vůli osoby nebo osob, kterým byli svěřeni do péče.

Čtvrtek 23. června 2005

PŘÍLOHA VIII

Název státu ZNAK STÁTU	(Název úřadu)	 (1)
SCHVÁLENÍ DŮKAZŮ O DODRŽENÍ PODMÍNKY DÉLKY KRÁTKODOBÉHO POBYTU V PŘÍPÁDECH, KDY CESTOVNÍ DOKLAD NENÍ OPATŘEN OTISKEM VSTUPNÍHO RAZÍTKA		
Dne: v (hodin): v (místo): se na níže podepsaný orgán: obrátil(a): Příjmení: Jméno: Datum narození: Místo narození: Pohlaví: Státní příslušnost: Trvalým bydlištěm v: Cestovní doklad: číslo: Vydán (kde): dne: Číslo víza: (přichází-li v úvahu), které vydal: na dobu: dní z těchto důvodů:		
Vzhledem k předloženým důkazům týkajícím se délky pobytu této osoby na území členských států se má za to, že tato osoba na území členského státu: vstoupila dne: v: na hraničním přechodu: Kontaktní údaje na níže podepsaný orgán: Tel.: Fax: e-mail: Dotyčná osoba obdrží kopii tohoto dokumentu. Dotyčná osoba Úředník odpovědný za kontrolu + razítko 		

(1) Pro Norsko a Island se nevyžaduje žádný znak.

Čtvrtek 23. června 2005

P6_TA(2005)0248

Předpisy týkající se provádění rozpočtu *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 382/2001, pokud jde o datum ukončení jeho platnosti a některá ustanovení, která se týkají provádění rozpočtu (KOM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2004)0840) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na články 133 a 181a Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0044/2005),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0154/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá k zahájení dohodovacího řízení podle společného prohlášení ze dne 4. března 1975, bude-li mít Rada v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 5. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1

ČLÁNEK 1, BOD -1 (nový)

Bod odůvodnění 9a (nový) (Nařízení (ES) č. 382/2001)

-1. Za bod odůvodnění 9 se vkládá tento bod odůvodnění:

(9a) Programy „Gateway to Japan“ a „Executive Training“ se natolik osvědčily, že podobné programy by se měly v budoucnosti plánovat i ve spolupráci s jinými zeměmi, např. s Čínou.

Pozměňovací návrh 2

ČLÁNEK 1, BOD -1A (nový)

Článek 4, písmeno (ha) (nové) (Nařízení (ES) 382/2001)

-1a. Do článku 4 se za písmeno (h) vkládá toto písmeno:

(ha) koordinace mezi činnostmi probíhajícími v rámci každé partnerské země a činnostmi probíhajícími mezi jednotlivými partnerskými zeměmi.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Čtvrtek 23. června 2005

P6_TA(2005)0249

Kvalita statistických údajů při nadměrném schodku *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Rady kterým se mění nařízení (ES) č. 3605/93, pokud jde o kvalitu statistických údajů v rámci postupu při nadměrném schodku (KOM(2005)0071 — C6-0108/2005 — 2005/0013(CNS))

(Konzultační postup)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh předložený Radě Komisí (KOM(2005)0071) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 104 odst. 14 třetí odrážku Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0108/2005),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0181/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1
BOD ODŮVODNĚNÍ 2

(2) Úlohu Komise jako statistického úřadu v tomto kontextu zajišťuje jménem Komise Eurostat. Jako orgán Komise odpovědný za provádění úkolů náležících Komisi, pokud jde o tvorbu statistik Společenství, je Eurostat povinen plnit své úkoly v souladu se zásadami nestrannosti, spolehlivosti, relevantnosti, efektivnosti nákladů, statistické důvěrnosti a transparentnosti, které jsou stanoveny v rozhodnutí Komise ze dne 21. dubna 1997 o úloze Eurostatu při tvorbě statistiky Společenství.

(2) Úlohu Komise jako statistického úřadu v tomto kontextu zajišťuje jménem Komise Eurostat. Jako orgán Komise odpovědný za provádění úkolů náležících Komisi, pokud jde o tvorbu statistik Společenství, je Eurostat povinen plnit své úkoly v souladu se zásadami nestrannosti, spolehlivosti, relevantnosti, efektivnosti nákladů, statistické důvěrnosti a transparentnosti, které jsou stanoveny v rozhodnutí Komise ze dne 21. dubna 1997 o úloze Eurostatu při tvorbě statistiky Společenství. **Evropský kodex řádné praxe v oblasti statistiky, který společně vypracují národní statistické úřady a Eurostat, by měl posílit zásadu profesionální nezávislosti, přiměřenosti zdrojů a kvality statistických údajů.**

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Čtvrtek 23. června 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 2

BOD ODŮVODNĚNÍ 5

(5) Důvěryhodnost rozpočtového dohledu je zásadním způsobem závislá na spolehlivých rozpočtových statistikách. Je mimořádně důležité, aby údaje oznamované členskými státy podle nařízení (ES) č. 3605/93 a poskytované Komisí Radě v souladu s protokolem byly vysoké kvality.

(5) Důvěryhodnost rozpočtového dohledu je zásadním způsobem závislá na spolehlivých rozpočtových statistikách. Je mimořádně důležité, aby údaje oznamované členskými státy podle nařízení (ES) č. 3605/93 a poskytované Komisí Radě v souladu s protokolem byly vysoké kvality. **V tomto kontextu by měly být považovány za základ pro splnění požadované vysoké kvality body 1.5, 1.6 a 1.7 zprávy Rady pro hospodářské a měnové záležitosti ze dne 20. března 2005 potvrzené zasedáním Evropské rady v Bruselu konaném ve dnech 22. a 23. března 2005, a hlavní zásady oficiálních statistik statistického oddělení odboru OSN pro ekonomické a sociální otázky.**

Pozměňovací návrh 3

BOD ODŮVODNĚNÍ 9

(9) Mezi Komisí a statistickými úřady členských států je třeba navázat stálý dialog, který zajistí kvalitu skutečných údajů oznamovaných členskými státy i podkladových veřejných účtů. Za tímto účelem může Komise pravidelně uskutečňovat návštěvy zaměřené jak na dialog, tak i na hloubkovou kontrolu, a rozšířit tak sledování oznamovaných údajů a zajistit stálou kvalitu údajů. Členské státy jsou povinny bezodkladně poskytnout Komisi přístup k informacím

(9) Mezi Komisí a statistickými úřady členských států je třeba navázat stálý dialog, který zajistí kvalitu skutečných údajů oznamovaných členskými státy i podkladových veřejných účtů. Za tímto účelem může Komise pravidelně uskutečňovat návštěvy zaměřené jak na dialog, tak i na hloubkovou kontrolu, a rozšířit tak sledování oznamovaných údajů a zajistit stálou kvalitu údajů. Členské státy jsou povinny bezodkladně poskytnout Komisi přístup k informacím. **Komise by měla pravidelně informovat Evropský parlament a Radu o programu a činnosti ke zlepšení kvality statistiky v Evropské unii.**

Pozměňovací návrh 5

ČL. 1 BOD 2

Čl. 7 odst. 2a (nový) (nařízení (ES) č. 3605/93)

2a. V případě, že u plánované výše schodku a dluhu veřejných financí nebo jejich revize není použita „společná externí hypotéza“ zveřejněná Komisí v rámci koordinace hospodářských a fiskálních politik sloužící ke srovnání mezi členskými státy, vysvětlí členské státy důkladně své důvody této odchylky a vypočítají rozdíl mezi oběma odhady.

Pozměňovací návrh 6

ČL. 1 BOD 3

Článek 9 odstavec 1 (nařízení (ES) č. 3605/93)

Komise (Eurostat) vyhodnotí kvalitu skutečných údajů oznamovaných členskými státy i podkladových veřejných účtů. Kvalitou skutečných údajů se rozumí soulad s **účtními pravidly**, úplnost, spolehlivost, včasnost a soulad údajů.

1. Komise (Eurostat) **pravidelně** vyhodnotí kvalitu skutečných údajů oznamovaných členskými státy i podkladových veřejných účtů. Kvalitou skutečných údajů se rozumí soulad **se standardy Evropského účetního systému 1995 (ESA 95)**, úplnost, spolehlivost, **srovnatelnost**, včasnost a soulad údajů.

Čtvrtek 23. června 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 7

ČL. 1 BOD 3

Čl. 9 odst. 2a (nový) (nařízení (ES) č. 3605/93)

2a. Komise (Eurostat) pravidelně informuje Evropský parlament a Radu o kvalitě skutečných údajů předkládaných členskými státy a aktualizaci minimálních evropských standardů kvality statistik.

Pozměňovací návrh 8

ČL. 1 BOD 3

Čl. 12 odst. 1 (nařízení (ES) č. 3605/93)

Komise (Eurostat) udržuje stálý dialog se statistickými úřady členských států. Za tímto účelem Komise(Eurostat) pravidelně uskutečňuje návštěvy členských států zaměřené na dialog **či** hloubkovou kontrolu.

Komise (Eurostat) udržuje stálý dialog se statistickými úřady členských států. Za tímto účelem Komise(Eurostat) pravidelně uskutečňuje návštěvy členských států zaměřené na dialog; **může rovněž provádět** hloubkovou kontrolu, **podle ustanovení nařízení (ES) č. 322/97. Tyto návštěvy zaměřené na dialog budou uskutečňovány podle harmonogramu, který schválí společně členské státy a Komise (Eurostat). Je-li to možné, měly by se tyto návštěvy zaměřené na dialog odehrávat souběžně ve všech členských státech na základě výročních zpráv týkajících se vyhodnocení přijímání statistických údajů a výhledů v této oblasti.**

Pozměňovací návrh 9

ČL. 1 BOD 3

Čl. 12 odst. 2 (nařízení (ES) č. 3605/93)

Cílem návštěv zaměřených na dialog je vyhodnocení oznámených údajů, přezkoumání metodických otázek a posouzení souladu s účetními pravidly. Cílem návštěv zaměřených na hloubkovou kontrolu je provést kontrolu postupů a účtů, které jsou podkladem pro oznámené údaje, a učinit podrobné závěry o souladu s účetními pravidly a o úplnosti, spolehlivosti, včasnosti a souladu oznamovaných údajů.

Cílem návštěv zaměřených na dialog je vyhodnocení oznámených údajů, přezkoumání metodických otázek a posouzení souladu s účetními pravidly. **Výsledky návštěv zaměřených na dialog jsou sdělovány alespoň národním statistickým úřadům.** Cílem návštěv zaměřených na hloubkovou kontrolu je provést kontrolu postupů a účtů, které jsou podkladem pro oznámené údaje, a učinit podrobné závěry o souladu s účetními pravidly a o úplnosti, spolehlivosti, včasnosti a souladu oznamovaných údajů. **O návštěvách zaměřených na hloubkovou kontrolu rozhoduje Komise (Eurostat), pokud dojde k vážným pochybnostem o přesnosti nebo souladu zaslaných údajů a pokud je to předem plánováno.**

Pozměňovací návrh 10

ČL. 1 BOD 3

Čl. 13 odst. 1 (nařízení (ES) č. 3605/93)

1. Při uskutečňování návštěv členských států zaměřených na hloubkovou kontrolu mohou Komisi (Eurostatu) asistovat odborníci, **zejména** z jiných členských států, vnitrostátních orgánů navštívených členských států, které nesou funkční odpovědnost za kontrolu veřejných účtů, a ostatních oddělení Komise.

1. Při uskutečňování návštěv členských států zaměřených na hloubkovou kontrolu mohou Komisi (Eurostatu) asistovat odborníci z jiných členských států, **kterí jsou zaměstnanci národních statistických úřadů nebo ve zvláštních případech jiných** vnitrostátních orgánů navštívených členských států, které nesou funkční odpovědnost za kontrolu veřejných účtů, nebo ostatních oddělení Komise, **na základě dohody navštíveného členského státu a Komise (Eurostat).**

Čtvrtek 23. června 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 11

ČL. 1 BOD 3

Čl. 13 odst. 1a (nový) (nařízení (ES) č. 3605/93)

1a. Eurostat plní mezi orgány Společenství ústřední roli v kontrole kvality statistických údajů. Eurostat se však musí během přípravy svých kontrol řídit vnitřními postupy pro styk a podávání zpráv vzhledem k ostatním příslušným orgánům Společenství a po skončení návštěv zaměřených na kontrolu s nimi musí dojít k rozhodnutí v rámci rozhodovacího procesu.

Pozměňovací návrh 12

ČL. 1 BOD 3

Článek 14 (nařízení (ES) č. 3605/93)

Komise (Eurostat) oznámí Hospodářskému a finančnímu výboru své poznatky z návštěv zaměřených na dialog **a hloubkovou kontrolu**. Tyto zprávy se zveřejní.

Komise (Eurostat) oznámí Hospodářskému a finančnímu výboru své poznatky z návštěv zaměřených na dialog. **Parlamentu a Radě oznámí závěry návštěv zaměřených na hloubkovou kontrolu**. Tyto zprávy se zveřejní.

Pozměňovací návrh 13

ČL. 1 BOD 3

Čl. 16 odst. 2a (nový) (nařízení (ES) č. 3605/93)

2a. Komise (Eurostat) podá Evropskému parlamentu a Radě zprávu o změnách údajích a důvody, které k těmto změnám vedly.

P6_TA(2005)0250

Zvláštní omezující opatření proti některým porušením mírového procesu a mezinárodního práva v konfliktu v oblasti Darfur v Súdánu *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám, které poškozují mírový proces a porušují mezinárodní právo v konfliktu v oblasti Darfur v Súdánu (KOM(2005)0180 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2005)0180) ⁽¹⁾,

— s ohledem na text Rady (8910/2005),

— s ohledem na společný postoj Rady 2005/411/PESC ⁽²⁾,

— s ohledem na články 60 a 301 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 308 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0138/2005),

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.

⁽²⁾ Úř. věst. L 139, 2.6.2005, s. 25.

Čtvrtek 23. června 2005

- s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro rozvoj (A6-0186/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTUPozměňovací návrh 1
Právní východisko 2a (nové)

s ohledem na zprávu Mezinárodní vyšetřovací komise pro Darfur (vytvořené na základě rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1564(2004) ze dne 18. září 2004),

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění 2

(2) Společný postoj **2005/XXX/SBZP** mimo jiné stanoví zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů osob, které příslušný výbor pro sankce OSN označí jako osoby, které poškozují mírový proces a představují hrozbu pro stabilitu v Darfuru a této oblasti, které se dopouštějí porušování mezinárodního práva v humanitární oblasti a oblasti lidských práv nebo jiných násilností, které porušují zbrojní embargo nebo které jsou odpovědné za některé útočné vojenské lety v oblasti nebo nad oblastí Darfur. Tato opatření spadají do oblasti působnosti Smlouvy, a proto, aby se předešlo narušení hospodářské soutěže, je k jejich provedení, pokud jde o Společenství, třeba opatření Společenství.

(2) Společný postoj **2005/411/SBZP** mimo jiné stanoví zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů osob, které příslušný výbor pro sankce OSN označí jako osoby, které poškozují mírový proces a představují hrozbu pro stabilitu v Darfuru a této oblasti, které se dopouštějí porušování mezinárodního práva v humanitární oblasti a oblasti lidských práv nebo jiných násilností, které porušují zbrojní embargo nebo které jsou odpovědné za některé útočné vojenské lety v oblasti nebo nad oblastí Darfur. Tato opatření, **jejichž účinnost a skutečný vliv v místě konfliktu na zastavení masivního porušování lidských práv by měly být vyhodnoceny pomocí mechanismů, které budou určeny**, spadají do oblasti působnosti Smlouvy, a proto, aby se předešlo narušení hospodářské soutěže, je k jejich provedení, pokud jde o Společenství, třeba opatření Společenství.

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 3a (nový)

(3a) při uplatňování opatření stanovených v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1591(2005) Společenství zajistí, že tato opatření budou koordinována s probíhajícími postupy vztahujícími se na Dohodu o partnerství mezi členy africké, karibské a tichomořské skupiny států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 ⁽¹⁾ (zejména s ohledem na články 8 a 96 této dohody),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.

Čtvrtek 23. června 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 4

Bod odůvodnění 3b (nový)

(3b) *opatřeními stanovenými v tomto nařízení není dotčeno přijímání jiných opatření zaměřených na provádění dohody o příměří podepsané dne 8. dubna 2004 v N'Djaméně, ani povinnost trestně stíhat a postavit před soud (v souladu s mezinárodními úmluvami o ochraně lidských práv) osoby, které jsou podezřelé ze závažného porušení lidských práv a mezinárodního práva v humanitární oblasti, a také jimi není dotčeno další vyšetřování trestných činů spáchaných v Darfuru, vedené prokurátorem Mezinárodního trestního soudu na základě konkrétního podnětu Rady bezpečnosti OSN k Mezinárodnímu trestnímu soudu v souladu s rezolucí 1593(2005),*

Pozměňovací návrh 5

Čl. 2 odst. 1

1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje vlastněné nebo držené fyzickými či právníckými osobami, subjekty či orgány uvedenými v seznamu **přílohy I**.

1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje vlastněné nebo držené fyzickými či právníckými osobami, subjekty či orgány uvedenými v seznamu **vypracovaném Komisí v souladu s článkem 10**.

Pozměňovací návrh 6

Čl. 2 odst. 2

2. Žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje nesmějí být, přímo či nepřímo, poskytnuty fyzickým nebo právníckým osobám či subjektům **uvedeným** v seznamu **přílohy I**, nebo v jejich prospěch.

2. Žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje nesmějí být, přímo či nepřímo, poskytnuty fyzickým nebo právníckým osobám či subjektům **vyjmenovaným** v seznamu **vypracovaném Komisí v souladu s článkem 10**, nebo v jejich prospěch.

Pozměňovací návrh 7

Čl. 4 písm. c)

c) zástavní právo nebo rozhodnutí není ve prospěch osoby, subjektu či orgánu uvedených v seznamu **přílohy I**;

c) zástavní právo nebo rozhodnutí není ve prospěch osoby, subjektu či orgánu uvedených v seznamu **vypracovaném Komisí v souladu s článkem 10**;

Pozměňovací návrh 8

Čl. 7 odst. 3

3. Každá informace poskytnutá nebo obdržena na základě odstavců 1 a 2 se použije pouze pro účely, pro které byla poskytnuta nebo obdržena.

3. Každá informace poskytnutá nebo obdržena na základě odstavců 1 a 2 se použije pouze pro účely, pro které byla poskytnuta nebo obdržena. **Použije se výhradně během doby potřebné ke zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů a vztahují se na ni pravidla zajišťující ochranu údajů.**

Pozměňovací návrh 9

Článek 8a (nový)

Článek 8a

Fyzickým a právníckým osobám, subjektům a orgánům, jejichž finanční prostředky a hospodářské zdroje byly neprávem zmrazeny, bude uhrazena částka odpovídající povaze a rozsahu škody, kterou neprávem utrpěly.

Čtvrtek 23. června 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 10

Čl. 10 odst. 1

1. Komise je oprávněna:

a) měnit **přílohu I** na základě rozhodnutí OSN nebo Výboru pro sankce; ab) měnit přílohu **II** na základě informací poskytnutých členskými státy.1. Komise je **po konzultaci s Evropským parlamentem** oprávněna:a) **vypracovat a** měnit na základě rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN nebo Výboru pro sankce **seznam fyzických a právnických osob, subjektů nebo orgánů podle článku 2, jejichž finanční prostředky a hospodářské zdroje mají být zmrazeny, a opravit tento seznam v případě prokázání omylu a**

b) měnit přílohu na základě informací poskytnutých členskými státy.

Komise předem poskytne výborům Evropského parlamentu pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a pro rozvoj důvěrnou informaci týkající se vypracování a změn seznamu uvedeného pod písm. a).

Pozměňovací návrh 11

Příloha I

Tato příloha se vypouští.

P6_TA(2005)0251

Zvláštní omezující opatření proti některým porušením zbrojního embarga uvaleného na Konžskou demokratickou republiku ***Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti osobám, které porušují zbrojní embargo vůči Konžské demokratické republice (KOM(2005)0227 — C6-0185/2005 — 2005/0101(CNS))**

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2005)0227) ⁽¹⁾,— s ohledem na společný postoj Rady 2005/440/SZBP ⁽²⁾,

— s ohledem na články 60 a 301 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 308 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-185/2005),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro rozvoj (A6-0194/2005),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.⁽²⁾ Úř. věst. L 152 ze dne 15.6.2005, s. 22.

Čtvrtek 23. června 2005

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1

Bod odůvodnění 3a (nový)

(3a) Při uplatňování opatření stanovených v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1591(2005) Společenství zajistí, že tato opatření budou koordinována s probíhajícími postupy vztahujícími se na Dohodu o partnerství mezi členy africké, karibské a tichomořské skupiny států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou (Benin) dne 23. června 2000 ⁽¹⁾ (zejména s ohledem na články 8 a 96 této dohody).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.

Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění 3b (nový)

(3b) Opatřeními stanovenými v tomto nařízení není dotčeno přijímání jiných opatření zaměřených na provádění dohody o příměří podepsané dne 19. dubna 2004 v N'Djaměně, ani povinnost trestně stíhat a postavit před soud (v souladu s mezinárodními úmluvami o ochraně lidských práv) osoby, které jsou podezřelé ze závažného porušení lidských práv a mezinárodního práva v humanitární oblasti, a také jimi není dotčeno další vyšetřování trestných činů spáchaných v Darfuru, vedené prokurátorem Mezinárodního trestního soudu na základě konkrétního podnětu Rady bezpečnosti OSN k Mezinárodnímu trestnímu soudu v souladu s rezolucí 1593(2005).

Pozměňovací návrh 3

Čl. 2 odst. 1

1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje vlastněné nebo držené fyzickými či právníckými osobami, subjekty či orgány uvedenými **v příloze I**.

1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje vlastněné nebo držené fyzickými či právníckými osobami, subjekty či orgány uvedenými v seznamu **vypracovaném Komisí v souladu s článkem 9**.

Pozměňovací návrh 4

Čl. 2 odst. 2

2. Žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje nesmějí být, přímo či nepřímo, poskytnuty fyzickým nebo právníckým osobám, subjektům nebo orgánům uvedeným **v příloze I**, nebo v jejich prospěch.

2. Žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje nesmějí být, přímo či nepřímo, poskytnuty fyzickým nebo právníckým osobám, subjektům nebo orgánům vyjmenovaným **v seznamu vypracovaném Komisí v souladu s článkem 9**, nebo v jejich prospěch.

Čtvrtek 23. června 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 5

Čl. 4 písm. c)

- c) zástavní právo nebo rozhodnutí není ve prospěch osoby, subjektu či orgánu uvedených **v příloze I;**

- c) zástavní právo nebo rozhodnutí není ve prospěch osoby, subjektu či orgánu uvedených **v seznamu vypracovaném Komisí souladu s článkem 9;**

Pozměňovací návrh 6

Čl. 6 odst. 3

3. Každá informace poskytnutá nebo obdržená na základě odstavců 1 a 2 se použije pouze pro účely, pro které byla poskytnuta nebo obdržena.

3. Každá informace poskytnutá nebo obdržená na základě odstavců 1 a 2 se použije pouze pro účely, pro které byla poskytnuta nebo obdržena. **Použije se výhradně během doby potřebné ke zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů a vztahují se na ni pravidla zajišťující ochranu údajů.**

Pozměňovací návrh 7

Článek 8a (nový)

Článek 8a

Fyzickým a právnickým osobám a subjektům nebo orgánům, jejichž finanční prostředky nebo hospodářské zdroje byly neoprávněně zmrazeny, bude uhrazena částka odpovídající povaze a rozsahu škody, kterou neoprávněně utrpěly.

Pozměňovací návrh 8

Článek 9

1. Komise je oprávněna:

- a) měnit **přílohu I** na základě rozhodnutí Výboru pro bezpečnost OSN a Výboru pro sankce, a
- b) měnit přílohu **II** na základě informací poskytnutých členskými státy.

1. Komise je **po konzultaci s Evropským parlamentem** oprávněna:

- a) **vypracovat a** měnit na základě rozhodnutí Výboru pro sankce **seznam fyzických a právnických osob, subjektů nebo orgánů podle článku 2, jejichž finanční prostředky a hospodářské zdroje mají být zmrazeny, a opravit tento seznam v případě prokázaného omylu a**
- b) měnit přílohu na základě informací poskytnutých členskými státy.

Komise předem poskytne výborům Evropského parlamentu pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a pro rozvoj důvěrnou informaci týkající se vypracování a změn seznamu uvedeného pod písm. a).

Pozměňovací návrh 9

Příloha I

Tato příloha se vypouští.

Čtvrtek 23. června 2005

P6_TA(2005)0252

Návrh opravného rozpočtu č. 2/2005 (Změny)**Změny k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 2/2005 na rozpočtový rok 2005 — úprava platů (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD))****Změna 1**

ODDÍL III: Komise

Položka	Rozpočet na rok 2005	NOR 2/2005	Změna	Rozpočet na rok 2005 + OR 2 (změněný)
	Závazky	Závazky	Závazky	Závazky
XX 01 01 01 01	Výdaje vztahující se k zaměstnancům v činné službě pracujícím v instituci – Odměňování a náhrady			
	(¹) 1 385 350 900	(¹) 1 358 392 190	+ 4 608 710	(¹) 1 363 000 900
XX 01 01 02 01	Výdaje vztahující se k zaměstnancům delegací Společenství v činné službě – Odměňování a náhrady			
	136 916 000	134 478 125	+ 4 419 875	138 898 000
XX 01 02 01 01	Externí pracovníci zaměstnaní v instituci – Pomocní zaměstnanci			
	62 774 936	62 286 643	– 611 707	61 674 936
A2 01 01	Úřad pro úřední tisky – Výdaje související se zaměstnanci v aktivním zaměstnání			
	45 623 652	44 917 453	+ 50 947	44 968 400
A3 01 01	Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) – Výdaje související se zaměstnanci v aktivním zaměstnání			
	30 442 900	29 873 865	+ 103 135	29 977 000
A4 01 01	Evropský úřad pro výběr personálu – Výdaje související se zaměstnanci v aktivním zaměstnání			
	7 280 700	7 141 844	+ 58 856	7 200 700
A5 01 01	Úřad pro správu a výplatu individuálních nároků – Výdaje související se zaměstnanci v aktivním zaměstnání			
	18 625 870	18 242 613	+ 35 387	18 278 000
A6 01 01	Úřad pro infrastrukturu a logistiku (Brusel) – Výdaje související se zaměstnanci v aktivním zaměstnání			
	31 667 000	31 026 629	+ 127 371	31 154 000
A7 01 01	Úřad pro infrastrukturu a logistiku (Lucemburk) – Výdaje související se zaměstnanci v aktivním zaměstnání			
	13 490 000	13 235 603	+ 83 397	13 319 000

⁽¹⁾ Částka ve výši 2 600 000 EUR je zapsána do článku 31 01 40.**ODŮVODNĚNÍ**

Vrátit částky Komise na úroveň předběžného návrhu opravného rozpočtu.

Čtvrtek 23. června 2005

Změna 2

PŘÍLOHA COM-A-II — PŘÍLOHA II — Úřad pro úřední tisky — PŘÍJMY

Položka	Rozpočet na rok 2005	NOR 2/2005	Změna	Rozpočet na rok 2005 + OR 2 (změněný)
	Závazky	Závazky	Závazky	Závazky
COM-A-II 4 1	Příspěvky zaměstnanců do systému důchodového zabezpečení			
	2 536 978	2 497 709	+ 294 291	2 792 000

ODŮVODNĚNÍ

Vrátit částky Komise na úroveň předběžného návrhu opravného rozpočtu.

Změna 3

ODDÍL VI: Evropský hospodářský a sociální výbor — PŘÍJMY

Položka	Rozpočet na rok 2005	NOR 2/2005	Změna	Rozpočet na rok 2005 + OR 2 (změněný)
	Závazky	Závazky	Závazky	Závazky
Článek 4 0 4	Výnosy ze zvláštních poplatků určených pro odměnu členů institucí, úředníků a jiných zaměstnanců v činné službě			
	3 319 072	3 313 336	- 2 949 944	363 392

ODŮVODNĚNÍ

Vrátit částky Komise na úroveň předběžného návrhu opravného rozpočtu.

P6_TA(2005)0253**Návrh opravného rozpočtu 2/2005****Usnesení Evropského parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 2/2005 na rozpočtový rok 2005 — úprava platů (9491/2005 — C6-0172/2005 — 2005/2045(BUD))***Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES a článek 177 Smlouvy o Euratomu,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a zejména na články 37 a 38 tohoto nařízení,
- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2005, schválený s konečnou platností dne 16. prosince 2004⁽²⁾,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu⁽³⁾,
- s ohledem na předběžný návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 2/2005 na rozpočtový rok 2005, který předložila Komise dne 30. března 2005 (SEK(2005)0421),
- s ohledem na návrh opravného rozpočtu č. 2/2005 sestavený Radou dne 30. května 2005 (9491/2005 — C6-0172/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 60, 8.3.2005, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda ve znění rozhodnutí 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25).

Čtvrtek 23. června 2005

- s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0190/2005),
- A. vzhledem k tomu, že úprava platů zaměstnanců v roce 2004 byla nižší, než se očekávalo,
- B. vzhledem k tomu, že rozpočtový orgán požádal instituce, aby předložily odhady v souvislosti s úpravou jejich správních výdajů v důsledku úpravy platů,
- C. vzhledem k tomu, že rozpočtový orgán ve svém prohlášení ze dne 25. listopadu 2004⁽¹⁾ požadoval, aby obsahem tohoto opravného rozpočtu bylo pouze snížení prostředků na správní výdaje institucí v důsledku ročních úprav platů a důchodů,
- D. vzhledem k tomu, návrh Komise obsahoval také některé správní otázky netýkající se úpravy platů,
1. schvaluje úpravu platů v Evropském parlamentu, v Radě, na Soudním dvoře, na Účetním dvoře, v Evropském hospodářském a sociálním výboru, ve Výboru regionů, v úřadu veřejného ochránce práv a v úřadu evropského inspektora ochrany údajů, jak ji přijala Rada v návrhu opravného rozpočtu č. 2/2005;
2. rozhodl se upravit platy a důchody v rozpočtu Komise, jak je navrženo v předběžném návrhu opravného rozpočtu č. 2/2005, a za tímto účelem předložil návrh na změnu rozpočtu;
3. schvaluje plán pracovních míst (Účetní dvůr a evropský inspektor ochrany údajů) a změny nomenklatury (Komise), jak je přijala Rada v návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 2/2005;
4. rozhodl se upravit výpočty příjmů (Evropský hospodářský a sociální výbor a Úřad pro úřední tisky), jak je navrženo v předběžném návrhu opravného rozpočtu č. 2/2005, a za tímto účelem předložil dva návrhy na změnu rozpočtu;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení spolu s návrhy na změnu návrhu opravného rozpočtu č. 2/2005 Radě a Komisi a ostatním orgánům a institucím, kterých se týká.

⁽¹⁾ Texty přijaté dne 16.12.2004, P6_TA(2004)0103.

P6_TA(2005)0254

Dohled nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a posílení koordinace hospodářských politik **II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o společném postoji Rady k přijetí návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1466/97 o posílení dohledu nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a o posílení koordinace hospodářských politik (9817/2005 — C6-0192/2005 — 2005/0064(SYN))

(Postup spolupráce: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (9817/2005 — C6-0192/2005),
- s ohledem na svůj postoj v prvním čtení⁽¹⁾ k návrhu Komise Radě (KOM(2005)0154)⁽²⁾,

⁽¹⁾ Přijaté texty ze dne 9. června 2005, P6_TA(2005)0231.

⁽²⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Čtvrtek 23. června 2005

- s ohledem na článek 252 a čl. 99 odst. 5 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala Parlament (C6-0192/2005),
 - s ohledem na čl. 60 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Hospodářského a měnového výboru k druhému čtení (A6-0204/2005),
1. schvaluje společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.
-

P6_TA(2005)0255

Ochrana finančních zájmů Společenství ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vzájemné administrativní pomoci na ochranu finančních zájmů Společenství proti podvodu a jakýmkoli dalším nelegálním činnostem (KOM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0509) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 280 odst. 4 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0125/2004),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0156/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2004)0172

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. června 2005 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o vzájemné správní pomoci při ochraně finančních zájmů Evropského společenství proti podvodům a jiným protiprávním jednáním

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 280 odst. 4 této smlouvy,
- s ohledem na návrh Komise,
- s ohledem na stanovisko Účetního dvora,

Čtvrtek 23. června 2005

s ohledem na stanovisko evropského inspektora ochrany údajů⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společenství a členské státy přikládají velkou důležitost ochraně finančních zájmů Společenství a boji proti podvodům a jiným protiprávním jednáním ohrožujícím tyto zájmy.
- (2) Rámec vzájemné pomoci Společenství by měl umožnit úzkou a pravidelnou spolupráci mezi příslušnými orgány členských států, stejně jako mezi členskými státy a Komisí v zájmu ochrany finančních zájmů Společenství ve všech oblastech finančních zdrojů a výdajů Společenství.
- (3) Ustanovení tohoto nařízení by se neměla dotknout vyšetřování prováděného Evropským úřadem pro boj proti podvodům při využívání jeho vyšetřovacích pravomocí a při plnění ochranných opatření stanovených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF)⁽³⁾. Oblast působnosti tohoto nařízení by měla být omezena na určité formy pomoci, výměnu informací a koordinaci, které mohou předcházet, následovat nebo doprovázet vyšetřovací činnosti OLAF.
- (4) Zavedením nových opatření Společenství by nemělo být dotčeno použití vnitrostátního trestního práva a pravidel o vzájemné spolupráci v trestních věcech a organizaci soudnictví členských států.
- (5) Boj proti mezinárodním podvodům a jiným protiprávním jednáním ohrožujícím finanční zájmy Společenství vyžaduje lepší koordinaci na úrovni Společenství, stejně jako víceoborovou spolupráci s orgány členských států v oblasti podvodů a jiných protiprávních jednání, které jsou v mnohých případech napojeny na struktury organizovaného zločinu a jsou škodlivé pro finanční zájmy Společenství. Toto nařízení by mělo dále umožnit spolupráci mezi všemi příslušnými orgány členských států a mezi členskými státy a Komisí.
- (6) Opatření tohoto nařízení by se neměla dotknout právních předpisů Společenství, které umožňují konkrétnější nebo rozsáhlejší spolupráci mezi jednotlivými členskými státy a mezi členskými státy a Komisí, jak je uvedeno v nařízení Rady (ES) č. 515/97 ze dne 13. března 1997 o vzájemné pomoci mezi správními orgány členských států a jejich spolupráci s Komisí k zajištění řádného používání celních a zemědělských předpisů⁽⁴⁾, a v nařízení Rady (ES) č. 1798/2003 ze dne 7. října 2003 o správní spolupráci v oblasti daně z přidané hodnoty a o zrušení nařízení (EHS) č. 218/92⁽⁵⁾.
- (7) Výměna informací je klíčovým prvkem v boji proti podvodům a jiným protiprávním jednáním ohrožujícím finanční zájmy Společenství. Informace poskytované členskými státy Komisi by měla Komise použít k vytvoření uceleného obrazu podvodů a jiných protiprávních jednání napříč celou Evropou a ten poskytnout členským státům.
- (8) Podvody a jiná protiprávní jednání ohrožující finanční zájmy Společenství, zejména v případech transakcí, jež často zahrnují mezinárodní organizovanou podvodnou činnost ve dvou nebo více členských státech, lze předcházet a potírat účinněji, pokud se informace pracovního, statistického či všeobecného charakteru analyzují a podrobí analýze rizik na úrovni Společenství za podstatného využití schopností Komise, a obzvláště OLAF.
- (9) Boj proti podvodům a jiným protiprávním jednáním ohrožujícím finanční zájmy Společenství dále vyžaduje konzistentní návazný postup. Informace shromážděné nebo poskytnuté Komisí by proto měly být přípustné jako důkazy při správních a soudních řízeních.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 301, 7.12.2004, s. 4.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 23. června 2005.

⁽³⁾ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 82, 22.3.1997, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 264, 15.10.2003, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 885/2004 (Úř. věst. L 168, 1.5.2004, s. 1).

Čtvrtek 23. června 2005

- (10) V zájmu úspěšné spolupráce mezi příslušnými orgány členských států a Komisí, by měla být výměna informací organizována v souladu s pravidly důvěrnosti v případech, kdy informace podléhají profesnímu tajemství, a při zpracování osobních údajů podle nových ustanovení by měla být zajištěna jejich řádná ochrana.
- (11) V úvahu by se měla náležitě vzít pravidla na ochranu údajů, která se vztahují na orgány Společenství, stanovená v článku 286 Smlouvy a v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů⁽¹⁾, stejně jako pravidla, která se vztahují na členské státy podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů⁽²⁾.
- (12) Opatření nezbytná pro provádění tohoto nařízení se přijmou v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽³⁾.
- (13) Protože cíl boje proti podvodům a jiným protiprávním jednáním ohrožujícím finanční zájmy Společenství nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto, z důvodu rozsahu a účinků těchto kroků, jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle uvedeného článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení výše uvedených cílů.
- (14) Toto nařízení ctí základní práva a dodržuje zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

HLAVA I

OBEZNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět

Toto nařízení stanoví právní rámec pro vzájemnou správní pomoc a výměnu informací mezi příslušnými orgány členských států a těmito orgány a Komisí s cílem zajistit přiměřenou a účinnou ochranu finančních zájmů Společenství proti podvodům a jiným protiprávním jednáním.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Toto nařízení se vztahuje na případy podvodů a protiprávních jednání, které ohrožují finanční zájmy Společenství a které jsou zvlášť významné na úrovni Společenství.

To se vztahuje také na případy, v nichž došlo k protiprávním jednáním zcela nebo zčásti ve státech mimo Společenství.

Příslušné orgány členských států si mohou rovněž vyměnit informace a poskytnout pomoc v souladu s tímto nařízením v jiných případech, v nichž usoudí, že taková výměna informací a pomoc na úrovni Společenství je nezbytná v boji proti podvodům a jiným protiprávním jednáním ohrožujícím finanční zájmy Společenství.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. č. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Čtvrtek 23. června 2005

2. Ustanovení tohoto nařízení se nepoužijí v případě, že právní předpisy Společenství umožňují konkrétnější spolupráci mezi členskými státy a mezi členskými státy a Komisí nebo umožňují širší přístup k informacím Komise.

Tímto nařízením není obzvláště dotčeno použití nařízení (ES) č. 515/97 a spolupráce mezi členskými státy podle nařízení (ES) č. 1798/2003.

3. Tímto nařízením není dotčeno použití nařízení (ES) č. 1073/1999.

4. Tímto nařízením není dotčeno použití vnitrostátního trestního práva a pravidel o vzájemné spolupráci v trestních věcech a organizaci soudnictví členských států.

5. Povinnost poskytnout pomoc stanovená v tomto nařízení se nevztahuje na poskytnutí informací nebo dokumentů obdržených příslušnými orgány působícími se souhlasem nebo na dožádání soudního orgánu.

V případě žádostí o pomoc se však takové informace nebo dokumenty poskytnou, pokud soudní orgány, které mají být v záležitosti konzultovány, k tomu dají svůj souhlas.

Článek 3

Definice

Pro účely tohoto nařízení platí následující definice:

1. „nesrovnalostí“ se rozumí podvod nebo jiné protiprávní jednání se zvláštním významem na úrovni Společenství ohrožující finanční zájmy Společenství, a zejména:
 - a) jakékoli porušení ustanovení práva Společenství, které je důsledkem jednání nebo opomenutí hospodářského subjektu, včetně porušení smluv vyplývajících z právních předpisů Společenství **a při uskutečňování jak přímého, tak nepřímého financování Společenství**, které má nebo by mělo škodlivý účinek na souhrnný rozpočet Společenství nebo jím řízené rozpočty, a to buď snížením, nebo ztrátou příjmů z vlastních zdrojů vybíraných přímo ve prospěch Společenství;
 - b) jakékoli porušení předpisů souvisejících s daní z přidané hodnoty (DPH) podle směrnice 77/388/EHS⁽¹⁾, které vede nebo by vedlo ke zmenšení vlastních zdrojů Společenství podle nařízení (EHS, Euratom) č. 1553/89⁽²⁾;
 - c) praní špinavých peněz, ve smyslu čl. 1 písm. c) směrnice 91/308/EHS⁽³⁾, v souvislosti s výnosy z porušení předpisů uvedeného v písmenech a) a b) tohoto bodu;
2. „nesrovnalosti zvláštního významu na úrovni Společenství“ se rozumí nesrovnalosti:
 - a) které mají nebo mohou mít následky v ostatních členských státech nebo kde jsou zřejmá spojení s činnostmi prováděnými v ostatních členských státech **nebo v případě výdajů Společenství (přímých i nepřímých), na něž se nevztahují specifická pravidla o vzájemné pomoci;** a
 - b) **kteřé byly zjištěny při operacích bez ohledu na to, zda byly objeveny u jedné nebo více operací,** a u kterých se odhaduje, že způsobí celkovou finanční škodu v členských státech nad 500 000 EUR v oblasti DPH nebo způsobí škodu finančním zájmům Společenství nejméně 100 000 EUR v ostatních případech uvedených v tomto nařízení; v případě praní špinavých peněz platí mezní částka pro hlavní protiprávní čin;

⁽¹⁾ Šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu – Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně (Úř. věst. L 145, 13.6.1977, s. 1). Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/66/ES (Úř. věst. L 168, 1.5.2004, s. 35).

⁽²⁾ Nařízení Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 ze dne 29. května 1989 o konečné jednotné úpravě vybírání vlastních zdrojů vycházejících z daně z přidané hodnoty (Úř. věst. L 155, 7.6.1989, s. 9). Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽³⁾ Směrnice Rady 91/308/EHS ze dne 10. června 1991 o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz (Úř. věst. L 166, 28.6.1991, s. 77). Směrnice ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/97/ES (Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 76).

Čtvrtek 23. června 2005

3. „právními předpisy souvisejícími s DPH“ se rozumí všechny předpisy Společenství, které upravují daň z přidané hodnoty, a právní a správní předpisy přijaté členskými státy za účelem dosažení souladu s těmito předpisy Společenství;
4. „dožadujícím orgánem“ se rozumí příslušný orgán, který podává žádost o pomoc;
5. „dožádaným orgánem“ se rozumí příslušný orgán, kterému je podána žádost o pomoc;
6. „správním šetřením“ se rozumí všechny kontroly, проверки a ostatní kroky prováděné příslušnými orgány při plnění jejich povinností s cílem zjistit, zda došlo k nesrovnalostem, s výjimkou činností provedených na dožádání soudního orgánu nebo na základě jeho přímého pověření;
7. „finančními informacemi“ se rozumí informace o podezřelých transakcích obdržených příslušnými vnitrostátními kontaktními místy podle směrnice 91/308/EHS a ostatní informace, které jsou vhodné pro sledování finančních transakcí souvisejících s nesrovnalostmi v oblasti působnosti tohoto nařízení;
8. „příslušnými orgány“ se rozumí vnitrostátní orgány nebo orgány Společenství podle článku 4 odst. 1.

Mezní částky uvedené v bodě 2 písm. b) mohou být zvýšeny v souladu s postupem stanoveným v čl. 25 odst. 2.

Článek 4

Příslušné orgány

1. Spolupráce podle tohoto nařízení zahrnuje následující příslušné orgány působící v rámci jejich pravomocí:

a) orgány členských států které jsou:

- i) přímo odpovědné za správu finančních prostředků pocházejících z rozpočtu Společenství a jsou jmenované na základě příslušných předpisů práva Společenství a vnitrostátního práva; nebo
- ii) podle příslušných vnitrostátních předpisů správního práva odpovědné za předcházení a potírání podvodů a jakýchkoli protiprávních jednání ohrožujících finanční zájmy Společenství; nebo
- iii) příslušnými orgány vyjmenovanými v *nařízení (ES) č. 1798/2003*, příslušnými ústředními kontaktními orgány a kontaktními útvary určenými podle uvedeného nařízení, jinými orgány příslušnými pro vyšetřování podvodů s DPH nebo příslušnými orgány uvedenými ve *směrnici 92/12/EHS* ⁽¹⁾, pokud shromážděné informace mohou poskytnout důkaz o podvodech s DPH – **to nevylučuje přímý kontakt, výměny informací nebo spolupráci mezi úředníky jednotlivých členských států a orgány uvedenými v tomto článku** – nebo
- iv) ustanoveny jako „finanční zpravodajské jednotky“ členskými státy v souladu s *rozhodnutím 2000/642/SVV* ⁽²⁾ pro shromažďování a analyzování informací obdržených podle ustanovení směrnice 91/308/EHS;

b) Komise včetně Evropského úřadu pro boj proti podvodům, včetně OLAF.

2. Členské státy přijmou nezbytná opatření pro zajištění výměny informací mezi jejich příslušnými orgány, bez ohledu na jejich pravomoci a vnitrostátní postavení, a mezi těmito orgány a Komisí.

3. Komise povede soupis všech orgánů účastníků se spolupráce podle tohoto nařízení, který bude průběžně aktualizován a bude přístupný na internetu.

⁽¹⁾ Směrnice Rady 92/12/EHS ze dne 25. února 1992 o obecné úpravě, držení, pohybu a sledování výrobků podléhajících spotřební dani (Úř. věst. L 76, 23.3.1992, s. 1). Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/106/ES (Úř. věst. L 359, 4.12.2004, s. 30).

⁽²⁾ Rozhodnutí Rady 2000/642/SVV ze dne 17. října 2000 týkající se ujednání o spolupráci mezi finančními zpravodajskými jednotkami členských států, pokud jde o výměnu informací (Úř. věst. L 271, 24.10.2000, s. 4).

Čtvrtek 23. června 2005

HLAVA II

POVINNOSTI SPOLUPRÁCE

Kapitola 1

Vzájemná správní pomoc a výměna informací

Oddíl 1

Pomoc na dožádání

Článek 5

Pomoc na dožádání

1. Příslušné orgány si navzájem pomohou na dožádání při předcházení a odhalování nesrovnalostí. Na žádost dožadujícího orgánu dožádaný orgán v rozsahu nutném pro uspokojení žádosti a v souladu s cíli tohoto nařízení předá dožadujícímu orgánu veškeré důležité informace pro předcházení a odhalení nesrovnalostí. Mezi informace, které mají být předány, patří informace o činnostech, které představují nesrovnalost, stejně jako finanční informace jak o činnostech, které k nim vedly, tak o zapojených fyzických či právnických osobách.

2. Za účelem získání hledaných informací postupuje dožádaný orgán nebo správní orgán, na který se dožádaný orgán obrátí, jako by postupoval při plnění vlastních úkolů nebo na dožádání jiného orgánu svého členského státu.

3. Dožádaný orgán zpřístupní jakékoli informace, které má k dispozici nebo které získal a které se týkají odhalených nebo plánovaných činností nebo transakcí, které představují nebo které se jeví dožadujícímu orgánu jako nesrovnalosti nebo případně informace související se zvláštním dohledem provedeným podle článku 6.

Dožádaný orgán dodá dožadujícímu orgánu jakékoli svědectví, dokument nebo ověřený opis dokumentu, které má k dispozici nebo které obdržel. Nicméně prvopisy dokumentů a jejich části mohou být poskytnuty pouze tehdy, jestliže to není v rozporu s právními předpisy platnými v členském státě, ve kterém sídlí dožádaný orgán.

4. K žádosti o pomoc a výměnu informací je připojeno stručné sdělení o skutečnostech známých dožadujícímu orgánu.

5. Pokud dožadující orgán předloží svou žádost orgánu, který není příslušný pro poskytnutí požadované pomoci, předá daný orgán neprodleně danou žádost příslušnému orgánu.

Článek 6

Zvláštní dohled

Pokud je to možné, dožádaný orgán v rámci své působnosti na žádost dožadujícího orgánu vykonává zvláštní dohled nebo zajistí jeho vykonávání:

- a) nad osobami a zejména nad jejich pohybem, pokud lze důvodně předpokládat, že se dopouštějí nesrovnalostí,
- b) nad místy, kde je zboží skladováno způsobem, který zakládá důvodné podezření, že jeho účelem jsou činnosti představující nesrovnalosti,
- c) nad pohybem zboží označeného za předmět možných nesrovnalostí,
- d) nad způsoby dopravy a finančními transakcemi, pokud lze důvodně předpokládat, že jsou využívány k dopouštění se nesrovnalostí.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 7

Správní šetření na dožádání

1. Na žádost dožadujícího orgánu provede dožádaný orgán správní šetření, které se týká činností, které představují nebo se jeví dožadujícímu orgánu jako nesrovnalost, nebo zajistí provedení takového šetření.

Dožádaný orgán nebo správní orgán, na který se dožádaný orgán obrátí, provede tato správní šetření tak, jako by postupoval při plnění vlastních úkolů nebo na dožádání jiného orgánu svého členského státu. Výsledky šetření poskytne dožadujícímu orgánu.

2. Na základě dohody mezi dožadujícím orgánem a dožádaným orgánem, mohou být správnímu šetření stanovenému v odstavci 1 přítomni úředníci určení dožadujícím orgánem. Šetření provádí po celou dobu úředníci dožádaného orgánu.

Úředníci dožadujícího orgánu nemohou z vlastního podnětu vykonávat pravomoci inspekce náležející úředníkům dožádaného orgánu, nicméně mají přístup výhradně pro účely správního šetření do stejných zařízení a ke stejným dokumentům jako úředníci dožádaného orgánu prostřednictvím úředníků dožádaného členského státu.

3. Pokud vnitrostátní předpisy o trestním řízení vyhrazují určité úkony úředníkům zvláště určeným vnitrostátním právem, neúčastní se těchto úkonů úředníci dožadujícího orgánu. V žádném případě se neúčastní zejména domovních prohlídek nebo formálního dotazování osob podle trestního práva.

Článek 8

Činnost úředníků v jiném členském státě
nebo na služební cestě v členském státě

Na základě dohody mezi dožadujícím orgánem a dožádaným orgánem a v souladu s pokyny dožádaného orgánu mohou úředníci řádně zmocnění dožadujícím orgánem získat v úřadovnách, v nichž vykonávají svou činnost správní orgány členského státu, ve kterém má dožádaný orgán sídlo, informace o nesrovnalostech.

Tyto informace musí potřebovat dožadující orgán a musí pocházet z dokladů, ke kterým mají úředníci těchto úřadů přístup.

Úředníci dožadujícího orgánu jsou oprávněni pořizovat si z uvedených dokladů opisy.

Článek 9

Písemné zmocnění úředníků

Úředníci dožadujícího orgánu, kteří jsou ve druhém členském státě nebo na služební cestě v členském státě, musí být v souladu s články 7 a 8 vždy schopni předložit písemné zmocnění udávající jejich totožnost a úřední zařazení.

Článek 10

Lhůta pro poskytnutí pomoci a informací

1. Dožádaný orgán poskytne pomoc a informace uvedené v člancích 5 a 7 tak rychle, jak je to možné, a nejpozději do šesti týdnů od přijetí žádosti. Má-li však dožádaný orgán tyto informace již k dispozici, činí lhůta čtyři týdny.

2. Ve zvláštních případech mohou dožádaný a dožadující orgán stanovit lhůty odlišné od lhůt uvedených v odstavci 1.

3. Pokud dožádaný orgán není schopen odpovědět na žádost v termínu, uvědomí okamžitě dožadující orgán o příčinách nesplnění povinnosti a oznámí, kdy bude schopen na žádost odpovědět.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 11

Údaje o dani z přidané hodnoty

1. Pro účel poskytnutí pracovní a technické pomoci, popřípadě pomoci příslušným orgánům členských států při odhalování a vyšetřování nesrovnalostí podle čl. 3 prvního odstavce bodu 1 písm. b) tohoto nařízení, **členské státy Komisi neprodleně oznámí následující informace ze záznamů** členských států uložených ve vnitrostátních databázích uvedených **v nařízení** (ES) č. 1798/2003:

- **daňová identifikační čísla pro účely DPH od členských států, které tuto informaci obdrží;**
- **celkovou hodnotu dodávek zboží uvnitř Společenství osobám, kterým bylo přiděleno daňové identifikační číslo pro účely DPH od všech subjektů, které mají daňové identifikační číslo pro účely DPH v tom členském státě, který informaci poskytuje.**

Podrobná pravidla tohoto přístupu včetně pravidel o důvěrnosti a ochraně údajů stejně jako o používání získaných informací ze záznamů členských států se stanoví v souladu s postupem stanoveným v čl. 25 odst. 2.

2. Pokud jde o poskytnutí důkazů o nepravidłnostech podle čl. 3 prvního odstavce bodu 1 písm. b), poskytnou orgány členských států Komisi informace shromážděné na základě směrnice 92/12/EHS.

Oddíl 2

Spontánní pomoc

Článek 12

Poskytnutí informací o činnostech nebo transakcích

1. Příslušné orgány členských států poskytnou Komisi bez předchozího vyžádání jakékoli důležité informace ohledně činností nebo transakcí, které představují nesrovnalosti nebo se jako nesrovnalosti jeví.
2. S pomocí vhodné technické podpory analyzuje Komise poskytnuté informace a předá členským státům odpovídající analytické výsledky s ohledem na technickou a pracovní pomoc při odhalování a vyšetřování nesrovnalostí. Pokud se Komise domnívá, že v jednom nebo několika členských státech došlo k nesrovnalostem, příslušné členské státy o tom informuje.
3. Povinnost spontánní výměny finančních informací mezi členskými státy a Komisí probíhá bez ohledu na to, zda je transakce prováděna jedním úkonem nebo v několika úkonech, které se zdají být propojeny.
4. V souladu s postupem stanoveným v čl. 25 odst. 2 se přijmou pravidla o důvěrnosti a ochraně údajů.

Článek 13

Zvláštní dohled bez dožádání

V případech, kdy to příslušné orgány považují za užitečné pro ochranu finančních zájmů Společenství proti nesrovnalostem:

- a) vykonávají nebo zajistí zvláštní dohled podle článku 6,
- b) poskytnou Komisi popřípadě příslušným orgánům členských států jakékoli informace, které mají k dispozici, zejména zprávy a ostatní dokumenty nebo úředně ověřené opisy nebo jejich části, které souvisí s činnostmi, jež ohrožují finanční zájmy Společenství nebo u nichž se zdá, že je ohrožují.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 14

Poskytnutí všeobecných informací

1. Příslušné orgány členských států poskytnou Komisi všeobecné informace o nových způsobech, prostředcích, metodách a postupech používaných při dopouštění se nesrovnalostí, stejně jako o předcházení a odhalování nesrovnalostí, které by mohly přispět k tvorbě příslušných právních předpisů na ochranu proti podvodům, jakmile jsou jim takové informace k dispozici.
2. Komise poskytne příslušným orgánům každého členského státu, jakmile jsou jim k dispozici, jakékoli informace, které by jim umožnily předcházet nesrovnalostem a prosazovat příslušné právní předpisy.

Kapitola 2

Využívání informací

Článek 15

Použití informací jako důkazu

Zjištění, potvrzení, informace, dokumenty, úředně ověřené opisy a jakékoli vědomosti poskytnuté příslušnému orgánu během pomoci podle článků 5, 6, 7 a 12 představují přípustný důkaz v rámci správního a soudního řízení v jakémkoli členském státě tak, jako kdyby byly získány v členském státě, kde probíhá řízení.

Článek 16

Výměna informací

Informace získané na základě tohoto nařízení stejně jako na základě jiných předpisů Společenství mohou být Komisí vyměněny s ostatními příslušnými orgány v souladu s tímto nařízením a pro účel tohoto nařízení v rozsahu slučitelném s předpisy Společenství, podle kterých byly informace získány.

Článek 17

Návazný postup

Příslušné orgány členských států uvědomí Komisi o jakékoli aktualizaci poskytnutých informací a správních šetření prováděných podle tohoto nařízení, a zejména o zahájených správních a soudních řízeních, pokud je to v souladu s vnitrostátním trestním právem.

Článek 18

Pravidla o zachování důvěrnosti a ochraně údajů

1. Informace poskytnuté nebo získané v jakékoli podobě podle tohoto nařízení podléhají profesnímu tajemství a jsou chráněny stejným způsobem jako jsou podobné informace chráněny vnitrostátními právními předpisy členských států, které je získaly, a příslušnými předpisy vztahujícími se na orgány a instituce Společenství.

Tyto informace nesmí být poskytovány jiným osobám a orgánům než osobám a orgánům v rámci orgánů a institucí Společenství a členských států, jejichž funkce vyžadují znalost těchto informací, a nesmí být použity pro jiné účely než na účinnou ochranu finančních zájmů Společenství.

Čtvrtek 23. června 2005

2. Komise a členské státy zajistí, aby zpracování osobních údajů podle tohoto nařízení bylo v souladu s předpisy Společenství a vnitrostátními předpisy o ochraně údajů, zejména se směrnicí 95/46/ES a případně s nařízením (ES) č. 45/2001.

Před stanovením prováděcích pravidel uvedených v čl. 11 odst. 1 druhém pododstavci, čl. 12 odst. 4 a článku 24 je konzultován Evropský úřad pro dohled nad ochranou osobních údajů.

Článek 19

Vztahy se třetími zeměmi

1. Informace získané členskými státy nebo Komisí od třetí země, na něž se vztahuje toto nařízení, se poskytnou příslušným orgánům členského státu nebo Komisi, pokud jim to umožní předcházet nebo čelit nesrovnalostem.

2. V případě, že se dotýká třetí země právně zavázala poskytnout pomoc potřebnou ke shromáždění důkazů o protiprávním charakteru činností, které se jeví jako nesrovnalosti, informace získané podle tohoto nařízení mohou být poskytnuty této třetí zemi jako součást dohodnuté akce se souhlasem příslušných orgánů poskytujících informace v souladu s jejich vnitrostátními předpisy o ochraně osobních údajů a s články 25 a 26 směrnice 95/46/ES, popřípadě s článkem 9 nařízení (ES) č. 45/2001.

3. V této souvislosti má OLAF roli koordinátora.

Článek 20

Analýza rizik prováděná Komisí

Komise může použít jakékoli informace všeobecné nebo pracovní povahy poskytnuté členskými státy na základě tohoto nařízení pro vyhodnocení strategických a taktických rizik a s využitím náležité podpory informačních technologií na jejich základě vypracovat zprávy a varování určené pro lepší pochopení zjištěných nebezpečí, a tak zvýšit účinnost příslušných operativních opatření přijatých příslušnými vnitrostátními orgány a Komisí v rámci jejich pravomocí.

Článek 21

Změna stávajících právních předpisů

Komise předloží návrhy požadované ke změně nařízení (ES) č. 1798/2003 a rozhodnutí 2000/642/SVV.

HLAVA III

VYMÁHÁNÍ

Článek 22

Posílení možnosti vymáhání nelegálně získaných prostředků a povinnost poskytovat informace

1. Za účelem usnadnění vymáhání výnosů vyplývajících z nesrovnalostí vymezených v článku 3 prvním odstavci bodu 1 poskytnou instituce a osoby uvedené v článku 2a směrnice 91/308/EHS příslušným orgánům členských států na vyžádání a v souladu s odstavcem 2 všechny příslušné finanční informace, které těmto orgánům umožní uplatňovat opatření uvedená v článku 23.

2. K žádostem uvedeným v odstavci 1 musí být přiloženo sdělení s uvedením příslušných skutečností, které jsou dožadujícímu orgánu nebo Komisi známy, a důvody pro vážné podezření. Příslušné úvěrové anebo finanční instituce zajistí, aby tyto informace zůstaly důvěrné.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 23**Prostředky vymáhání**

1. Aby bylo vymáhání účinné, členské státy zajistí a zmrazí, v případě potřeby po obdržení povolení od soudního orgánu, výnosy z nelegálně nabytých výhod, které poškozují finanční zájmy Společenství. Toto ustanovení se vztahuje na výnosy z nesrovnalostí zahrnující částky vyšší než 50 000 EUR nebo majetku, jehož hodnota uvedená v čl. 1 písm. D) směrnice 91/308/EHS těmto výnosům odpovídá.

2. Opatření uvedená v odstavci 1 mohou být nařízena fyzické nebo právnické osobě, která se dopustila, nebo je podezřelá z toho, že se dopustila nesrovnalosti, nebo ke spáchání nesrovnalosti napomáhala, či je z takového napomáhání podezřelá. Tato opatření se mohou vztahovat také na fyzickou či právnickou osobu, která má z výnosů z nesrovnalosti prospěch.

HLAVA IV**ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ****Článek 24****Prováděcí pravidla**

Podrobná prováděcí pravidla pro vzájemnou pomoc a výměnu informací podle hlavy II kapitoly 1 se stanoví v souladu s postupem podle článku 25 odst. 2.

Vedle záležitostí uvedených v čl. 11 odst. 1 druhém pododstavci a v čl. 12 odst. 4 se mohou tato pravidla dotýkat:

- a) nesrovnalostí ve smyslu čl. 3 prvního odstavce bodu 1 písm. b),
- b) nesrovnalostí ve smyslu čl. 3 prvního odstavce bodu 1 písm. c),
- c) nesrovnalostí v oblasti strukturálních fondů.

Článek 25**Výbor**

1. Komisi je nápomocen výbor, který je ustanoven podle článku 43 nařízení (ES) č. 515/97.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je stanovena na tři měsíce.

Článek 26**Hodnotící zpráva**

Každé tři roky ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost, předloží Komise zprávu Evropskému parlamentu, Účetnímu dvoru a Radě o používání tohoto nařízení.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 27

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ... dne ...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

P6_TA(2005)0256

Přístup k vnější pomoci Společenství *I****Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přístupu k vnější pomoci Společenství (KOM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD))**

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0313) ⁽¹⁾,
- s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 179 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0032/2004),
- s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj a na stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A6-0182/2005),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
2. vyzývá Komisi, aby záležitost opět postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněn v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2004)0099

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. června 2005 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 o přístupu k vnější pomoci Společenství

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 179 a 181A této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

Čtvrtek 23. června 2005

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Obvyklá praxe vázání pomoci, která přímo či nepřímo podmiňuje poskytnutí pomoci jejím využitím na nákup zboží a služeb v zemi poskytovatele pomoci, snižuje účinnost pomoci a není v souladu s politikou podpory rozvoje chudých zemí. Zrušení podmínek při poskytování pomoci není cílem samo o sobě, ale mělo by sloužit jako nástroj ke stimulaci dalších prvků v boji s chudobou, jakými jsou vlastnictví, regionální integrace a budování kapacit, **se zaměřením na posilování místních a regionálních dodavatelů zboží a služeb v rozvojových zemích.**
- (2) Výbor pro rozvojovou pomoc Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (dále jen „OECD/DAC“) přijal v březnu 2001 „Doporučení o uvolnění podmínek při poskytování oficiální rozvojové pomoci nejméně rozvinutým zemím“ ⁽³⁾. Členské státy přijaly zmíněná doporučení a Komise uznala podstatu tohoto doporučení za návod pro poskytování pomoci Společenství.
- (3) Rada pro všeobecné záležitosti, která zasedala souběžně s Evropskou radou v Barceloně dne 14. března 2002 v rámci přípravy na Mezinárodní konferenci o financování rozvoje svolanou do Monterrey na 18.–22. března 2002 rozhodla, že Evropská unie bude „provádět doporučení DAC o uvolnění podmínek při poskytování pomoci nejméně rozvinutým zemím a nadále jednat o dalším uvolňování podmínek při poskytování bilaterální pomoci. EU také zváží kroky k dalšímu odstranění omezení při poskytování pomoci Společenství, aniž by došlo k narušení stávajícího systému cenových preferencí v rámci úmluvy AKT-EU“.
- (4) Dne 18. listopadu 2002 přijala Komise sdělení Evropskému parlamentu a Radě o „uvolnění podmínek: zvýšení účinnosti pomoci“. Sdělení předložilo názory Komise na tuto otázku a na možnosti provádění výše uvedeného závazku z Barcelony v rámci systému pomoci EU.
- (5) Ve svých závěrech o uvolnění podmínek při poskytování pomoci ze dne 20. května 2003 Rada potvrdila nutnost dalšího omezování podmíněnosti pomoci Společenství. Souhlasila s postupy uvedenými ve výše zmíněném sdělení a rozhodla o navrhovaných možnostech.
- (6) Dne 4. září 2003 přijal Evropský parlament usnesení o výše uvedeném sdělení Komise ⁽⁴⁾, v němž konstatoval nutnost dalšího omezování podmíněnosti pomoci Společenství. Podpořil postupy obsažené v uvedeném sdělení a souhlasil s navrhovanými možnostmi. Zdůraznil potřebu dalšího jednání zaměřeného na výraznější omezení podmíněnosti pomoci na základě dalších studií a řádně doložených návrhů **a výslovně vyzvalo k „jasnému upřednostňování místní a regionální spolupráce při preferenci – v sestupném pořadí – dodavatelů ze země, která je příjemcem pomoci, ze sousedních rozvojových zemí a z ostatních rozvojových zemí“, aby se posílilo úsilí zemí příjemců o zlepšení jejich vlastní produkce na národní, regionální, místní a rodinné úrovni, jakož i opatření ke zlepšení dostupnosti a přístupnosti potravin a základních služeb pro veřejnost v souladu s místními zvyklostmi a systémy výroby a obchodu.**
- (7) Pro stanovení přístupu k vnější pomoci Společenství je nutné se zaměřit na některé prvky. Pravidla způsobilosti, která vymezují přístup osob, jsou uvedena v článku 3. Pravidla o zapojování odborníků a o původu dodávek a materiálů zakoupených způsobilými osobami jsou uvedena v **článcích 4 a 5. Definice** a způsoby provádění reciprocity jsou obsaženy v článku 6. Odchytky a jejich provádění jsou stanoveny v článku 7. Zvláštní ustanovení o operacích financovaných mezinárodní organizací, regionální organizací nebo spolufinancovaných se třetí zemí jsou vymezena v článku 8. Zvláštní ustanovení o humanitární pomoci jsou vymezena v článku 9.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 157, 28.6.2005, s. 99.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 23. června 2005.

⁽³⁾ Zpráva OECD/DAC z roku 2001, 2002, svazek 3, č. 1, s. 46.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2004, s. 474.

Čtvrtek 23. června 2005

- (8) Přístup k vnější pomoci Společenství je stanoven v základních aktech upravujících vnější pomoc, ve spojení s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾ (finanční nařízení). Změny provedené tímto nařízením o přístupu k pomoci Společenství vyžadují změny všech zmíněných právních **nástrojů. Veškeré** úpravy všech příslušných základních aktů jsou uvedeny v příloze I tohoto nařízení.
- (9) **Při zadávání zakázek v rámci některého nástroje Společenství bude brán zvláštní zřetel na dodržování mezinárodně dohodnutých základních pracovních norem Mezinárodní organizace práce (MOP), např. úmluv o svobodě sdružování a kolektivním vyjednávání, o odstranění nucené a povinné práce, o odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a o zákazu dětské práce.**
- (10) **Při zadávání zakázek v rámci některého nástroje Společenství bude brán zvláštní zřetel na dodržování těchto mezinárodně dohodnutých úmluv na ochranu životního prostředí: Úmluva o biologické rozmanitosti z roku 1992, Kartagenský protokol o biologické bezpečnosti z roku 2000 a Kjótský protokol k Rámcové úmluvě OSN o měnách klimatu z roku 1997,**

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Oblast působnosti

Toto nařízení stanoví pravidla pro přístup *dotčených* stran k nástrojům vnější pomoci Společenství, které jsou financovány souhrnným rozpočtem Evropské unie a uvedeny v příloze I.

Článek 2

Definice

Pro výklad pojmů používaných v tomto nařízení se odkazuje na finanční nařízení a na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002⁽²⁾ o prováděcích pravidlech k finančnímu nařízení.

Článek 3

Pravidla způsobilosti

- Účast v řízení pro zadávání zakázek nebo grantů financovaných podle některého nástroje Společenství je přístupná všem právníkům osobám, které jsou *usazeny v členském státu* Evropského společenství nebo *oficiální kandidátské zemi* uznané Evropským společenstvím nebo které jsou *usazeny v členském státu* Evropského hospodářského prostoru.
- Účast v řízení pro zadávání zakázek nebo grantů financovaných podle některého nástroje Společenství s tematickým rámcem působnosti, jak je stanoveno v příloze I části A, je přístupná všem právníkům osobám, které jsou státními příslušníky rozvojové **země, jak** je stanoveno v **seznamu** OECD/DAC *obsaženém* v příloze II, a kromě toho právníkům osobám již oprávněným na základě příslušného nástroje.
- Účast v řízení pro zadávání zakázek nebo grantů financovaných podle některého nástroje Společenství s geografickým rámcem působnosti, jak je stanoveno v příloze I části B, je přístupná všem právníkům osobám, které jsou státními příslušníky rozvojové **země, jak** je stanoveno v **seznamu** OECD/DAC *obsaženém* v příloze II, a které jsou výslovně uvedené jako oprávněné, jakož i právníkům osobám již uvedeným jako oprávněné na základě příslušného nástroje.
- Účast v řízení pro zadávání zakázek nebo grantů financovaných podle některého nástroje Společenství je přístupná všem právníkům osobám, které jsou státními příslušníky země, která je jiná než země uvedené v odstavcích 1, 2 a 3, pokud byl podle *článku* 6 ustaven reciproční přístup k jejich zahraniční **pomoci**.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.

Čtvrtek 23. června 2005

5. **Účast** v řízení pro zadávání zakázek nebo grantů financovaných podle některého nástroje Společenství je přístupná mezinárodním organizacím.

6. Shora uvedené platí, aniž jsou dotčeny kategorie organizací způsobilých k *zadáni* jakékoli *zakázky* nebo aniž je *dotčena výjimka obsažená* v čl. 114 odst. 1 finančního nařízení.

Článek 4

Odborníci

Všichni odborníci najatí účastníky řízení vymezenými v článcích 3 a 8 mohou být státními příslušníky kterékoli země. Tímto článkem nejsou dotčeny kvalitativní ani finanční požadavky stanovené v předpisech Společenství pro veřejné zakázky.

Článek 5

Pravidla původu

Všechny dodávky a materiály zakoupené podle smlouvy financované na základě některého nástroje Společenství musejí pocházet ze Společenství nebo z oprávněné země splňující podmínky podle **článků 3 a 7** tohoto nařízení. Pro účely tohoto nařízení je původ definován v příslušných právních předpisech Společenství o pravidlech původu pro celní účely.

Článek 6

Reciprocita s třetími zeměmi

1. Reciproční přístup k *vnější pomoci* **Společenství** se přiznává zemi spadající do oblasti působnosti čl. 3 odst. 4, přizná-li tato země za stejných podmínek způsobilost členským státům **a dané zemi, která je příjemcem pomoci**.

2. Přiznávání recipročního přístupu k *vnější pomoci* **Společenství** je založeno na srovnání mezi EU a jinými poskytovateli pomoci a **uskutečňuje se na odpovědné úrovni**, jak je stanoveno kategoriemi OECD/DAC, nebo **na úrovni země, at' již jde o zemi** poskytující pomoc, nebo **zemi** přijímající pomoc. Rozhodnutí **přiznat** tuto reciprocitu zemi poskytovatele pomoci je založeno na průhlednosti, konzistentnosti a proporcionalitě pomoci poskytovatele, včetně její kvalitativní a kvantitativní povahy.

3. Reciproční přístup k *vnější pomoci* **Společenství** se stanoví na základě zvláštního rozhodnutí o dané zemi nebo dané skupině zemí regionu. Toto rozhodnutí se přijímá v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽¹⁾ podle postupů a pravidel příslušného výboru **týkajících se daného aktu. Právo Evropského parlamentu na pravidelné informace, jak je stanoví čl. 7 odst. 3 uvedeného rozhodnutí, je třeba plně respektovat.** Toto rozhodnutí platí nejméně po dobu jednoho roku.

4. Reciproční přístup k *vnější pomoci* **Společenství v nejméně rozvinutých zemích uvedených v příloze II** se automaticky přiznává třetím zemím uvedeným v **příloze III**.

5. S přijímajícími zeměmi **se vedou** konzultace podle postupu popsaného v odstavcích **1, 2 a 3**.

Článek 7

Odchyłky od pravidel způsobilosti a původu

1. V řádně *odůvodněných* výjimečných případech může Komise rozšířit způsobilost *na právnické osoby* ze země, která není způsobilá podle článku 3.

2. V řádně *odůvodněných* výjimečných případech může Komise povolit nákup dodávek a materiálů pocházejících ze země, která není způsobilá podle článku 3.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Čtvrtek 23. června 2005

3. Výjimky stanovené v odstavcích 1 a 2 lze odůvodnit nedostupností zboží a služeb na trzích příslušných zemí, krajní nouzí nebo v případě, že by pravidla způsobilosti znemožňovala realizaci projektu, programu nebo akce, nebo by způsobovala mimořádné obtíže.

Článek 8

Operace zapojující mezinárodní instituce nebo **spolufinancování**

1. Pokud se financování Společenství vztahuje na operaci realizovanou prostřednictvím mezinárodní organizace, je účast na příslušných smluvních postupech otevřená všem právnickým osobám oprávněným podle článku 3, jakož i všem právnickým osobám oprávněným podle pravidel této organizace, přičemž se dbá na zaručení rovného zacházení se všemi poskytovateli pomoci. Stejná pravidla platí pro dodávky, materiály **a odborníky**.

2. Pokud se financování Společenství vztahuje na operaci spolufinancovanou se třetí zemí za podmínky reciprocity, jak je stanoveno v článku 6, s regionální organizací **nebo s členským státem**, je účast na příslušných smluvních postupech otevřená všem právnickým osobám oprávněným podle článku 3, jakož i všem právnickým osobám, které jsou **oprávněné podle předpisů** takové třetí **země, regionální organizace nebo členského státu**. Stejná pravidla platí pro dodávky, materiály **a odborníky**.

3. **Pokud jde o operace potravinové pomoci, je platnost tohoto článku omezena na krizové operace.**

Článek 9

Humanitární pomoc **a nevládní organizace**

1. Pro účely humanitární pomoci, ve smyslu nařízení Rady (ES) č. 1257/96 ze dne 20. června 1996 o humanitární pomoci ⁽¹⁾, **a pro účely pomoci směřované přímo prostřednictvím nevládních organizací, ve smyslu nařízení Rady (ES) č. 1658/98 ze dne 17. července 1998 o společném financování akcí na pomoc rozvojovým zemím s evropskými nevládními organizacemi** ⁽²⁾, se ustanovení článku 3 nevztahují na kritéria způsobilosti stanovená pro výběr příjemců grantu.

2. Příjemci těchto grantů dodržují pravidla stanovená v tomto nařízení, pokud provádění humanitární akce, na niž byl udělen grant, **a pomoci směřované přímo prostřednictvím nevládních organizací ve smyslu nařízení (ES) č. 1658/98** vyžaduje zadávání zakázek.

Článek 10

Dodržování základních principů a posilování místních trhů

1. **K urychlení boje s chudobou posilováním místních kapacit, trhů a nákupů je třeba brát zvláštní zřetel na možnost zadávání zakázek v místech a regionech partnerských zemí.**

2. Účastníci řízení, kterým byly zadány zakázky, musí dodržovat mezinárodně dohodnuté základní pracovní standardy, např. základní pracovní standardy MOP, úmluvy o svobodě sdružování a kolektivním vyjednávání, o odstranění nucené a povinné práce, o odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a o zákazu dětské práce.

3. **Přístup rozvojových zemí k vnější pomoci Společenství se usnadňuje veškerými prostředky technické pomoci, které jsou považovány za vhodné.**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 163, 2.7.1996, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 213, 30.7.1998, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

Čtvrtek 23. června 2005

Článek 11

Provádění nařízení

Tímto nařízením se mění a upravují příslušné části všech stávajících právních nástrojů Společenství uvedených v příloze I. Komise průběžně pozměňuje přílohy II až IV tohoto nařízení, aby byly zohledněny veškeré změny dokumentů OECD.

Článek 12

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ... dne ...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

PŘÍLOHA I

U níže uvedených dokumentů Společenství jsou provedeny tyto změny:

ČÁST A. Dokumenty Společenství s tematickým rámcem působnosti

1. Nařízení *Evropského parlamentu a Rady* (ES) č. 1568/2003 ze dne 15. července 2003 o podpoře boje proti chorobám spojeným s chudobou (HIV/AIDS, tuberkulózou a malárií) v rozvojových zemích⁽¹⁾:
 - V čl. 5 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných třetí zemí se stanoví v nařízení *Evropského parlamentu a Rady* (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V článku 8 se odstavec 1 nahrazuje tímto: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
2. Nařízení (ES) č. 1567/2003 *Evropského parlamentu a Rady* ze dne 15. července 2003 o podpoře politik a opatření, která se týkají reprodukčního a sexuálního zdraví a práv v rozvojových zemích⁽²⁾:
 - V čl. 5 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných třetí zemí se stanoví v nařízení *Evropského parlamentu a Rady* (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 6.9.2003, s. 7.

⁽²⁾ Úř. věst. L 224, 6.9.2003, s. 1.

Čtvrtek 23. června 2005

- V článku 8 se odstavec 1 nahrazuje tímto: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
3. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1724/2001 ze dne 23. července 2001 o boji proti protipěchotním minám v rozvojových zemích ⁽¹⁾:
- V článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V čl. 8 odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných třetí zemí se stanoví v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
4. Nařízení Rady (ES) č. 1725/2001 ze dne 23. července 2001 o boji proti protipěchotním minám ve třetích zemích jiných než rozvojových zemích ⁽²⁾:
- V čl. 4 odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V čl. 7 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných třetí zemí se stanoví v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
5. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2493/2000 ze dne 7. listopadu 2000 o opatřeních na podporu plného začlenění rozměru životního prostředí do procesu rozvoje v rozvojových zemích ⁽³⁾:
- V čl. 5 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí se stanoví v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V článku 8 se odstavec 8 nahrazuje tímto: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V článku 8 se odstavec 9 nahrazuje tímto: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
6. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2494/2000 ze dne 7. listopadu 2000 o opatřeních na podporu zachování tropických a jiných lesů v rozvojových zemích a jejich udržitelného obhospodařování ⁽⁴⁾:
- V čl. 6 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí se stanoví v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 234, 1.9.2001, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 234, 1.9.2001, s. 6.

⁽³⁾ Úř. věst. L 288, 15.11.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 288, 15.11.2000, s. 6.

Čtvrtek 23. června 2005

- V článku 9 se odstavec 8 nahrazuje tímto: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V článku 9 se odstavec 9 nahrazuje tímto: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
7. Nařízení Rady (ES) č. 975/1999 ze dne 29. dubna 1999, kterým se stanoví požadavky pro provádění rozvojové spolupráce, která přispívá k obecnému cíli rozvoje a upevnění demokracie a právního státu, jakož i k dodržování lidských práv a základních svobod⁽¹⁾:
- Článek 5 se nahrazuje tímto: „Způsobnost k smlouvám o finanční pomoci se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V článku 8 se odstavec 1 nahrazuje tímto: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
8. Nařízení Rady (ES) č. 976/1999 ze dne 29. dubna 1999, kterým se stanoví požadavky pro provádění opatření Společenství jiných než opatření týkajících se rozvojové spolupráce, která v rámci politiky spolupráce Společenství přispívají k obecnému cíli rozvoje a upevnění demokracie a právního státu, jakož i k dodržování lidských práv a základních svobod ve třetích zemích⁽²⁾:
- V čl. 5 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobnost pro účely smluv o finanční pomoci se dále stanoví podle pravidel o státní příslušnosti a původu a odchylkami od těchto pravidel obsaženými v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V článku 6 se doplňují nově věty, které znějí: „Aby byli partneři uvedení v čl. 5 odst. 1 způsobilí pro získání pomoci Společenství, musejí mít svá ústředí v zemi způsobilé k pomoci Společenství podle tohoto nařízení, jakož i podle nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]. Tato ústředí musejí být skutečným místem rozhodování pro všechny operace financované podle tohoto nařízení. Výjimečně se tato ústředí mohou nacházet v jiné třetí zemi“.
 - V čl. 9 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel stanovených v tomto nařízení, jako i v těch, které jsou obsaženy v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V čl. 9 odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní: „Kromě pravidel určených v tomto nařízení je původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení vymezen podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.

(¹) Úř. věst. L 120, 8.5.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2240/2004 (Úř. věst. L 390, 31.12.2004, s. 3).

(²) Úř. věst. L 120, 8.5.1999, s. 8. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2242/2004 (Úř. věst. L 390, 31.12.2004, s. 21).

Čtvrtek 23. června 2005

9. Nařízení Rady (ES) č. 2836/98 ze dne 22. prosince 1998 o začlenění otázek rovnosti pohlaví do rozvojové spolupráce ⁽¹⁾:
- V čl. 5 odst. 4 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných třetí zemí se stanoví v *nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství*“.
 - V článku 7 se odstavec 6 nahrazuje tímto: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v *nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]*“.
 - V článku 7 se odstavec 7 nahrazuje tímto: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v *nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]*“.
10. Nařízení Rady (ES) č. 1658/98 ze dne 17. července 1998 o společném financování akcí na pomoc rozvojovým zemím s evropskými nevládními organizacemi ⁽²⁾:
- Druhá odrážka čl. 3 odst. 1 se nahrazuje tímto: „Musejí mít ústředí ve způsobilé zemi a tato ústředí musejí být hlavním místem rozhodování o spolufinancovaných operacích, jak je stanoveno v *nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství*“.
 - Třetí odrážka čl. 3 odst. 1 se nahrazuje tímto: „Větší část jejich financování musí mít původ ve způsobilé zemi, jak je stanoveno v *nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]*“.
 - V článku 3 se doplňuje odstavec 3, který zní: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v *nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]*“.
11. Nařízení Komise (ES) č. 2519/97 ze dne 16. prosince 1997, kterým se stanoví obecná pravidla pro mobilizaci produktů, které mají být dodány podle nařízení Rady (ES) č. 1292/96 jako potravinová pomoc Společenství ⁽³⁾:
- V článku 2 se odstavec 1 nahrazuje tímto: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v *nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství*“.
 - V článku 4 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto *textem*: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v *nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]*“.
 - V článku 4 se zrušují odstavce 3 a 4.
12. Nařízení Rady (ES) č. 2046/97 ze dne 13. října 1997 o spolupráci mezi severem a jihem v boji proti drogám a drogové závislosti ⁽⁴⁾:
- Článek 5 se nahrazuje tímto: „Spolupracujícími partnery oprávněnými k finanční podpoře podle tohoto nařízení jsou regionální a mezinárodní organizace, zejména UNDCP, nevládní organizace, útvary a agentury státní, oblastní a místní správy, občanské organizace, instituce a veřejné a soukromé hospodářské subjekty. Způsobilost pro účely smluv o finanční pomoci je stanovena podle pravidel státní příslušnosti a podle výjimek z těchto pravidel, jak je uvedeno v *nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství*“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 30.12.1998, s. 5. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

⁽²⁾ Úř. věst. L 213, 30.7.1998, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

⁽³⁾ Úř. věst. L 346, 17.12.1997, s. 23.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 287, 21.10.1997, s. 1.

Čtvrtek 23. června 2005

- V čl. 6 odst. 5 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je stanovena v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V článku 9 se odstavec 7 nahrazuje tímto: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení je stanovena podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V článku 9 se odstavec 8 zrušuje a nahrazuje tímto: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
13. Nařízení Rady (ES) č. 2258/96 ze dne 22. listopadu 1996 o akcích obnovy a rekonstrukce v rozvojových zemích⁽¹⁾:
- V čl. 4 odst. 4 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je stanovena v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V článku 6 se odstavec 7 nahrazuje tímto: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V článku 6 se odstavec 8 nahrazuje tímto: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
14. Nařízení Rady (ES) č. 1292/96 ze dne 27. června 1996 o politice potravinové pomoci, jejím řízení a zvláštních opatřeních na podporu zajišťování⁽²⁾:
- Článek 9 se nahrazuje tímto:

„1. Země způsobilé k pomoci Společenství pro operace podle tohoto nařízení jsou uvedeny v příloze. V této souvislosti se dává přednost nejchudším vrstvám obyvatelstva a zemím s nízkým příjmem a s vážným nedostatkem potravin.
Rada může na návrh Komise tento seznam kvalifikovanou většinou změnit.
Způsobilost pro účely smluv o finanční pomoci je stanovena podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel, jak je uvedeno v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství.

2. Neziskové nevládní organizace oprávněné k přímému nebo nepřímému financování Společenství pro provádění operací podle tohoto nařízení musejí splňovat tyto podmínky:

 - a) jedná-li se o nevládní organizace, musejí to být nezávislé organizace v oprávněné zemi podle platných zákonů dané země;
 - b) musejí mít svá ústředí v oprávněném státě. Tato ústředí musejí být skutečným místem rozhodování pro všechny spolufinancované operace;
 - c) musejí prokázat, že mohou úspěšně provádět operace potravinové pomoci; zejména na základě:
 - svých kapacit pro administrativní a finanční řízení,
 - technických a logistických kapacit pro zvládnutí navrhované operace,
 - výsledků operací prováděných příslušnými nevládními organizacemi s financováním ze Společenství nebo s financováním z členských států,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 306, 28.11.1996, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

⁽²⁾ Úř. věst. L 166, 5.7.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1882/2003.

Čtvrtek 23. června 2005

- svých zkušeností v oblasti potravinové pomoci a zabezpečování potravin,
 - své přítomnosti v přijímající zemi a svých znalostí dané země nebo rozvojových zemí;
- d) musejí se zavázat k plnění podmínek stanovených Komisí pro přidělování potravinové pomoci.“
- V čl. 10 odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je stanovena v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V článku 11 se odstavec 1 nahrazuje se tímto: „Produkty jsou mobilizovány v přijímající zemi nebo v některé z rozvojových zemí (uvedených v příloze), pokud možno spadající do stejného geografického regionu jako přijímající země. Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel, jak je uvedeno v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V článku 11 se zrušuje odstavec 3.
 - Dosavadní čl. 11 odst. 4 se označuje jako čl. 11 odst. 3.
 - První odrážka článku 17 se nahrazuje tímto: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.

ČÁST B. Dokumenty Společenství s geograficky určenou působností

15. Nařízení Rady (ES) č. 2500/2001 ze dne 17. prosince 2001 o předvstupní finanční pomoci Turecku ⁽¹⁾:

- V prvním pododstavci čl. 8 odst. 7 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
- V třetí odrážce čl. 8 odst. 7 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je stanovena v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
- V čl. 8 odst. 8 se doplňuje nová věta, která zní: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.

16. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 257/2001 ze dne 22. ledna 2001 o provádění akcí na podporu hospodářského a sociálního rozvoje Turecka ⁽²⁾:

- V čl. 5 odst. 5 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je dále stanovena v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
- V článku 6 se odstavec 7 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
- V článku 6 se odstavec 8 se doplňuje nová věta, která zní: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 342, 27.12.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 850/2005 (Úř. věst. L 141, 4.6.2005, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 39, 9.2.2001, s. 1.

Čtvrtek 23. června 2005

17. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2130/2001 ze dne 29. října 2001 o akcích na podporu vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky⁽¹⁾:
- V čl. 7 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je dále stanovena v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V čl. 10 odst. 2 se doplňují nové věty, které znějí: „Pomoc Společenství je přístupná partnerům, kteří mají své hlavní sídlo v zemi oprávněné podle tohoto nařízení, jakož i podle nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství] za předpokladu, že je toto sídlo skutečným ústředím pro řízení operací vztahujících se k jejich obchodní činnosti. Ve výjimečných případech se toto sídlo může nacházet v jiné třetí zemi“.
 - V čl. 13 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V čl. 13 odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
18. Nařízení Rady (ES) č. 2666/2000 ze dne 5. prosince 2000 o pomoci Albánii, Bosně a Hercegovině, Chorvatsku, Svazové republice Jugoslávie a Bývalé jugoslávské republice Makedonii⁽²⁾:
- V čl. 7 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V článku 7 se odstavec 4 zrušuje a nahrazuje tímto: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je stanovena v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
19. Nařízení (ES) Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1726/2000 ze dne 29. června 2000 o rozvojové spolupráci s Jihoafrickou republikou⁽³⁾:
- V článku 7 se odstavec 6 nahrazuje tímto: „Způsobilost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V článku 7 se odstavec 7 nahrazuje tímto: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
20. Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 99/2000 ze dne 29. prosince 1999 o poskytnutí pomoci partnerským státům ve východní Evropě a střední Asii⁽⁴⁾:
- V čl. 11 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní: „Původ dodávek a materiálů zakoupených podle tohoto nařízení se dále stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.

(1) Úř. věst. L 287, 31.10.2001, s. 3. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 107/2005 (Úř. věst. L 23, 26.1.2005, s. 1).

(2) Úř. věst. L 306, 7.12.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2257/2004 (Úř. věst. L 389, 30.12.2004, s. 1).

(3) Úř. věst. L 198, 4.8.2000, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1934/2004 (Úř. věst. L 338, 13.11.2004, s. 1).

(4) Úř. věst. L 12, 18.1.2000, s. 1.

Čtvrtek 23. června 2005

- V čl. 11 odst. 4 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
 - V čl. 11 odst. 5 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je dále stanovena v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
21. Nařízení Rady (ES) č. 1267/1999 ze dne 21. června 1999 o zřízení nástroje předvstupních strukturálních politik (ISPA) ⁽¹⁾:
- V čl. 6a odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V čl. 6a odst. 2 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je stanovena v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
22. Nařízení Rady (ES) č. 1268/1999 ze dne 21. června 1999 o podpoře Společenství pro předvstupní opatření v oblasti zemědělství a rozvoje venkova v kandidátských zemích střední a východní Evropy v předvstupním období (SAPARD) ⁽²⁾:
- V čl. 3 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
23. Nařízení Rady (ES) č. 1488/96 ze dne 23. července 1996 o finančních a technických doprovodných opatřeních k reformě hospodářských a sociálních struktur v rámci evropsko-středomořského partnerství (MEDA) ⁽³⁾:
- V čl. 8 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V čl. 8 odst. 8 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je stanovena v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.
24. Nařízení Rady (ES) č. 1734/94 ze dne 11. července 1994 o finanční a technické spolupráci s okupovanými územími ⁽⁴⁾:
- V čl. 2 odst. 4 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je dále stanovena v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 73. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2257/2004.

⁽²⁾ Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 87. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2257/2004.

⁽³⁾ Úř. věst. L 189, 30.7.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 182, 16.7.1994, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 669/2004 (Úř. věst. L 105, 14.4.2004, s. 1).

Čtvrtek 23. června 2005

25. Nařízení Rady (EHS) č. 1762/92 ze dne 29. června 1992 o provádění protokolů o finanční a technické spolupráci uzavřených mezi Společenstvím a třetími zeměmi Středomoří (MEDA) ⁽¹⁾:
- V čl. 2 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je dále stanovena v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
26. Nařízení Rady (EHS) č. 443/92 ze dne 25. února 1992 o finanční a technické pomoci asijským a latinskoamerickým rozvojovým zemím a o hospodářské spolupráci s nimi ⁽²⁾:
- V článku 9 se doplňuje nová věta, která zní: „Účast na smluvních postupech prováděných prostřednictvím mezinárodní organizace nebo spolufinancovaných se třetí zemí je dále stanovena v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 ze dne ... o přístupu k vnější pomoci Společenství“.
 - V článku 13 se doplňuje nová věta, která zní: „Způsobnost k účasti na nabídkových řízeních podle tohoto nařízení se dále stanoví podle pravidel státní příslušnosti a původu a podle výjimek z těchto pravidel obsažených v nařízení (ES) č. .../2005 [o přístupu k vnější pomoci Společenství]“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 181, 1.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 52, 27.2.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

Čtvrtek 23. června 2005

PŘÍLOHA II

SEZNAM PŘÍJEMCŮ POMOCI PODLE DAC — KE DNI 1. LEDNA 2003

Část I: Rozvojové země a území (Oficiální rozvojová pomoc)					Část II: Země a území v přechodu (Oficiální pomoc)	
Nejméně rozvinutá země (LDC)	Ostatní země s nízkým dúchodem (jiné LIC) (HND na hlavu v roce 2001 <745 USD)	Země s nižším středním dúchodem (LMIC) (HND na hlavu v roce 2001 745-2975 USD)	Země s vyšším středním dúchodem (UMIC) (HND na hlavu v roce 2001 2976-9205 USD)	Země s vysokým dúcho- dem (HIC) (HND na hlavu v roce 2001 >9206 USD)	Středo- a východoevropské země a nové nezávislé státy bývalého Sovětského svazu (CEEC/NIS)	Vyspělejší rozvojové země a území
Afghánistán Angola Bangladéš Benin Bhútán Burkina Faso Burundi Kambodža Kapverdy Středoafriická republika Čad Komory Konžská demokratická republika Džibuti Rovníková Guinea Eritrea Etiopie Gambie Guinea Guinea-Bissau Haiti Kiribati Laos Lesotho Libérie Madagaskar Malawi Maledivy Mali Mauritánie Mosambik Myanmar Nepál Niger Rwanda Samoa Svatý Tomáš a Princův ostrov Senegal Sierra Leone Šalamounovy ostrovy Somálsko Súdán Tanzanie Východní Timor Togo Tuvalu Uganda Vanuatu Jemen Zambie	Arménie ⁽¹⁾ Ázerbájdžán ⁽¹⁾ Kamerun Konžská lidová republika Pobřeží slonoviny Gruzie ⁽¹⁾ Ghana Indie Indonésie Keňa Korejská lidově demokratická republika Kyrgyzská republika ⁽¹⁾ Moldavsko ⁽¹⁾ Mongolsko Nikaragua Nigérie Pákistán Papua Nová Guinea Tádžikistán ⁽¹⁾ Uzbekistán ⁽¹⁾ Vietnam Zimbabwe	Albánie ⁽¹⁾ Alžírsko Belize Bolívie Bosna a Hercegovina Čína Kolumbie Kuba Dominikánská republika Ekvádor Egypt El Salvador Fidži Guatemala Guyana Honduras Írán Irák Jamajka Jordánsko Kazachstán ⁽¹⁾ Makedonie (bývalá jugoslávská republika) Marshallovy ostrovy Mikronéské federativní státy Maroko Namibie Niue Palestinská samospráva Paraguay Peru Filipíny Srbsko a Černá hora Jižní Afrika Srí Lanka Svatý Vincent a Grenadiny Surinam Svazijsko Sýrie Thajsko Tokelau ⁽²⁾ Tonga Tunis Turecko Turkmenistán ⁽¹⁾ Wallis a Futuna ⁽²⁾	Bostwana Brazílie Chile Cookovy ostrovy Kostarika Chorvatsko Dominika Gabon Grenada Libanon Malajsie Mauricius Mayotte ⁽²⁾ Nauru Panama Svatá Helena ⁽²⁾ Svatá Lucie Venezuela Práh pro způsobilost k půjčkám Světové banky (5185 USD v roce 2001) Anguilla ⁽²⁾ Antigua a Barbuda Argentina Barbados Mexiko Montserrat ⁽²⁾ Omán Ostrovy Palau Saúdská Arábie Seychely Svatý Kryštof a Nevis Trinidad a Tobago Ostrovy Turks a Caicos ⁽²⁾ Uruguay	Bahrajn	Bělorusko ⁽¹⁾ Bulharsko ⁽¹⁾ Česká republika ⁽¹⁾ Estonsko ⁽¹⁾ Maďarsko ⁽¹⁾ Lotyšsko ⁽¹⁾ Litva ⁽¹⁾ Polsko ⁽¹⁾ Rumunsko ⁽¹⁾ Rusko ⁽¹⁾ Slovenská republika ⁽²⁾ Ukrajina ⁽¹⁾	Aruba ⁽²⁾ Bahamy Bermudy ⁽²⁾ Brunej Kajmanské ostrovy ⁽²⁾ Čínské Taipei Kypr Falklandské ostrovy ⁽²⁾ Francouzská Polynésie ⁽²⁾ Gibraltar ⁽²⁾ Hongkong, Čína ⁽²⁾ Izrael Korea Kuvajt Libye Macao ⁽²⁾ Malta Nizozemské Antily ⁽²⁾ Nová Kaledonie ⁽²⁾ Katar Singapur Slovinsko Spojené arabské emiráty Panenské ostrovy (UK) ⁽²⁾

⁽¹⁾ Středo- a východoevropské země a nové nezávislé státy bývalého Sovětského svazu (CEEC/NIS).⁽²⁾ Území.

PŘÍLOHA III

SEZNAM ČLENŮ OECD/DAC

Austrálie, Belgie, Dánsko, Evropská komise, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Japonsko, Kanada, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Nový Zéland, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Spojené státy americké, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko.

Čtvrtek 23. června 2005

PŘÍLOHA IV

VÝŇATKY Z DOPORUČENÍ O UVOLNĚNÍ PODMÍNEK
PŘI POSKYTOVÁNÍ OFICIÁLNÍ ROZVOJOVÉ POMOCI NEJMÉNĚ ROZVINUTÝM ZEMÍM
PŘEDLOŽENÉHO VÝBØREM PRO ROZVOJOVOU POMOC
ORGANIZACE PRO HOSPODÁŘSKOU SPOLUPRÁCI A ROZVOJ (OECD/DAC) V BŘEZNU 2001

II. Provádění

a) Rámec

7. Uvolňování podmínek pomoci je složitý proces. Různé kategorie oficiální rozvojové pomoci vyžadují různé přístupy a opatření členů DAC, jimiž se provádí tohoto doporučení, se budou lišit z hlediska rozsahu i časového rozvržení. Majíce toto na paměti uvolní členové DAC podmínky pro svou oficiální rozvojovou pomoc nejméně rozvinutým zemím do maximální možné míry a v souladu s podmínkami a postupy stanovenými v tomto doporučení:
- i) Členové DAC se dohodli, že od 1. ledna 2002 uvolní podmínky pro poskytování oficiální rozvojové pomoci nejméně rozvinutým zemím v těchto oblastech: podpora platební bilance a strukturálních změn; prominutí dluhů; podpora sektorových a multisektorových programů; podpora investičních záměrů; podpora dovozu a komodit; smlouvy o komerčních službách a oficiální rozvojová pomoc nevládním organizacím pro zakázky související s jejich činnostmi.
 - ii) Pokud jde o technickou spolupráci spojenou s investicemi a o samostatnou technickou spolupráci, připouští se, že se může politika členů DAC řídit podle důležitosti zachování základního smyslu národního zapojení v zemích poskytovatelů pomoci současně s cílem využívání specializovaných znalostí partnerských zemí, majíce na paměti cíle a zásady tohoto doporučení. Samostatná technická spolupráce je vyňata z rámce působnosti tohoto doporučení.
 - iii) Pokud jde o potravinovou pomoc, připouští se, že se může politika členů DAC řídit podle jednání a dohod z jiných mezinárodních fór upravujících zajišťování potravinové pomoci, majíce na paměti cíle a zásady tohoto doporučení.
8. Toto doporučení se nevztahuje na činnosti s hodnotou zvláštních práv čerpání nižší než SDR 700 000 (v případě technické spolupráce související s investicemi na činnosti s hodnotou zvláštních práv čerpání SDR 130 000).

P6_TA(2005)0257

Plán obnovy pro platýse černého v severozápadním Atlantiku *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví plán obnovy pro platýse černého v rámci Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku (KOM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229(CNS))

(Konzultační postup)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise Radě (KOM(2004)0640) ⁽¹⁾,

— s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0197/2004),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A6-0116/2005),

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Čtvrtek 23. června 2005

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 1

Název

Návrh nařízení Rady, kterým se stanoví plán obnovy pro platýse černého v rámci Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku

Návrh nařízení Rady, kterým se stanoví **ozdravný** plán pro platýse černého v rámci Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku

(Tato změna platí v rámci celého textu. Je třeba provést odpovídající změny v celém textu.)

Pozměňovací návrh 2

Bod odůvodnění 7

(7) Z tohoto důvodu je nezbytné **trvale zavést** plán obnovy. V této souvislosti je třeba stanovit postup pro předávání seznamu plavidel, kterým bylo vydáno zvláštní povolení k rybolovu podle nařízení Rady (ES) č. 1627/94 ze dne 27. června 1994, kterým se stanoví obecná ustanovení týkající se zvláštních povolení k rybolovu.

(7) Z tohoto důvodu je nezbytné **pevně začlenit ozdravný plán do práva Společenství**. V této souvislosti je třeba stanovit postup pro předávání seznamu plavidel, kterým bylo vydáno zvláštní povolení k rybolovu podle nařízení Rady (ES) č. 1627/94 ze dne 27. června 1994, kterým se stanoví obecná ustanovení týkající se zvláštních povolení k rybolovu.

Pozměňovací návrh 3

Bod odůvodnění 9

(9) Další kontrolní opatření jsou požadována pro zajištění efektivního provádění na úrovni Společenství a pro zajištění soudržnosti s plány obnovy, které byly přijaty Radou v jiných oblastech. Takováto opatření by měla zahrnovat povinnost předem ohlašovat vplutí do přístavu určeného členskými státy **a omezování povolené odchylky v odhadu**.

(9) Další kontrolní opatření jsou požadována pro zajištění efektivního provádění na úrovni Společenství a pro zajištění soudržnosti s plány obnovy, které byly přijaty Radou v jiných oblastech. Takováto opatření by měla zahrnovat povinnost předem ohlašovat vplutí do přístavu určeného členskými státy.

Pozměňovací návrh 4

Čl. 3 odst. 1 druhý pododstavec

Nicméně, pokud NAFO rozhodne, že tyto úrovně TAC nezajistí udržitelné využívání rybolovných zdrojů z této populace, Rada kvalifikovanou většinou na základě návrhu Komise upraví TAC stanovené v prvním pododstavci v souladu s rozhodnutím NAFO.

Nicméně, pokud NAFO rozhodne, že tyto úrovně TAC nezajistí udržitelné využívání rybolovných zdrojů z této populace **(nebo pokud se naopak zjistí, že došlo k obnově zdrojů)**, Rada kvalifikovanou většinou na základě návrhu Komise upraví TAC stanovené v prvním pododstavci v souladu s rozhodnutím NAFO.

Čtvrtek 23. června 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ
KOMISÍPOZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozměňovací návrh 5

Čl. 5 odst. 4

4. Každý členský stát **rozdělí** svojí kvótu pro platýse černého mezi svá plavidla, která jsou uvedena na seznamu uvedeném v odstavci 1. Členské státy informují Komisi o rozdělení kvóty nejpozději do 15. **prosince** každého roku.

4. Každý členský stát **podnikne nezbytné kroky k rozdělení** svojí kvóty pro platýse černého mezi svá plavidla, která jsou uvedena na seznamu uvedeném v odstavci 1. Členské státy informují Komisi o rozdělení kvóty nejpozději do 15. **ledna** každého roku.

Pozměňovací návrh 6

Čl. 6 odst. 3

3. Pokud úlovky platýse černého, sdělené v souladu s odst. 1 bodem b), vyčerpají podle odhadů 70 % kvót přidělených členským státům, budou vedoucí plavidel předkládat zprávy uvedené v bodě b) **každý den**.

3. Pokud úlovky platýse černého, sdělené v souladu s odst. 1 bodem b), vyčerpají podle odhadů 70 % kvót přidělených členským státům, budou vedoucí plavidel předkládat zprávy uvedené v bodě b) **každý třetí den**.

Pozměňovací návrh 7

Čl. 7 odst. 1

1. Denní množství platýze černého uchovávaná na palubě během pobytu plavidla v podoblasti 2 a v divizích 3KLMNO budou na palubě uskladněna odděleně od ostatních úlovků a jasně označena.

1. **S ohledem na bezpečnost posádky a pohyb plavidla, za které odpovídá a o nichž rozhoduje kapitán lodi**, budou denní množství platýze černého uchovávaná na palubě během pobytu plavidla v podoblasti 2 a v divizích 3KLMNO na palubě uskladněna odděleně od ostatních úlovků a jasně označena.

Pozměňovací návrh 8

Článek 8

Článek 8

Vypouští se

Povolena odchylka v odhadu množství ohlášených v deníku

Odchylně od čl. 5 (2) nařízení Komise (EHS) č. 2807/83 a čl. 9 odst. 2 nařízení Komise (EHS) č. 2868/88, povolena odchylka v odhadu množství ryb v kilogramech, které je uchováváno na palubě, bude 5 % z hodnoty uvedené v deníku.

Pozměňovací návrh 9

Čl. 9 odst. 4a (nový)

4a. Opatření stanovená v tomto článku se použijí výlučně na plavidla nesoucí zvláštní povolení k rybolovu uvedená v článku 4.

Pozměňovací návrh 10

Čl. 10 odst. 1a (nový)

Opatření stanovená v tomto článku se použijí výlučně na plavidla nesoucí zvláštní povolení k rybolovu uvedená v článku 4.

Čtvrtek 23. června 2005

P6_TA(2005)0258

Petice týkající se Lloydova syndikátu**Usnesení Evropského parlamentu o peticích týkajících se Lloydova syndikátu***Evropský parlament,*

— s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,

- A. s ohledem na své usnesení ze dne 25. září 2003 týkající se peticí Lloydova syndikátu⁽¹⁾ a schválené s výsledkem: 358 hlasů pro, 0 proti, zdrželo se 35 hlasů,
- B. domnívá se, že navzdory žádostem, které jsou obsaženy v tomto usnesení, nedostali ještě předkladatelé od Parlamentu a především od Evropské komise náležitou odpověď týkající se způsobu, jakým úřady Spojeného království v letech 1978 až 2001 převzaly a prováděly směrnici 73/239/EHS⁽²⁾ o neživotním pojištění, a to především v souvislosti s regulačním režimem a požadavky na platební schopnost,
- C. připomíná, že Parlament si v usnesení vyhradil právo na podnícení dalšího pátrání a vyšetřování v případě, že Komise mu neposkytne přesnou odpověď na předložené otázky do 15. listopadu 2003,
- D. připomíná, že v únoru 2004 tehdejší zpravodaj zabývající se touto záležitostí vyzval Parlament, aby zahájil řízení u Evropského soudního dvora proti Komisi, protože neodpověděla na otázky Evropského parlamentu týkající se provádění směrnice v příslušném období, a uznává, že Parlament při této příležitosti o této žádosti formálně nehlasoval,
- E. vzhledem k tomu, že Parlament ve svém usnesení z 9. března 2004 o sdělení Komise týkající se zlepšení kontroly prosazování práva Společenství⁽³⁾, „s politováním odsuzuje chování Komise vůči Parlamentu a především vůči svému výboru odpovědnému za případ Lloydova syndikátu z Londýna, v jehož případě Komise tvrdšíjné odmítá jednat s Parlamentem o všech otázkách, které vznesl“,
- F. vzhledem k tomu, že příslušný výbor v dubnu 2004 doporučil, aby proti Komisi bylo zahájeno soudní řízení ihned potom, co budou splněny procedurální požadavky, že však nyní předseda Parlamentu konstatoval, že tyto procedurální požadavky se teprve musí splnit,
1. vyzývá Komisi, aby poskytla přesnou písemnou odpověď na otázky obsažené v uvedeném usnesení ze dne 25. září 2003 buď v rámci této rozpravy, nebo ve lhůtě dvou měsíců, a je odhodlán zahájit řízení podle článku 232 Smlouvy o ES proti Komisi v případě, že Komise neodpoví;
2. vyhrazuje si právo zahájit další šetření v případě, že by byla žádoucí, přičemž má na mysli tři nové petice, které byly předloženy v roce 2005 a týkaly se též směrnice k Lloydovu syndikátu;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 77 E, 26.3.2004, s. 411.

⁽²⁾ První směrnice Rady 73/239/EHS ze dne 24. července 1973 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti v přímém pojištění jiném než životním a jejího výkonu (Úř. věst. L 228, 16.8.1973, s. 3) naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/87/ES (Úř. věst. L 35, 11.2.2003, s.1).

⁽³⁾ Úř. věst. C 102 E, 28.4.2004, s. 142.

P6_TA(2005)0259

Výzkum v oblasti bezpečnosti

Usnesení Evropského parlamentu o výzkumu v otázkách bezpečnosti: další kroky (2004/2171(INI))

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o Ústavě pro Evropu, která byla podepsaná v Římě dne 29. října 2004,
- s ohledem na Evropskou bezpečnostní strategii nazvanou „Bezpečná Evropa v lepším světě“, která byla přijata na zasedání Evropské rady dne 12. prosince 2003,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Výzkum v otázkách bezpečnosti: další kroky“ (KOM(2004)0590) a na předcházející sdělení Komise (KOM(2003)0113 a KOM(2004)0072),
- s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu nazvané „Budování naší společné budoucnosti: Politické výzvy a rozpočtové prostředky rozšířené Unie 2007–2013“ (KOM(2004)0101) a také na sdělení Komise nazvané „Věda a technologie: klíč k budoucnosti Evropy – orientace podpory výzkumu v Unii“ (KOM(2004)0353),
- vzhledem ke sdělením Komise Radě a Evropskému parlamentu „Prevence a potírání financování terorismu prostřednictvím opatření na zlepšení výměny informací, posílení transparentnosti a zvýšení sledovatelnosti finančních transakcí“ (KOM(2004)0700), „Připravenost a zvládání následků při boji proti terorismu“ (KOM(2004)0701) a „Teroristické útoky – prevence, připravenost, reakce“ (KOM(2004)0698),
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. května 1997 ⁽¹⁾, 28. ledna 1999 ⁽²⁾ a ze dne 10. dubna 2002 ⁽³⁾ k odvětvím obranného průmyslu v Evropě,
- s ohledem na své usnesení ze dne 30. listopadu 2000 k ustavení společné evropské bezpečnostní a obranné politiky po zasedání Evropské rady v Kolíně nad Rýnem a Helsinkách ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. dubna 2003 k nové evropské bezpečnostní a obranné architektuře – priority a nedostatky ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. listopadu 2003 k politice Evropské unie pro obranná zařízení ⁽⁶⁾,
- s ohledem na návrh Bílé knihy o evropské obraně, tak jak byl v květnu 2004 předložen Institutem pro bezpečnostní studie EU,
- s ohledem na zprávu o Doktríně bezpečnosti lidí pro Evropu, která byla dne 15. září 2004 předložena vysokému představiteli EU pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku,
- s ohledem na zprávu, kterou pod názvem „Výzkum pro bezpečnou Evropu“ vydala 15. března 2004 Skupina osobností v oblasti bezpečného výzkumu,
- s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanoviska Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0103/2005),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 167, 2.6.1997, s.137.

⁽²⁾ Úř. věst. C 128, 7.5.1999, s. 86.

⁽³⁾ Úř. věst. C 127 E, 29.5.2003, s. 582.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 228, 13.8.2001, s. 173.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 64 E, 12.3.2004, s. 599.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 87 E, 7.4.2004, s. 518.

Čtvrtek 23. června 2005

- A. vzhledem k tomu, že po nedávných geopolitických, sociálních a technologických změnách a nedávných událostech ve světě, jakými byly teroristické útoky z 11. září 2001 ve Spojených státech a z 11. března 2004 v Madridu, se problematika bezpečnosti stala mnohem naléhavější, a že by se členské státy EU měly na zvládání nových bezpečnostních hrozeb lépe připravit účinnějším využíváním svého know-how,
- B. vzhledem k tomu, že rozšíření na dvacet pět členských států vytváří pro novou Evropu, která nyní hraničí se zranitelnějšími regiony, nové druhy úkolů v oblasti bezpečnosti,
- C. vzhledem k tomu, že tyto nové hrozby využívají nových technologií, že pro ně státní hranice nepředstavují žádnou překážku, především proto, že využívají přirozené otevřenosti a transparentnosti moderních, technicky vyspělých a demokratických evropských společností a ohrožují bezpečnost členských států jak zvenčí, tak zevnitř území EU, čímž ztěžují rozlišení mezi vnitřní a vnější bezpečností,
- D. vzhledem k tomu, že Evropská unie musí být schopná zajistit ochranu svých občanů, posilovat stabilitu evropského kontinentu a sousedních oblastí a přispívat k zachování míru a mezinárodní bezpečnosti v souladu se zásadami Charty OSN a cíli Společné zahraniční a bezpečnostní politiky,
- E. vzhledem k tomu, že bez technologicky vyspělých nástrojů a schopností je obtížné zajistit věrohodnou bezpečnostní a obrannou politiku a bezpečnější Evropu, která by využívala nejmodernějších technologií k udržení bezpečnostní hrozby na minimu,
- F. vzhledem k tomu, že i když má EU technologický potenciál pro výzkum a vývoj bezpečnosti, absence konkrétního rámce pro výzkum bezpečnosti na úrovni EU a značná roztržitost a duplicita systémů a infrastruktury výzkumu bezpečnosti jsou velkými překážkami pro nalezení řešení, která by byla efektivní k vynaloženým nákladům,
- G. zatímco celkový objem investic Spojených států amerických do domácího sektoru obrany je v průměru čtyřikrát vyšší než prostředky, které do své obrany investuje Evropa, a tyto investice, které nezahrnují výzkum technologií s duálním využitím financovaný Ministerstvem obrany USA, jsou rozloženy v celém spektru ministerstev USA, takže představují komplexní přístup k výzkumu bezpečnosti,
- H. vzhledem k tomu, že investice do výzkumu a vývoje v sektoru obrany v členských státech jsou přibližně pětikrát nižší než odpovídající investice v USA, roste riziko větší zranitelnosti a závislosti EU v tomto ohledu,
- I. vzhledem k tomu, že se hranice mezi civilním a vojenským výzkumem stávají méně zřetelné,
- J. vzhledem k tomu, že výzkum v otázkách bezpečnosti by mohl hrát strategickou úlohu při zlepšování konkurenceschopnosti Evropy v průmyslu a při posilování její vědeckotechnické základny, jak je stanoveno v cílech z Lisabonu a Barcelony,
1. vítá návrh Komise na vytvoření Evropského programu pro výzkum v otázkách bezpečnosti (ESRP); zdůrazňuje potřebu vyvinout strukturovaný a účinný program výzkumu v otázkách bezpečnosti na úrovni Evropské unie tak, aby byly řešeny současné a budoucí úkoly v oblasti bezpečnosti a jasně stanovené evropské požadavky, aby se tak zvýšila bezpečnost občanů Evropy a aby se zajistila důvěra v operace evropské bezpečnostní a obranné politiky i účinnost těchto operací a zároveň se přispělo k růstu a konkurenceschopnosti evropské ekonomiky;
2. domnívá se, že účinný program pro výzkum v otázkách bezpečnosti by měl mít základ v koordinovaném referenčním rámci zahrnujícím příslušné subjekty zúčastněné na výzkumu v otázkách bezpečnosti i vhodné hospodárné financování a měl by být postaven na stávajících zkušenostech Společenství z řízení společných výzkumných programů;
3. zdůrazňuje povahu veřejného zájmu, kterou mají všechny aspekty výzkumu v otázkách bezpečnosti, a proto žádá, aby se programům a projektům v této oblasti poskytla dostatečná stabilita a aby se finanční prostředky poskytnuté z rozpočtu uváděly do souvislosti s vývojem hrubého domácího produktu, a to za účelem dosažení maximální kontinuity a co nejlepších výsledků;

Čtvrtek 23. června 2005

O Evropském programu pro výzkum v otázkách bezpečnosti a jeho financování

4. bere na vědomí návrh Komise, aby se ESRP vyvíjel jako součást Sedmého rámcového programu pro výzkum; zdůrazňuje, že ESRP by měl respektovat zvláštní charakter výzkumu v otázkách bezpečnosti a brát do úvahy specifické prvky, jako jsou pravidla, jimiž se řídí práva duševního vlastnictví, zacházení s utajenými informacemi, ochrana bezpečného přenosu informací a technologií; zdůrazňuje, že činnosti ESRP mají být založené na postupu spolurozhodování;

5. vyzývá Komisi, aby vzala na vědomí, že článkem 29 byla ustanovena Pracovní skupina pro ochranu údajů, která má Komisi radit o jakýchkoli opatřeních Společenství, která ovlivňují práva a svobody fyzických osob vzhledem ke zpracování osobních údajů a k soukromí;

6. vybízí Radu a Komisi, ve spolupráci s Evropským parlamentem, aby bylo mezi jejich orgány před přidělením jakýchkoli peněžních prostředků na výzkum jasně stanoveno, k jakým cílům a prioritám má výzkum v otázkách bezpečnosti sloužit a jakou roli mají v každé fázi zastávat členské státy a dotčené evropské agentury;

7. vyzývá Radu a Komisi, aby pro vnitřní bezpečnost určily priority na základě rámcového operačního programu pro provádění Haagského programu pro boj proti terorismu a pro vnější bezpečnost na základě Evropské bezpečnostní strategie;

8. doporučuje, aby budoucí Evropský program pro výzkum v otázkách bezpečnosti zahrnul mezi své priority boj proti terorismu, prevenci přírodních katastrof, civilní obranu, kontrolu vnějších hranic Unie a další oblasti, v nichž může akce Společenství poskytnout přidanou hodnotu, aniž by došlo ke konfliktu s pravomocemi členských států;

9. domnívá se, že jedním z hlavních cílů programu by měla být ochrana vnějších hranic Unie a ochrana rozhodující infrastruktury, například transevropských sítí a jaderných elektráren;

10. vyzývá Komisi, aby pro potvrzení oblastí přednostního zájmu využila zkušeností nabytých při první výzvě k předložení návrhů, k níž došlo v rámci přípravných opatření; domnívá se, že je třeba věnovat zvýšenou pozornost průzkumu toho, jak veřejnost přijímá výzkum v otázkách bezpečnosti, a zacházení s důvěrnými údaji v zájmu co nejširší výměny těchto údajů mezi členskými státy;

11. sdílí názor, že ESRP by se měl zaměřit konkrétně, ale ne výhradně, na výzkumné činnosti a technologické oblasti, kde bude vytvářet společnou přidanou hodnotu tak, aby úspěšně předjímal, sledoval a zmírňoval nové bezpečnostní hrozby jako jsou ty, které se vztahují k bioterorismu, počítačové kriminalitě a jakékoli jiné formě moderního organizovaného zločinu, a aby vhodně plnil bezpečnostní mise EU a na minimum snižoval vojenské a civilní ztráty v důsledku vojenských akcí;

12. trvá na tom, že ustavení programu pro výzkum v otázkách bezpečnosti musí být spojeno s pravidelnou komplexní analýzou potřeb souvisejících s bezpečností, aby se stanovily hlavní technologické a netechnologické nástroje, které jsou potřebné k řešení rozkolísané bezpečnostní situace po období studené války;

13. současně s výzkumem založeným na technologiích podporuje rozvoj schopností společného modelování a analýzy rizik s využitím komparativních výhod, které mají jednotlivé členské státy;

14. poukazuje na to, že v některých případech budou navrhované projekty obsahovat duální prvky bezpečnosti a bezpečí, které by proto měly být pevně propojeny; zdůrazňuje, že vyžadovat, aby se výzkum v rámci ESRP týkal výhradně bezpečnostních aspektů, by bylo kontraproduktivní; navrhuje proto integrovanější přístup a úzkou spolupráci mezi ESRP a dalšími výzkumnými činnostmi v rámci Sedmého rámcového programu pro výzkum; doporučuje, aby ESRP co nejzřetelněji rozlišoval vojenský a nevojenský výzkum;

Čtvrtek 23. června 2005

15. domnívá se, že ve sdělení Komise je kladen důraz na technologický výzkum; vyzývá k vyváženější interakci mezi výzkumem v přírodních vědách a technice a v jiných vědách, především politických, sociálních a společenských;
16. domnívá se, že v zájmu překlenutí rozdílu mezi výzkumem a upotřebením v praxi a v zájmu uplatnění výsledků technologického pokroku v každodenním použití by měla být věnována zvláštní a zvýšená pozornost operačnímu výzkumu (OR), systémovým analýzám (SA) a simulování;
17. poukazuje na to, že v zájmu řešení podstatných slabin a nezdarů členských států v oblasti systémů C4ISR (velení, řízení, komunikace, výpočetní technika, zpravodajská činnost, pozorování a průzkum) by se mělo usilovat o větší rozvoj senzorových systémů, biotechnologie, vesmírné technologie a technologie IT;
18. poznamenává, že upotřebení v souvislosti s vesmírným prostorem a služby v takových oblastech, jakými jsou globální navigační systémy, celosvětové pozorování a sběr údajů, mohou hrát zásadní úlohu a měly by být v ESRP zdůrazněny;
19. vyzývá Komisi, aby vycházela ze zprávy „Výzkum pro bezpečnou Evropu“ vydané skupinou osobností v oblasti výzkumu bezpečnosti a ze závěrečné zprávy skupiny odborníků v oblasti kosmonautiky a bezpečnosti a aby na národní iniciativy v oblasti satelitů rozšířila ten typ spolupráce, jenž je nezbytný pro co největší zvýšení výkonnosti civilních a vojenských systémů a systémů duálního užití a ke splnění provozních potřeb a požadavků Unie;
20. uznává, že k zahájení promyšleného a účinného programu pro výzkum v otázkách bezpečnosti bude potřebné další a přiměřenější financování; proto se domnívá, že financování ve výši 1 miliardy EUR, které navrhla ve své zprávě Skupina osobností, by mohlo být dosaženo použitím peněžních prostředků z Rámcového programu pro výzkum i z jiných zdrojů;
21. je toho názoru, že současně s touto výší financování by Evropská unie měla hospodárněji a efektivněji používat stávající zdroje a odstranit současnou roztříštěnost ve vydávání prostředků;
22. zdůrazňuje však, že zvýšení investic do výzkumu v otázkách bezpečnosti by nemělo vést ke snížení výdajů na civilní výzkum;
23. vyzývá Radu a Komisi, aby se zabývaly systémem vyváženého dělení nákladů na doplňkové prostředky poskytnuté nad rámec plánovaných prostředků na výzkum Společenství, aby zajistily, že se finanční břemeno výzkumu bude řídit hospodářským významem členských států, v závislosti na procentu HDP, a systémem, který by měl být rozvržen na období několika let, aby sestavování plánů bylo spolehlivé;

Konzultace a spolupráce se zúčastněnými subjekty

24. vítá navrhované založení Poradního výboru pro evropský výzkum v otázkách bezpečnosti (ESRAB); domnívá se, že vzhledem k současné absenci nějaké vyšší struktury pro formulování politiky existuje potřeba jasnější informace o tom, zda bude Poradní výbor dostačovat a zda bude připravený poskytovat účinné poradenství v otázkách bezpečnostního výzkumu a řešit operační problémy programu; zdůrazňuje, že Evropský parlament by měl být v ESRAB zastoupen pěti členy, včetně předsedů odpovědných výborů (Výboru pro zahraniční věci, Podvýboru pro bezpečnost a obranu, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku, Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci) nebo jejich zástupců;
25. zdůrazňuje přidanou hodnotu konzultací a spolupráce s odborníky ze všech příslušných skupin subjektů zúčastněných na bezpečnostním výzkumu v rámci ESRAB; naléhá však, aby se ve vyvážené míře účastnili i zástupci průmyslu, sponzoři výzkumu a veřejní i soukromí zákazníci, výzkumné vědecké ústavy, veřejné instituce a zástupci organizací pro občanské svobody;

Čtvrtek 23. června 2005

26. vyžaduje, aby činnosti a pracovní metody ESRAB byly jasně stanoveny a sledovány Evropským parlamentem;
27. zdůrazňuje, že zřízení ESRAB by mělo zabránit jakémukoli zdvojení ve struktuře výzkumu v otázkách bezpečnosti;
28. sdílí názor, že v zájmu vyloučení vysokých nákladů spojených se zdvojením a roztržitostí současných bezpečnostních struktur a programů, by měla být podporována větší a užší spolupráce a koordinace mezi činnostmi evropského výzkumu v otázkách bezpečnosti a úsilím vyvíjeným členskými státy, dalšími výzkumnými aktivitami EU a dalšími mezinárodními organizacemi, jež nesou odpovědnost za otázky globální nebo regionální bezpečnosti;
29. doporučuje, aby v rámci transatlantických vztahů vyvinul evropský výzkum v otázkách bezpečnosti nezbytné úsilí s cílem zamezit zdvojování činností a podpořit interoperabilitu a zároveň respektovat specifické rysy výzkumného prostoru Unie v této oblasti; zdůrazňuje ovšem, že rozpočet Unie na výzkum v oblasti bezpečnosti by měl sloužit k rozvíjení společných zájmů EU;

Vytvoření institucionálního rámce

30. trvá na tom, že by Evropský parlament měl být zapojen do vývoje evropského výzkumu v otázkách bezpečnosti výzkumu nejen tím, že bude pravidelně informován o jeho postupu, ale především tím, že s ním bude dopředu konzultována realizace plánovaného programu;
31. vyzývá Komisi, aby bez prodlení Parlamentu předložila strategii a získaná doporučení o zásadách a mechanismech provádění i konkrétní návrhy týkající se účasti, typů smluv a nástrojů financování pro výzkumné činnosti v rámci ESRP a potřebná nařízení o duševním vlastnictví a převodu technologií vypracovaná spolu s ESRAB;
32. vyzývá příslušného komisaře, aby před zavedením ESRP podal zprávu jak Výboru pro zahraniční věci, tak Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku;
33. trvá na potřebě ucelenějšího politického a institucionálního rámce na podporu spolupráce a účinné koordinace mezi ESRP, novou Evropskou obrannou agenturou (EDA) a příslušnými politikami Evropské unie souvisejícími s problematikou bezpečnosti a obrany;
34. domnívá se, že by měly být přesněji definovány podrobnější údaje a parametry týkající se činností nové EDA, a to především pokud jde o výzkum v otázkách bezpečnosti a její pracovní vztahy s ESRP;
35. vyzývá Radu a Komisi, aby zajistily účinný a efektivní vztah mezi Evropským programem pro výzkum v otázkách bezpečnosti a EDA, aby se zamezilo jakémukoli zdvojování činností v oblasti výzkumu a technologie;
36. vyzývá Komisi, aby měla na zřeteli aspekt „veřejného zájmu“ na výzkumu v otázkách bezpečnosti pro členské státy i Evropskou unii, aby se zabránilo riziku financování projektů, které nejsou v souladu s politickými prioritami, některými závazky veřejného zájmu či ochranou soukromí, s ochranou lidských práv, občanských svobod a soukromého života; upozorňuje na naprostou důležitost průhlednosti při přidělování zakázek;
37. vyzývá ke zdokonalení spolupráce mezi obranným a civilním výzkumem, a to integrací aplikací a transferem technologií mezi těmito dvěma sektory; zároveň požaduje jasnější definování specifických nástrojů, které by mohly pomoci řešit jednotlivé problémy výzkumu v otázkách bezpečnosti;

Čtvrtek 23. června 2005

Řízení Evropského programu pro výzkum v otázkách bezpečnosti

38. domnívá se, že v zájmu zaručení účinného řízení ESRP by měly klíčovou úlohu hrát zkušenosti získané v oblasti mechanismů financování, metod a vytváření institucionálního rámce během přípravné akce;
39. trvá na tom, že řízení ERSP by mělo zdůraznit přidanou hodnotu interoperability a konektivity, aby se zlepšila přeshraniční spolupráce, předešlo se zbytečnému zdvojování a zlepšila se konzistentnost práce Unie;
40. energicky obhazuje vývoj silné společné infrastruktury výzkumu a vývoje, prohlubování spolupráce mezi laboratořemi na úrovni celé Unie a vývoj lidských zdrojů ve výzkumu a technice – díky tomu se Evropa stane přitažlivějším místem pro kvalifikované výzkumné pracovníky v této oblasti;
41. trvá na potřebě podporovat systematickou spolupráci a prověřovat kombinované přednosti průmyslu a výzkumu Společenství za účelem zvýšení evropského ukazatele inovace na nejvyšší úroveň ve světě;
42. domnívá se, že ESRP by měl být slučitelný s ustavením otevřeného, integrovaného a konkurenčního evropského obranného trhu a se zavedením inovačních mechanismů, které budou pro evropský průmysl vytvářet možnosti získání komparativní výhody na světových trzích; poukazuje na to, že při uzavírání smluv je naprosto nejdůležitější průhlednost;
43. zdůrazňuje prospěch, který by konkurenceschopnější evropský bezpečnostní průmysl, založený na stávající kapacitě obranného průmyslu a dalších specializovaných oblastí souvisejících s novými technologickými infrastrukturami, mohl poskytnout tím, že by posílil hospodářský růst a celkovou konkurenceschopnost evropské ekonomiky, a také zdůrazňuje jeho pozitivní výsledky ve společnosti v Evropské unii;
44. zdůrazňuje, že iniciativy EU v oblasti bezpečnostního výzkumu nesmí vést k oslabení zásad a hodnot, které Evropská unie vyznává, pokud jde o lidská práva, demokratická práva, politické svobody, občanské svobody a etiku;

*

* *

45. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

P6_TA(2005)0260

Informační společnost

Usnesení Evropského parlamentu o informační společnosti (2004/2204(INI))

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise „Směrem ke globálnímu partnerství v informační společnosti: Podrobnější zpráva ze summitu v Ženevě“ (KOM(2004)0111),
- s ohledem na závěry Rady ze dne 9. a 10. prosince 2004 (15472/04),
- s ohledem na sdělení Komise „Směrem ke globálnímu partnerství v informační společnosti: Přeměna ženevských zásad v činy“ (KOM(2004)0480),
- s ohledem na závěry Rady ze dne 8. a 9. března 2004 (6606/04),
- s ohledem na prohlášení zásad a akční plán o světovém summitu o informační společnosti (SSIS) přijaté v Ženevě dne 12. prosince 2003,

Čtvrtek 23. června 2005

- s ohledem na rezoluci UNESCO 32C/34 ze dne 17. října 2003 o vhodnosti vytvoření mezinárodního normativního nástroje na ochranu kulturní rozmanitosti,
 - s ohledem na předběžnou studii výkonného výboru UNESCO ze dne 12. března 2003 o odborných a právních aspektech vhodnosti normativního nástroje na ochranu kulturní rozmanitosti,
 - s ohledem na stanovisko ve formě dopisu předaného předsedou Evropského parlamentu předsedovi Komise a předsedovi Rady dne 26. listopadu 2003,
 - s ohledem na závěry Rady ze dne 5. června 2003 (9686/03),
 - s ohledem na sdělení Komise „Směrem ke globálnímu partnerství v informační společnosti: Perspektiva EU v kontextu světového summitu OSN o informační společnosti“ (KOM(2003)0271),
 - s ohledem na Všeobecnou deklaraci UNESCO o kulturní rozmanitosti ze dne 2. listopadu 2001,
 - s ohledem na článek 45 svého jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanovisku Výboru pro kulturu a vzdělávání (A6-0172/2005),
- A. vzhledem k tomu, že setkání VSIS konané v Tunisu („summit v Tunisu“) ve dnech 16. až 18. listopadu 2005 představuje druhou základní fázi podpory informačních a komunikačních technologií (ICT) jako faktoru udržitelného rozvoje a sdíleného růstu, jelikož chudoba znamená, že člověku není odepřeno pouze zboží, ale rovněž začlenění do společnosti,
- B. vzhledem k tomu, že ICT představují strategický nástroj pro politiky států a důležitý prostředek oboustranně výhodné spolupráce mezi rozvinutými, rozvíjejícími se a nejméně rozvinutými zeměmi a výzkumu prostřednictvím akčního plánu,
- C. vzhledem k tomu, že ICT mohou napomoci k dosažení Rozvojových cílů tisíciletí a tím přispět ke světové rovnováze i k individuálnímu pokroku,
- D. vzhledem k tomu, že rozhodnutí UNESCO přijmout Úmluvu o kulturní rozmanitosti představuje rozhodující podnět k rozvíjení integrovanější informační společnosti založené na ochraně rozmanitosti kulturního vyjádření, mezinárodních kulturních výměnách a podpoře pluralismu,
- E. vzhledem k tomu, že informační společnost musí být otevřena všem a že vzdělávání a odborné vzdělávání, zdravotní péče, výzkum a obchod jsou přednostními oblastmi využívání ICT, které jsou blízké občanům,
- F. vzhledem k tomu, že rozvoj ICT musí směřovat k posílení demokracie a zapojení občanů takovým způsobem, aby byli spíše aktéry než spotřebiteli,
- G. vzhledem k tomu, že ICT se musejí rozvíjet v rámci nezávislých regulačních orgánů, který zaručí přístup, svobodu projevu a informací, kulturní rozmanitost a mnohojazyčnost,
- H. vzhledem k tomu, že Evropská unie odvozuje svou efektivitu z koordinace členských států a pozitivní úlohy Komise v souladu se svými politickými cíli a závazkem vůči nejméně rozvinutým zemím,
- I. vzhledem k tomu, že ICT jsou neoddelitelně spjaty se společností založenou na znalostech a informacích podporovanou Lisabonskou strategií pro Unii a Barcelonskou deklarací,
- J. vzhledem k tomu, že Unie má hrát významnou úlohu v územním a sociálním zmenšování digitální propasti pomocí úspěšné realizace svých vnitřních politik a rozvoje partnerství orgánů veřejné moci, podniků a občanské společnosti,

Čtvrtek 23. června 2005

- K. vzhledem k tomu, že Unie má k dispozici nástroje boje proti digitální propasti, a sice politiku rozvojové pomoci, mezinárodní hospodářskou a vědeckou spolupráci, financující instituce (jako je Evropská investiční banka (EIB)),
- L. vzhledem k tomu, že přijetím společného legislativního rámce pro elektronickou komunikaci prokázala EU zásadní význam otevřeného a konkurenčního trhu pro tvorbu investic do nových služeb a pro poskytování vysokorychlostního připojení za přijatelné ceny,
- M. vzhledem k tomu, že právo na vzdělání a právo na přístup k odbornému a trvalému vzdělávání jsou zakotvena jako základní práva v Listině základních práv Evropské unie,
1. vítá obnovení závazku Rady zasadit se o úspěch druhé fáze SSIS;
2. schvaluje jako celek všechny návrhy s tímto cílem předložené Komisí, zejména pokud jde o rozhodující roli regulačního rámce příznivého pro investice, aplikace ICT v prioritních oblastech včetně on-line řízení, význam výzkumu a inovací a přínos ICT pro rozvoj a očekává, že Komise vypracuje strategii, která bude v souladu s globálním akčním plánem SSIS, o němž má rozhodnout summit v Tunisu v roce 2005;
3. podotýká,
- že dobrá koordinace členských států EU usnadnila zapojení Komise do procesu SSIS, zejména v pracovní skupině pro problematiku správy internetu ve světě;
 - že zkušenosti Unie umožňují, aby Unie pozitivně přispěla k vytvoření regulačního prostředí, které bude pro realizaci akčního plánu SSIS příznivé;
4. zdůrazňuje,
- že rozvoj ICT může zvětšit digitální propast zvýhodňováním těch, kteří mají k ICT přístup a umějí je využívat, a tak je nutné brát toto riziko v úvahu v souvislosti se všemi přijatými opatřeními a tato opatření přizpůsobit konkrétní regionální, národní či místní situaci;
 - že ICT napomáhají konkurenceschopnosti a zvyšování úrovně znalostí a schopností, a tak je vhodné připisovat stejný význam ekonomickým a kulturním důsledkům rozvoje ICT, aby prospíval zaměstnanosti, podnikům a sociální soudržnosti;
 - že by se měla věnovat zvláštní pozornost možným problémům, které vznikají z koncentrace mobilních a internetových služeb a jejich obsahu; nabádá Komisi, aby sledovala následky takové koncentrace;
 - že individuální přístup je třeba rozvíjet stejně jako přístup kolektivní;
 - že e-Začlenění se musí týkat přístupnosti, nabídky služeb on-line (vláda, vzdělávání a trvalé odborné vzdělávání, zdravotní péče a obchod) a učení se jejich využívání, přičemž se souhlasem všech partnerů by nejnutnější základní služby mohly být poskytovány zdarma a volné softwary a softwary s otevřeným zdrojovým kódem (FLOSS) by mohly být jedním ze způsobů přístupu k těmto službám;
5. podtrhuje:
- strategickou roli výzkumu a vývoje v jakékoli etapě a na jakékoli úrovni procesu: rozvoj a šíření nových technologií, postupy srovnávání a vyhodnocování akčního plánu spolu s vytvářením observatoří;
 - nutnost zařazovat do přednostních výzkumných projektů socioekonomické studie, které umožňují změřit lidský a sociální dopad přístupu k ICT;
 - účelnost probíhajícího vypracovávání 7. rámcového programu pro výzkum a technologický vývoj a zvyšování rozpočtu na výzkum;

Čtvrtek 23. června 2005

- význam rozvoje místních dovedností a schopností formou podpory vzdělávání a výzkumu v oblasti počítačové vědy;
 - nutnost rozvíjet podnikatelské a inovační dovednosti, aby země mohly využívat ICT pro rozvoj služeb a systémů, které přímo řeší jejich společenské potřeby;
6. vítá:
- důraz, který Komise klade na nutnost, aby všechny země založily nezávislé regulační orgány, a nutnost jasného rámce práva hospodářské soutěže, kterého se investoři budou moci bezpečně účastnit;
 - význam, který je dáván mezinárodní komunikaci, spolupráci v oblasti regulace a výměně nejlepší praxe;
7. doporučuje,
- aby Unie a její členové urychlili vytváření sítí výzkumu v oblasti ICT prostřednictvím infrastrukturních prostředků jako GEANT, pomocí tzv. center excellence či technologických platforem a sítí expertů a pracovníků z praxe v oblasti vzdělávání a odborného vzdělávání;
 - aktivní politiku podpory, kterou by měly využívat společné informační programy pro rozšiřování výsledků výzkumu ve všech oblastech, pro které budou, jak se prokáže, užitečné, a které využívají veřejného financování;
 - aby se do tohoto procesu dle potřeby zapojili veřejní činitelé a zástupci občanské společnosti a soukromého sektoru;
8. vyzývá Unii a členské státy,
- aby uvážily SSIS jako prostředek urychlení spolupráce v tradičním geografickém či historickém rámci (Středomoří, AKT atd.) a navázání nové spolupráce se vzdálenějšími rozvojovými zeměmi;
 - aby přednostně uvážily potřeby infrastruktury a vzdělávání méně rozvinutých zemí;
 - aby při spolupráci na postupech a obsahu respektovaly místní a regionální znalosti a know-how;
 - aby se zasadily o to, že úsilí EU přispěje k zajištění rovnováhy mezi hospodářským růstem, konkurenceschopností a zaměstnaností na jedné straně a sociální a environmentální udržitelností na straně druhé;
 - aby využívaly pružných forem otevřeného partnerství veřejného a soukromého sektoru (regiony, státy, územní samosprávné celky, podniky, sdružení, nevládní organizace), jejichž členy jsou také financující instituce jako EIB nebo soukromé společnosti;
 - aby vytvořily pracovní skupinu s regulačními orgány členských států s cílem podporovat účinné integrované a nezávislé regulační modely a sdílet zkušenosti s úspěšnými opatřeními pro otevření trhu, která podpořila investice a snížila spotřebitelské ceny;
 - brát ohled na potřebu ochrany kulturní rozmanitosti při navrhování strategií řízení;
9. se zájmem zaznamenává vytvoření dobrovolného fondu pro financování a podotýká, že tento fond nenahrazuje potřebnou mobilizaci stávajícího či budoucího financování;
10. navrhuje, aby byly zahájeny úvahy o nových opatřeních s cílem optimalizovat zdroje pocházející z programů spolupráce a Evropského rozvojového fondu, jako je například opětné využití nevynaložených prostředků pro obohacení akčního plánu;
11. domnívá se, že vývoj a správa internetu jsou klíčem k úspěchu SSIS a musejí být uvedeny v časovém rozvrhu slučitelném s prohlášením zásad a akčním plánem;
12. zdůrazňuje však, že by se měl zachovat mezinárodní a nezávislý systém správy internetu;

Čtvrtek 23. června 2005

13. zdůrazňuje, že na stabilitě a spolehlivosti internetu závisí dostupnost ICT a investice do ICT;
 14. připomíná, že výzva související s rozvíjením informační společnosti spočívá v používání informačních a komunikačních technologií na podporu účinného uplatňování základních norem lidských práv na mezinárodní, regionální a národní úrovni;
 15. zdůrazňuje, že programy digitální gramotnosti jsou nezbytným předpokladem pro vytvoření celosvětového prostoru svobody a bezpečnosti, kde budou občanům, případným spotřebitelům informací, zaručena plná občanská práva; poukazuje na to, že vzdělávání, včetně vzdělávání v oblasti lidských práv, má pro integrovanou informační společnost ústřední význam;
 16. očekává, že summit v Tunisu
 - umožní dosáhnout pokroku ve společné definici správy internetu a reprezentativnější metody organizace partnerských zemí v oblasti správy internetu;
 - se bude společně zabývat otázkami obecného zájmu, jež se týkají řízení internetu (pojmenování, adresování) a posílí mezinárodní spolupráci v oblasti bezpečnosti internetu a zneužívání (včetně zabezpečení před spamem) a v boji proti počítačové kriminalitě (včetně dětské pornografie) a pokusům o omezení plurality, svobody projevu a dodržování lidských práv;
 - ujasní odpovědnost veřejných orgánů zejména:
 - při vytváření nové správy zohlední duševní vlastnictví a kulturní rozmanitost;
 - bude dbát na neutralitu a interoperabilitu digitálních technologií a platform;
 - napomůže technologickým, ekonomickým a kulturním výměnám v rámci spravedlivě regulované soutěže;
 17. vyzývá Radu a Komisi, aby vzaly v úvahu jeho doporučení a nadále jej zapojovaly do monitorování světového summitu o informační společnosti za účelem dosažení shody mezi cíli deklarovanými Evropskou unií a jejich realizací v rámci politik Unie, zejména v rozpočtové oblasti;
 18. vítá iniciativu schůzky digitálních měst W2i, která se má konat v Bilbau v listopadu 2005, se kterou přišla digitální města, ale upozorňuje, že by měla vzniknout i iniciativa pro vytvoření digitálních regionů;
 19. si přeje posílit zapojení evropské občanské společnosti s ohledem na summit v Tunisu;
 20. zdůrazňuje význam zapojení soukromého sektoru do procesu SSIS;
 21. zdůrazňuje, že inovace vzdělávacích systémů, celoživotních vzdělávacích programů a iniciativ v rámci elektronického vzdělávání (jak pro studenty tak pro učitele) musí být podporovány a doporučuje zaměřovat se výslovně na vzdělávání, odbornou přípravu a nástroje pro tvorbu obsahů, zejména obsahů, které odrážejí kulturní rozmanitost;
 22. vyzývá členské státy, aby jednaly podle cíle UNESCO „Vzdělání pro všechny do roku 2015“ a reagovaly na výzvy UNICEF obsažené v Paktu s budoucími generacemi k většímu rozpočtovým přidělením na vzdělávání;
 23. zdůrazňuje, že globalizace s sebou přináší rizika týkající se respektování jazykové rozmanitosti kultur a jejich národních identit, a že informační společnost může představovat i příležitost k podpoře mezikulturního dialogu prostřednictvím celosvětové sítě;
 24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.
-